

GRAPHITE



- PL *MŁOT WYBURZENIOWY*
- GB *DEMOLITION HAMMER*
- DE *ABBRUCHHAMMER*
- RU *ПЕРФОРАТОР-БЕТОНОЛОМ*
- UA *МОЛОТОК ВІДБІЙНИЙ*
- HU *BONTÓKALAPÁCS*
- RO *CIOCAN DEMOLATOR*
- CZ *BOURACÍ KLADIVO*
- SK *BÚRACIE KLADIVO*
- SL *RUŠILNO KLADIVO*
- LT *ATSKĖLIMO PLAKTUKAS*
- LV *ATSKALDĀMAIS ĀMURS*
- EE *PIIKVASAR*
- BG *КЪРТАЧ*
- SR *ČEKIĆ ZA RUŠENJE*
- HR *ČEKIĆ ZA LOMLJENJE*
- GR *ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΟΜΠΡΕΣΣΕΡ*
- IT *MARTELLO DEMOLITORE*
- FR *MARTEAU DÉMOLISSEUR*

10⁺ LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



58G877



* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.

Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



| | | |
|----|--|----|
| PL | INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) | 3 |
| EN | ORIGINAL MANUAL (SERVICE)..... | 4 |
| DE | ORIGINAL-HANDBUCH (SERVICE) | 6 |
| RU | ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО (ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ) | 8 |
| UA | ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (ЕКСПЛУАТАЦІЯ)..... | 9 |
| HU | EREDETI UTASÍTÁS (KEZELÉSI)..... | 11 |
| RO | MANUAL ORIGINAL (SERVICIU)..... | 13 |
| CZ | ORIGINÁLNÍ MANUÁL (SERVIS) | 14 |
| SK | ORIGINÁLNY MANUÁL (SLUŽBA)..... | 16 |
| SL | IZVORNI PRIROČNIK (STORITEV)..... | 18 |
| LT | ORIGINALUS VADOVAS (PASLAUGOS)..... | 19 |
| LV | ORIĢINĀLĀ ROKASGRĀMATA (APKALPOŠANA) | 21 |
| EE | ORIGINAALNE KÄSIRAAMAT (TEENUS) | 22 |
| BG | ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО (ОБСЛУЖВАНЕ) | 24 |
| HR | ORIGINALNI PRIRUČNIK (SERVIS) | 26 |
| SR | ОРИГИНАЛНИ ПРИРУЧНИК (СЕРВИС)..... | 27 |
| GR | ΠΡΟΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ (ΥΠΗΡΕΣΙΑ) | 29 |
| ES | MANUAL ORIGINAL (SERVICIO) | 31 |
| IT | MANUALE ORIGINALE (SERVIZIO)..... | 32 |
| NL | ORIGINELE HANDLEIDING (ONDERHOUD)..... | 34 |
| FR | MANUEL ORIGINAL (SERVICE)..... | 36 |

**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
MŁOT WYBURZENIOWY
58G877**

UWAGA: PRZED PRYZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY MŁOTOWIERTARKĄ /MŁOTEM

- **Należy zakładać ochronniki słuchu.** Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Narzędzie należy używać z dodatkowymi rękocykami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękocyki.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.
- **Należy unikać odpowiednio przyrządy w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego może spowodować porażenie elektryczne a także spowodować duże szkody materialne.
- **Przed podłączeniem elektronarzędzia, każdorazowo sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.**
- **Elektronarzędzie w czasie pracy zawsze trzymać w obydwu dłoniach przy zachowaniu stabilnej pozycji pracy. Utrzymywać uchwyty w czystości.** Elektronarzędzie trzymane oburącz jest bezpieczniejsze.
- **W czasie posługiwania się elektronarzędziem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.**
- **Należy unikać dotykania obracających się elementów.** Dotykanie wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy odczekać, aż się zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- **Nie wolno kierować pracującego elektronarzędzia ku innym osobom ani ku sobie.**
- **W czasie pracy, używać maski przeciwpyłowej, w celu zabezpieczenia dróg oddechowych.**
- **Jeśli wymiana oryginalnego przewodu zasilania jest potrzebna, należy zlecić ją producentowi lub przedstawicielowi producenta przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa.**

UWAGA: Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroni urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności

DANE ZNAMIONOWE

| Młot wyburzeniowy 58G877 | |
|--|----------------|
| Parametr | Wartość |
| Napięcie zasilania | 230 VAC |
| Częstotliwość zasilania | 50 Hz |
| Moc znamionowa | 1300 W |
| Częstotliwość uderu | 2400 min-1 |
| Energia uderu | 20J |
| Typ uchwytu | SDS Max |
| Klasa ochronności | II |
| Masa (bez akcesoriów) | 7,6 kg |
| Rok produkcji | |
| 58G877 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny | |

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

| | |
|-------------------------------|--|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Poziom mocy akustycznej | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Wartość przyspieszeń drgań | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-6. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Młot kujący jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania prac w betonie, cegle i materiałach pochodnych. Obszary jego użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych. Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Osłona przeciwpyłowa
2. Pierścień blokady
3. Zamek pozycji dłuta
4. Przycisk blokady włącznika
5. Włącznik
6. Rękocyk pomocnicza

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Rękocyk pomocnicza - 1 szt.
2. Dłuto punktowe - 1 szt.
3. Tuba ze smarem - 1 szt.
4. Osłona przeciwpyłowa - 1 szt.
5. Walizka transportowa - 1 szt.
6. Klucz pokrywowy otworu smarowania - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

USTAWIENIE RĘKOCYKI POMOCNICZEJ

Ze względów bezpieczeństwa podczas posługiwania się młotem zawsze należy stosować rękocyk pomocniczą.

Rękocyk pomocnicza posiada możliwość ustawienia jej w dowolnym położeniu na obwodzie obudowy młota.

- Poluzować rękocyk (6) odkręcając rękocyk.

- Obrócić rękojeść pomocniczą (6) na obwodzie obudowy młota do najbardziej dogodnego położenia dla warunków wykonywanej pracy.
- Dokręć rękojeść (6)

MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH

Młot jest przystosowany do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt SDS Max. Przed rozpoczęciem pracy oczyść młot i narzędzia robocze. Wykorzystując smar, nałóż cienką warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego. Czynność ta zwiększy trwałość urządzenia.

Podczas wkładania narzędzia uważaj, aby nie uszkodzić osłony przeciwpływowej (1). Uszkodzona osłona przeciwpływowa należy natychmiast wymienić. Zalecamy wykonanie wymiany osłony w autoryzowanym serwisie.

UWAGA: Zawsze przed czynnościami konserwacji lub wymiany narzędzia roboczego należy odłączyć elektronarzędzie od zasilania!

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Upewnij się, że na narzędzie robocze nie jest zabrudzone, montuj tylko czyste i nasmarowane narzędzia robocze.
- Umieść narzędzie robocze w tulei młota, przekręcając i wywierając delikatny nacisk na narzędzie robocze. Narzędzie robocze w prawidłowej pozycji wsunie się głębiej w tuleję młota.
- Pociągnij narzędzie robocze w celu skontrolowania połączenia.

Wysoka sprawność pracy młota zależy tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Pociągnij pierścień blokady zamka (2) do tyłu i wyciągnij narzędzie robocze.

ADJUSTACJA DŁUTA

Aby ustawić narzędzie robocze w dogodnej pozycji, po jego zamontowaniu odciągnij zamek pozycji dłuta (3), przekręć dłuto do dogodnej pozycji, zwolnij zamek pozycji dłuta (3), który wróci do pozycji początkowej.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młota.

Aby uruchomić elektronarzędzie, naciśnij włącznik/wyłącznik (5) i przytrzymaj go.

Aby zablokować wciśnięty włącznik/wyłącznik (5), wciśnij przycisk blokady (4).

Aby wyłączyć zablokowany włącznik należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (5) i zwolnić go.

Nie wolno używać młota, jeśli włącznik jest uszkodzony.

PRACA MŁOTEM, WYBURZANIE

Uchwycić młot pewnie obiema rękami i uruchomić. Aby uzyskać najlepszą wydajność pracy należy wywierać na młot pewien stały, umiarkowany nacisk (nie nadmierny), gdyż to spowodowałoby spadek efektywności pracy. Młot został odpowiednio nasmarowany u producenta i jest gotowy do użytku. Młot napelniony stałym czynnikiem smarującym wymaga pewnego czasu na rozgrzanie, w zależności od temperatury otoczenia. Jeśli młot zostanie pozostawiony (nie użytkowany) przez dłuższy czas lub jest użytkowany w niskiej temperaturze, należy zezwolić, aby popracował bez obciążenia przez 2-3 minuty.

Naostrzone narzędzia robocze zwiększają efektywność pracy. Nie zanieczyszczony otwory wentylacyjne zmniejszają ryzyko przegrzania silnika.

W czasie pracy możliwe jest pojawienie się niewielkich ilości smaru wydobywającego się spod młota narzędzia roboczego i uchwytu. Jest to objaw normalny.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy odłączyć urządzenie od zasilania!

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Młot najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub strumieniem sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Do czyszczenia młota nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zleć sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.

- Młot zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci

SMAROWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Gdy narzędzie przepracowało ponad 60 godzin, należy je nasmarować. Należy odkręcić pokrywę otworu do smarowania załączonym kluczem, a następnie zmyć zużyty smar ręcznikiem. Do nasmarowania elektronarzędzia użyj 30 gram smaru dedykowanego do smarowania młotów. Pokrywkę należy dokręcać z umiarem, aby nie uszkodzić gwintu pokrywy.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacja na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieołówkowe dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupa Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupa Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Service Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50

02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN

ORIGINAL MANUAL (SERVICE)

DEMOLITION HAMMER

58G877

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

PRECAUTIONS FOR USING ROTARY HAMMER

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Use proper equipment to locate hidden power lines.** Contact with live wires may cause fire or electric shock. Damage of gas installation pipe may cause explosion. Ingress to water line may cause electric shock and cause major property damage.
- **Each time before connecting the power tool check the power cord, in case of damage hand over to authorized workshop for replacement.**
- **When operating the power tool hold it in both hands while keeping stable body position. Keep the handles clean.** Power tool is safer when held with two hands.
- **When operating the power tool held high, stand firmly on the ground and ensure there are no bystanders below.**

- **Avoid touching rotating parts.** Touching of rotating power tool parts, equipment in particular, may cause body injury.
- **Wait until power tools comes to a complete stop before putting it away.** Working tool may jam and cause loss of control over the power tool.
- **Do not direct operating power tool at other persons or at yourself.**
- **Use anti dust mask during operation to protect respiratory system.**

CAUTION: This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.



1. ATTENTION! Take special precautions!
2. Read the operating manual, observe the warnings and safety conditions contained in it!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protection, dust mask).
4. Disconnect the power cord before starting maintenance or repair work
5. Use protective clothing.
6. Protect the device against moisture.
7. Keep children away from the tool.
8. The second class of protection

RATED DATA

| Demolition Hammer 58G877 | |
|--|-------------|
| Parameter | Value |
| Supply voltage | 230 VAC |
| Power frequency | 50 Hz |
| Rated power | 1,300 Watts |
| Stroke frequency | 2400 min-1 |
| Impact energy | 20J |
| Handle type | SDS Max |
| Protection class | II |
| Weight (without accessories) | 7.6 kg |
| Year of production | |
| 58G877 stands for both the type and designation of the machine | |

DATA ABOUT NOISE AND VIBRATIONS

| | |
|------------------------------|--|
| Sound pressure level | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Sound power level | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Vibration acceleration value | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L_{pA} and the sound power level L_{wA} (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration a_h (where K is the measurement uncertainty).

The levels of emitted sound pressure L_{pA} , sound power level L_{wA} and vibration acceleration a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-2-6. The stated vibration level a_h can be used for the comparison of devices and for the initial assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different work tools, the vibration level may change. The higher vibration level will be influenced by inadequate or too seldom maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

CONSTRUCTION AND PURPOSE

The chipping hammer is a hand-held power tool with Class II insulation. The device is driven by a single-phase commutator motor, the rotational speed of which is reduced via a gear transmission. These types of power tools are widely used for work in concrete, brick and related materials. The areas of its use include the performance of renovation and construction works.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it was intended.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC SIDES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Dust cover
2. Lock ring
3. Locking chisel position
4. Switch lock button
5. Switch
6. Auxiliary handle

* There may be differences between the drawing and the product.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Auxiliary handle - 1 piece.
2. Point chisel - 1 piece.
3. Dust cover - 1 piece.
4. Transport case - 1 piece.
5. Lubrication hole cover key - 1 piece.

PREPARATION TO WORK

ADJUSTMENT OF THE AUXILIARY HANDLE

For safety reasons, always use the auxiliary handle when handling the hammer.

The auxiliary handle can be set in any position on the circumference of the hammer housing.

- Loosen the handle (6) by unscrewing the handle.
- Rotate the auxiliary handle (6) around the perimeter of the hammer housing to the most convenient position for the working conditions.
- Tighten the handle (6)

ASSEMBLY AND CHANGE OF WORKING TOOLS

The hammer is adapted to work with working tools with SDS Max shanks. Before starting work, clean the hammer and working tools. Using grease, apply a thin layer of grease to the shank of the working tool. This operation will increase the service life of the machine.

When inserting the tool, be careful not to damage the dust cover (1). A damaged dust cover must be replaced immediately. We recommend that the cover be replaced by an authorized service center.

ATTENTION: Always disconnect the power tool from the power supply before performing maintenance or changing the working tool!

- Rest the hammer on the workbench.
- Make sure there is no dirt on the working tool, install only clean and lubricated working tools.
- Place the working tool in the bushing of the breaker by twisting and applying gentle pressure to the working tool. The correct working tool will slide further into the hammer sleeve when in the correct position.
- Pull the working tool to check the connection.

The hammer's high efficiency is only achieved when sharp and undamaged working tools are used.

REMOVAL OF THE WORK TOOL

The working tools may be hot right after finishing work. Avoid direct contact with them and use suitable protective gloves. Working tools must be cleaned after removal.

- Rest the hammer on the workbench.
- Pull the lock ring (2) back and pull out the working tool.

CHISEL ADJUSTMENT

To set the working tool in a convenient position, after installing it, pull back the chisel position lock (3), turn the chisel to a convenient position, release the chisel position lock (3), which will return to its original position.

OPERATION / SETTINGS

ON / OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the hammer's rating plate.

Press and hold the on / off switch (5) to start the power tool.

To lock the depressed on / off switch (5), press the lock button (4).

To switch off the blocked switch, press the on / off switch (5) and release it.

The hammer must not be used if the switch is damaged.

HAMMER WORK, DEMOLITION

Hold the hammer firmly with both hands and start it. For best performance, a certain amount of constant moderate pressure (not excessive) should be exerted on the breaker as this would reduce the efficiency of the work. The hammer has been properly lubricated by the manufacturer and is ready for use. A hammer filled with solid lubricant takes some time to warm up, depending on the ambient temperature. If the hammer is left (not in use) for a long time or is used in cold weather, allow it to run for 2-3 minutes without load.

Sharpened working tools increase work efficiency. Uncleaned vents reduce the risk of the engine overheating.

During operation, it is possible for a small amount of grease to escape between the working tool and the handle. This is normal.

CARE AND MAINTENANCE

ATTENTION! Before commencing any adjustment, maintenance or repair activities, disconnect the device from the power supply!

MAINTENANCE AND STORAGE

- The hammer is best cleaned with a soft brush or a stream of compressed air at low pressure.
- Do not use water or chemical cleaners to clean the hammer.
- The engine ventilation slots should be kept unobstructed.
- In the event of excessive sparking on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Power cord replacement or other repairs should only be performed by an authorized service workshop.
- Always store the hammer in a dry place out of the reach of children

POWER TOOL LUBRICATION

When the tool has been in service for more than 60 hours, lubricate it. Unscrew the grease hole cover with the supplied wrench, and then wash off the used grease with a towel. Use 30 grams of hammer grease to lubricate the power tool. Tighten the cover only moderately so as not to damage the threads of the cover.

Carbon brushes replacement should be entrusted only to a qualified person, using original parts. All kinds of faults should be removed by the manufacturer's authorized service.



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings and its compositions belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, and modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE

ORIGINAL-HANDBUCH (SERVICE) ABBRUCHHAMMER 58G877

ACHTUNG: BEVOR SIE DAS ELEKTROWERKZEUG VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM ZUKÜNFTIGEN NACHSCHLAGEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DES DREHKAMMERS

- Tragen Sie Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- Zusatzhandgriff(e) verwenden, falls mit dem Werkzeug geliefert.** Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidzubehör versteckte Kabel oder das eigene Kabel berühren kann.** Schneidzubehör, das einen „stromführenden“ Draht berührt, kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs „stromführend“ machen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- Verwenden Sie geeignete Geräte, um versteckte Stromleitungen zu lokalisieren.** Der Kontakt mit stromführenden Kabeln kann zu Feuer oder Stromschlag führen. Eine Beschädigung des

Gasinstallationsrohrs kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in die Wasserleitung kann zu Stromschlägen und großen Sachschäden führen.

- Vor jedem Anschließen des Elektrowerkzeugs das Netzkabel überprüfen, bei Beschädigungen zum Austausch an eine autorisierte Werkstatt übergeben.**
- Halten Sie das Elektrowerkzeug bei der Bedienung mit beiden Händen, während Sie eine stabile Körperhaltung beibehalten. Halten Sie die Griffe sauber.** Das Elektrowerkzeug ist sicherer, wenn es mit zwei Händen gehalten wird.
- Stehen Sie beim Betrieb des hochgehaltenen Elektrowerkzeugs fest auf dem Boden und vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen darunter befinden.**
- Vermeiden Sie das Berühren rotierender Teile.** Das Berühren von rotierenden Werkzeugmaschinenenteile, insbesondere von Geräten, kann zu Körperverletzungen führen.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es wegräumen.** Das Arbeitswerkzeug kann sich verklemmen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Richten Sie das Elektrowerkzeug nicht auf andere Personen oder auf sich selbst.**
- Verwenden Sie während des Betriebs eine Staubschutzmaske, um die Atemwege zu schützen.**

ACHTUNG: Dieses Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.

Die Konstruktion wird als sicher angenommen, Schutzmaßnahmen und zusätzliche Sicherheitssysteme werden verwendet, dennoch besteht immer ein geringes Verletzungsrisiko bei der Arbeit.



- BEACHTUNG! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
- Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitshinweise!
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
- Trennen Sie das Netzkabel, bevor Sie mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen
- Verwenden Sie Schutzkleidung.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.
- Die zweite Schutzklasse

BEWERTETE DATEN

| Abbruchhammer 58G877 | |
|---|------------|
| Parameter | Wert |
| Versorgungsspannung | 230 VAC |
| Stromfrequenz | 50 Hz |
| Nennleistung | 1.300 Watt |
| Hubfrequenz | 2400 min-1 |
| Aufprallenergie | 20J |
| Grifftyp | Max. SDB |
| Schutzklasse | II |
| Gewicht (ohne Zubehör) | 7,6 kg |
| Baujahr | |
| 58G877 steht sowohl für den Typ als auch für die Bezeichnung der Maschine | |

DATEN ÜBER LÄRM UND VIBRATIONEN

| | |
|-------------------------------|--|
| Schalldruckpegel | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Schalleistungspegel | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Vibrationsbeschleunigungswert | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des abgegebenen Schalldrucks L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Wert der Schwingbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist). Die in diesem Handbuch angegebenen Pegel des ermittelten Schalldrucks L_{PA} , des Schalleistungspegels L_{WA} und der Schwingbeschleunigung a_h wurden gemäß EN 62841-2-6 gemessen. Der

angegebene Schwingungspegel ah kann zum Gerätevergleich und zur ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für den grundlegenden Gebrauch des Gerätes repräsentativ. Wenn die Maschine für unterschiedliche Anwendungen oder mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Das höhere Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Gerätes beeinflusst. Aus den oben genannten Gründen kann es während der gesamten Betriebsdauer zu einer erhöhten Schwingungsbelastung kommen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, berücksichtigen Sie Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es eingeschaltet, aber nicht verwendet wird. Nach sorgfältiger Prüfung aller Faktoren kann die Gesamtschwingungsbelastung deutlich geringer sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Schutz der angemessenen Temperatur der Hände und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

AUFBAU UND ZWECK

Der Meißelhammer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Angetrieben wird das Gerät von einem einphasigen Kommutatormotor, dessen Drehzahl über ein Zahnradgetriebe reduziert wird. Diese Art von Elektrowerkzeugen werden häufig für Arbeiten in Beton, Ziegel und verwandten Materialien verwendet. Der Einsatzbereich umfasst die Durchführung von Renovierungs- und Bauarbeiten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die nachfolgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Staubschutzhaube
2. Sicherungsring
3. Meißelposition arretieren
4. Schaltersperre-Taste
5. Schalter
6. Zusatzhandgriff

* Abweichungen zwischen Zeichnung und Produkt sind möglich.

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

1. Zusatzhandgriff - 1 Stück.
2. Punktmeißel - 1 Stück.
3. Tube mit Fett - 1 Stück.
4. Staubschutzhaube - 1 Stück.
5. Transportkoffer - 1 Stück.
6. Schlüssel für Schmierlochabdeckung - 1 Stück.

VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

EINSTELLUNG DES HILFSGRIFFS

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen beim Hantieren mit dem Hammer immer den Zusatzhandgriff.

Der Zusatzhandgriff kann in jeder Position am Umfang des Hammergehäuses eingestellt werden.

- Lösen Sie den Griff (6), indem Sie den Griff abschrauben.
- Drehen Sie den Zusatzhandgriff (6) um den Umfang des Hammergehäuses in die für die Arbeitsbedingungen günstigste Position.
- Ziehen Sie den Griff fest (6)

MONTAGE UND ÄNDERUNG DER ARBEITSWERKZEUGE

Der Hammer ist für die Arbeit mit Arbeitswerkzeugen mit SDS Max-Schäften geeignet. Vor Arbeitsbeginn Hammer und Arbeitswerkzeuge reinigen. Tragen Sie mit Fett eine dünne Fettschicht auf den Schaft des Arbeitswerkzeugs auf. Dieser Vorgang erhöht die Lebensdauer der Maschine.

Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs darauf, dass die Staubschutzkappe (1) nicht beschädigt wird. Eine beschädigte Staubschutzhülle muss sofort ersetzt werden. Wir empfehlen, die Abdeckung von einem autorisierten Servicecenter austauschen zu lassen.

ACHTUNG: Trennen Sie das Elektrowerkzeug immer von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder das Arbeitsgerät wechseln!

- Legen Sie den Hammer auf die Werkbank.
- Stellen Sie sicher, dass das Arbeitswerkzeug nicht verschmutzt ist, installieren Sie nur saubere und geschmierte Arbeitswerkzeuge.
- Setzen Sie das Arbeitswerkzeug in die Buchse des Hammers ein, indem Sie es drehen und leichten Druck auf das Arbeitswerkzeug ausüben. Das richtige Arbeitswerkzeug gleitet in der richtigen Position weiter in die Hammerhülse.

- Ziehen Sie am Arbeitswerkzeug, um die Verbindung zu überprüfen. **Die hohe Leistungsfähigkeit des Hammers wird nur erreicht, wenn scharfe und unbeschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.**

ENTFERNEN DES ARBEITSWERKZEUGS

Die Arbeitswerkzeuge können unmittelbar nach Beendigung der Arbeiten heiß sein. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit ihnen und verwenden Sie geeignete Schutzhandschuhe. Arbeitsgeräte müssen nach dem Ausbau gereinigt werden.

- Legen Sie den Hammer auf die Werkbank.
- Ziehen Sie den Sicherungsring (2) zurück und ziehen Sie das Arbeitswerkzeug heraus.

MEISSELEINSTELLUNG

Um das Arbeitsgerät in eine bequeme Position zu bringen, ziehen Sie nach der Installation die Meißelpositionssperre (3) zurück, drehen Sie den Meißel in eine geeignete Position, lösen Sie die Meißelpositionssperre (3), die in ihre ursprüngliche Position zurückkehrt.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

AN AUS

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Hammers angegebenen Spannung entsprechen.

Halten Sie den Ein-/Ausschalter (5) gedrückt, um das Elektrowerkzeug zu starten.

Um den gedrückten Ein-/Ausschalter (5) zu sperren, drücken Sie die Sperrtaste (4).

Um den blockierten Schalter auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) und lassen Sie ihn los.

Der Hammer darf nicht verwendet werden, wenn der Schalter beschädigt ist.

HAMMERARBEITEN, ABRUCH

Halten Sie den Hammer mit beiden Händen fest und starten Sie ihn. Um die beste Leistung zu erzielen, sollte ein gewisser konstanter moderater Druck (nicht übermäßig) auf den Hammer ausgeübt werden, da dies die Effizienz der Arbeit verringern würde. Der Hammer wurde vom Hersteller ordnungsgemäß geschmiert und ist einsatzbereit. Ein mit Fettschmierstoff gefüllter Hammer benötigt je nach Umgebungstemperatur einige Zeit zum Aufwärmen. Wenn der Hammer längere Zeit (nicht in Gebrauch) oder bei kaltem Wetter verwendet wird, lassen Sie ihn 2-3 Minuten ohne Last laufen.

Geschärfte Arbeitswerkzeuge erhöhen die Arbeitseffizienz. Ungereinigte Belüftungsöffnungen verringern das Risiko einer Überhitzung des Motors.

Während des Betriebs kann zwischen dem Arbeitsgerät und dem Handgriff etwas Fett austreten. Das ist normal.

PFLEGE UND WARTUNG

BEACHTUNG! Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen!

WARTUNG UND LAGERUNG

- Der Hammer wird am besten mit einer weichen Bürste oder einem Druckluftstrahl bei niedrigem Druck gereinigt.
- Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Reinigungsmittel, um den Hammer zu reinigen.
- Die Lüftungsschlitze des Motors sollten frei bleiben.
- Bei übermäßiger Funkenbildung am Kommutator den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen lassen.
- Der Austausch des Netzkabels oder andere Reparaturen sollte nur von einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.
- Lagern Sie den Hammer immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern

SCHMIERUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

Wenn das Werkzeug länger als 60 Stunden in Betrieb war, schmieren Sie es. Schrauben Sie die Fetthochabdeckung mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel ab und waschen Sie dann das gebrauchte Fett mit einem Handtuch ab. Verwenden Sie 30 Gramm Hammerfett, um das Elektrowerkzeug zu schmieren. Ziehen Sie die Abdeckung nur mäßig fest, um das Gewinde der Abdeckung nicht zu beschädigen.

Der Austausch von Kohlebürsten sollte nur einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen anvertraut werden. Alle Arten von Fehlern sollten vom autorisierten Service des Herstellers behoben werden.



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die für die natürliche Umwelt nicht neutral sind. Nicht recycelte Geräte sind eine potenzielle Bedrohung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend:

"Группа Topex") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (nachfolgend: das "Handbuch") einschließlich der Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und seiner Zusammensetzungen ausschließlich Gruppe Topex gehören und unterliegen dem Rechtsschutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (dh das Gesetzblatt von 2006 Nr. 90, Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung und Modifizieren des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Gruppe Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



5



6



7



8

1. **ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте особые меры предосторожности!
2. Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные средства для слуха, пылезастыную маску).
4. Отсоедините шнур питания перед началом операций по обслуживанию или ремонту.
5. Используйте защитную одежду.
6. Предохраняйте устройство от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Второй класс защиты

RU

**ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО (ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)
ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК
58G877**

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

**ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О РАБОТЕ УДАРНОЙ ДРЕЛИ МОЛОТКА**

- **Надевайте защитные средства для слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте инструмент с дополнительными ручками, поставляемыми с инструментом.** Потеря контроля может привести к личной травме оператора.
- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытые электрические провода или на собственный провод, держите прибор за изолированные поверхности рукоятки.** Контакт с кабелем электросети может привести к передаче напряжения на металлические части прибора, что может привести к поражению электрическим током.
- **Используйте соответствующие приборы, чтобы найти скрытые электрические провода.** Контакт с проводами под напряжением может привести к пожару или поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Попадание в водопроводную трубу может привести к поражению электрическим током, а также нанести большой материальный ущерб.
- **Перед подключением электроинструмента каждый раз проверяйте шнур питания, при обнаружении повреждений заказывайте замену в соответствующем цехе.**
- **Во время работы всегда держите электроинструмент в обеих руках, сохраняя при этом стабильное рабочее положение.** Держите ручки в чистоте. Электроинструмент, удерживаемый обеими руками, безопаснее.
- **Во время работы с электроинструментом, когда вы держите руки вверх, следует надежно расставить ноги и убедиться, что внизу нет посторонних лиц.**
- **Не прикасайтесь к вращающимся элементам.** Прикосновение к вращающимся частям электроинструмента, в частности к осям, может привести к травме.
- **Перед тем, как отложить электроинструмент, подождите, пока он не остановится.** Рабочий инструмент может заблокироваться и привести к потере контроля над электроинструментом.
- **Не направляйте работающий электроинструмент в сторону других людей или к себе.**
- **Во время работы используйте пылезастыную маску для защиты дыхательных путей.**
- **Если требуется замена оригинального шнура питания, пожалуйста, обратитесь к производителю или представителю производителя с соблюдением всех правил безопасности.**

ВНИМАНИЕ: Устройство предназначено для работы внутри помещений.

Несмотря на использование безопасной конструкции, использование защитных средств и дополнительных защитных средств, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.



1



2



3



4

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

| Отбойный молоток 58G877 | |
|-------------------------|------------------------|
| Параметр | Значение |
| Напряжение питания | 230 В перем. тока |
| Частота питания | 50 Гц |
| Номинальная мощность | 1300 Вт |
| Частота ударов | 2400 мин ⁻¹ |
| Энергия удара | 20 Дж |
| Тип рукоятки | SDS Max |
| Класс защиты | II |
| Вес (без аксессуаров) | 7,6 кг |
| Год выпуска | |

58G877 означает и тип, и вид машины

ДАнные, касающиеся шума и вибрации

| | |
|-----------------------------|--|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Уровень звуковой мощности | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Значение ускорения вибрации | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, создаваемого инструментом описан: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрация, создаваемая инструментом, описывается величиной ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и величина ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-2-6. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Более высокий уровень вибрации будет зависеть от недостаточного или слишком редкого техобслуживания устройства. Приведенные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода работы.

Чтобы точно оценить воздействие вибрации, учитывайте периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используйте для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователей от последствий вибрации необходимо ввести дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация работы.

УСТРОЙСТВО И НАЗНАЧЕНИЕ

Отбойный молоток – это ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Устройство приводится в движение однофазным коллекторным двигателем, частота вращения которого снижается с помощью зубчатой передачи. Эти типы электроинструментов широко используются для работы с бетоном, кирпичом и родственными материалами. Сферы его использования включают выполнение ремонтных и строительных работ. Запрещается использовать электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к элементам устройства, представленным на графических страницах данного руководства.

1. Пылезастынный кожух
2. Кольцо блокировки

3. Замок положения долота
4. Кнопка блокировки включателя
5. Включатель
6. Вспомогательная ручка

* Между рисунком и изделием могут быть различия.

ОСНАЩЕНИЕ И АКСЕССУАРЫ

1. Вспомогательная ручка- 1 шт.
2. Точечное зубило -- 1 шт.
3. Емкость со смазкой- 1 шт.
4. Пылезащитный кожух- 1 шт.
5. Транспортный чемодан- 1 шт.
6. Ключ крышки смазочного отверстия- 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

РЕГУЛИРОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

По соображениям безопасности всегда используйте вспомогательную рукоятку при обращении с молотком.

Вспомогательную рукоятку можно установить в любом положении по периметру корпуса молотка.

- Ослабьте рукоятку (6), открутив рукоятку.
- Поверните вспомогательную рукоятку (6) по периметру корпуса молотка в наиболее удобное для условий работы положение.
- Затяните рукоятку (6)

СБОРКА И ЗАМЕНА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Молоток адаптирован для работы с рабочими инструментами с хвостовиками SDS Max. Перед началом работы очистите молоток и рабочие инструменты. Используя смазку, нанесите тонкий слой смазки на хвостовик рабочего инструмента. Эта операция увеличит срок службы устройства.

Вставляя инструмент, будьте осторожны, чтобы не повредить пылезащитный кожух (1). Поврежденный пылезащитный кожух необходимо немедленно заменить. Мы рекомендуем заменять кожух в авторизованном сервисном центре.

ВНИМАНИЕ: Всегда отключайте электроинструмент от источника питания перед выполнением любого техобслуживания или замены рабочего инструмента!

- Положите молоток на верстак.
- Убедитесь, рабочий инструмент не загрязнен, устанавливайте только чистые и смазанные рабочие инструменты.
- Поместите рабочий инструмент во втулку молотка, повернув его и слегка надавив на рабочий инструмент. Рабочий инструмент в правильном положении войдет глубже во втулку молотка.
- Потяните за рабочий инструмент, чтобы проверить соединение.

Высокая эффективность молотка достигается только при использовании острых и неповрежденных рабочих инструментов.

СНЯТИЕ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

Рабочие инструменты могут быть горячими сразу после окончания работы. Избегайте прямого контакта с ними и используйте подходящие защитные перчатки. После снятия рабочие инструменты необходимо очистить.

- Положите молоток на верстак.
- Оттяните кольцо блокировки замка (2) назад и вытащите рабочий инструмент.

РЕГУЛИРОВКА ДОЛОТА

Чтобы установить рабочий инструмент в удобное положение, после его установки отведите назад замок положения долота (3), поверните долото в удобное положение, отпустите замок положения долота (3), который вернется в исходное положение.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке молотка.

Нажмите и удерживайте выключатель (5), чтобы запустить электроинструмент.

Чтобы заблокировать нажатый выключатель (5), нажмите кнопку блокировки (4).

Чтобы выключить заблокированный выключатель, нажмите выключатель (5) и отпустите его.

Молоток нельзя использовать, если выключатель поврежден.

РАБОТА МОЛОТКОМ, СНОСКА

Крепко удерживая молоток обеими руками, включите его. Для достижения наилучших результатов на отбойный молоток следует оказывать определенное постоянное умеренное давление (не чрезмерное), так как это снижает эффективность работы. Молоток был должным образом смазан производителем и готов к работе. Молотку, заполненному твердой смазкой, требуется некоторое время, чтобы нагреться, в зависимости от температуры окружающей среды. Если молоток будет оставлен (не будет использоваться)

длительное время или будет использоваться в холодную погоду, дайте ему поработать 2–3 минуты без нагрузки.

Заостренные рабочие инструменты повышают эффективность работы. Не загрязненные вентиляционные отверстия снижают риск перегрева двигателя.

Во время работы между рабочим инструментом и рукояткой может выступить небольшое количество смазки. Это нормально.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА

ВНИМАНИЕ! Перед тем как приступить к регулировке, техническому обслуживанию или ремонту, отключите устройство от источника питания!

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Молоток лучше всего чистить мягкой щеткой или струей сжатого воздуха под низким давлением.
- Не используйте воду или химические чистящие средства для чистки молотка.
- Вентиляционные отверстия двигателя не должны быть закрыты.
- В случае чрезмерного искрения на коммутаторе обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Замена шпура питания или другой ремонт должны выполняться только в авторизованной сервисной мастерской.
- Всегда храните молоток в сухом, недоступном для детей месте.

СМАЗКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Если инструмент проработал более 60 часов, его следует смазать. Откройте крышку смазочного отверстия прилагаемым ключом, а затем смойте использованную смазку полотенцем. Для смазки электроинструмента используйте 30 г консистентной смазки, предназначенной для молотков. Затягивайте крышку с умеренной силой, чтобы не повредить резьбу крышки.

Замену угольных щеток следует доверять только квалифицированному специалисту с использованием оригинальных запчастей. Все виды неисправностей должны быть устранены авторизованным сервисным центром производителя. Компания



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Ископаемое электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. Spółka komandytowa» с местонахождением в Варшаве, ул. Покорничная 2/4 (далее: «Grupa Torhex») сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), в том числе, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиции принадлежат исключительно компании «Grupa Torhex» и подлежат правовой защите в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах (т. е. Зак. вестник 2006 г. № 90, п. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия компании «Grupa Torhex» строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

UA

ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (ЕКСПЛУАТАЦІЯ) ПЕРФОРАТОР-БЕТОНОЛОМ 58R877

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯЩОДО РОБОТИ З УДАРНОЮ ДРИЛЛОМ/МОЛОТКОМ

- Слід використовувати засоби захисту органів слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- Інструменти слід використовувати з додатковими ручками, що постачаються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травмування оператора.
- Під час виконання робіт, де інструмент міг би зіткнутися з прихованими електричними кабелями або власним

кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручки. Контакт із мереживним кабелем може спричинити передачу напруги на металеві частини обладнання, що може призвести до ураження електричним струмом.

- Для виявлення місцезнаходження прохованих кабелів живлення слід використовувати відповідні інструменти. Контакт із кабелями під напругою може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом. Пошкодження газопроводу може спричинити вихід. Проникнення у водопровід може спричинити ураження електричним струмом, а також завдати значних матеріальних збитків.
- Перш ніж під'єднати електроінструмент, завжди перевіряйте кабель живлення, а у випадку виявлення пошкодження зверніться до авторизованої майстерні для здійснення заміни.
- Під час виконання робіт завжди тримайте електроінструмент обома руками, зберігаючи при цьому стійке робоче положення. Утримуйте ручку в чистоті. Безпечніше тримати електроінструмент обома руками.
- Під час роботи з електричним інструментом при виконанні висотних робіт, стійко утримуйте ноги та переконайтесь, що внизу немає сторонніх осіб.
- Уникайте торкання елементів, що обертаються. Торкання елементів електроінструменту, що обертаються, особливо оснащення, може призвести до виникнення травм.
- Перш ніж відкласти електроінструмент, зачекайте поки він зупиниться. Робочий інструмент може заклинити і призвести до втрати контролю над електроінструментом.
- Електроінструмент, який працює, заборонено скеровувати на себе та на інших осіб.
- Під час роботи використовуйте пілозахисну маску для захисту дихальної системи.
- У випадку необхідності заміні оригінального кабелю живлення, що операція слід довірити виробнику або представнику виробника з дотриманням усіх правил безпеки.

УВАГА: Обладнання призначене для роботи всередині приміщень.

Незважаючи на безпечну конструкцію, застосування захисних пристроїв та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.



1. УВАГА! Слід дотримуватися особливої обережності!
2. Необхідно прочитати інструкцію з експлуатації, дотримуватися попереджень та вимог безпеки, що в ній містяться!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, пілозахисну маску).
4. Перед початком виконання робіт з технічного обслуговування або ремонтом від'єднайте кабель живлення.
5. Використовувати захисний одяг.
6. Берегти пристрій від вологі.
7. Не допускати дітей до інструмента.
8. Другий клас захисту

НОМІНАЛЬНІ ПАРАМЕТРИ

| Перфратор-бетонолом 58G877 | |
|---|-----------|
| Параметр | Значення |
| Напруга живлення | 230 VAC |
| Частота живлення | 50 Гц |
| Номинальна потужність | 1300 Вт |
| Частота удару | 2400 хв-1 |
| Енергія удару | 20Дж |
| Тип ручки | SDS Max |
| Клас захисту | II |
| Вага (без оснащення) | 7,6 кг |
| Рік виготовлення | |
| 58G877 - це тип та ідентифікатор машини | |

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

| | |
|------------------------|---|
| Рівень звукового тиску | $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
|------------------------|---|

| | |
|-------------------------------|--|
| Рівень звукової потужності | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Значення прискорення вібрації | $a_n = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, який генерує пристрій, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K - невизначеність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації a_n (де K - невизначеність вимірювання). Приведені у цій інструкції рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та прискорення вібрації a_n , вимірюються відповідно до стандарту EN 62841-2-6. Вказаний рівень вібрації a_n може використовуватися для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Приведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій буде використовуватися для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На збільшення рівня вібрації впливатиме недостатнє або занадто рідке технічне обслуговування пристрою. Вказані вище причини можуть спричинити збільшення вібрації під час усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації потрібно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений, або коли він увімкнений, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх чинників загального впливу вібрації може бути значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід використовувати додаткові заходи безпеки, такі як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Відбійний молоток – це ручний електроінструмент з II класом ізоляції. Пристрій приводиться в рух однофазним двигуном-комутатором, швидкість обертання якого зменшується за допомогою зубчасті передачі. Це вид електроінструменту, який широко використовується при виконанні робіт з бетоном, цеглою та супутніми матеріалами. Сфера його використання - виконання ремонтно-будівельних робіт. Заборонено використовувати електроінструменти не за призначенням.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Приведена нижче нумерація стосується елементів пристрою, зображених на ілюстраціях до цієї інструкції.

1. Протипиловий захисний кожух
2. Блокуюче кільце
3. Замок положення зубила
4. Кнопка блокування вмикача
5. Вмикач
6. Допоміжна ручка

* Можливі відмінності між рисунком та виробом.

ОСНАЩЕННЯ ТА ЕЛЕМЕНТИ

1. Допоміжна ручка- 1 шт.
2. Точкове стамеска - - 1 шт.
3. Картридж з мастилом- 1 шт.
4. Протипиловий захисний кожух- 1 шт.
5. Транспортний ящик- 1 шт.
6. Ключ кришки отвору змазування- 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОПОМІЖНОЇ РУЧКИ

Задля отримання техніки безпеки під час експлуатації молотка завжди слід використовувати допоміжну ручку.

Допоміжна ручка може встановлюватися у довільному положенні на периметрі корпусу молотка.

- Послабити ручку (6), відкручуючи ручку.
- Повернути допоміжну ручку (6) на периметрі корпусу молотка до найбільш зручного положення для умов виконуваних робіт.
- Дотягнути ручку (6)

МОНТАЖ ТА ЗАМІНА РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Молоток пристосований для виконання робіт з робочими інструментами, оснащеними ручкою SDS Max. Перед початком роботи очистіть молоток та робочий інструмент. Використовуючи мастило, нанесіть тонкий шар мастила на шпindel робочого інструменту. Ця операція підвищує термін використання пристрою.

Під час встановлення інструмента слідкуйте, щоб не пошкодити протипиловий захисний кожух (1). Пошкоджений протипиловий захисний кожух слід негайно замінити. Рекомендуємо здійснювати цю операцію в авторизованому пункті сервісного обслуговування.

УВАГА: Перед виконанням заходів з технічного обслуговування або заміни робочого інструменту завжди слід від'єднати електроінструмент від джерела живлення.

- Покладіть молоток на верстак.

- Переконайтеся, що робочий інструмент незабруднений, встановлюйте тільки чисті та змащені робочі інструменти.
 - Розмістіть робочий інструмент у патрон молотка, прокручуючи та легко натискаючи на робочий інструмент. Робочий інструмент в правильному положенні розташується глибше у патрон молотка.
 - Щоб перевірити з'єднання, потягніть робочий інструмент.
- Висока продуктивність роботи молотка досягається лише у випадку використання гострого та непошкодженого робочого інструмента.**

ДЕМОНТАЖ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТА

Одразу після закінчення виконання робіт робочі інструменти можуть бути гарячими. Слід уникати безпосереднього контакту з ними і використовувати відповідні захисні рукавиці. Після вимання робочі інструменти слід очистити.

- Покладіть молоток на верстак.
- Потягніть блокуюче кільце замка (2) назад і витягніть робочий інструмент.

РЕГУЛЮВАННЯ ЗУБИЛА

Щоб встановити робочий інструмент у зручному положенні, після його встановлення відтягніть замок положення зубила (3), прокрутіть зубило до зручного положення, відпустити замок положення зубила (3), який повернеться до початкового положення.

РОБОТА / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напряга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на інформаційній табличці молотка.

Щоб запустити електроінструмент, натисніть вмикач/вимикач (5) та утримуйте його.

Щоб заблокувати натиснутий вмикач/вимикач (5), натисніть кнопку блокування (4).

Щоб вимкнути заблокований вмикач, слід натиснути вмикач/вимикач (5) і відпустити його.

Забороною використовувати молоток. Якщо вмикач пошкоджений.

РОБОТА МОЛОТКОМ, ДЕМОНТАЖ

Міцно взяти молоток обома руками і запустити. Щоб забезпечити найкращу продуктивність роботи слід застосовувати на молоток певний постійний, помірний тиск (не надмірний), оскільки це знизить ефективність роботи. Молоток був належним чином змащений виробником і готовим до використання. Молоток, заповнений твердим мастилом, потребує деякого часу для нагрівання, залежно від температури навколишнього середовища. Якщо молоток залишається (не використовується) протягом тривалого часу або використовується при низьких температурах, йому слід дати можливість пропрацювати 2-3 хвилини без навантаження. Заточені робочі інструменти підвищують ефективність роботи. Незабруднені вентиляційні отвори зменшують ризик перегріву двигуна.

Під час роботи існує ймовірність, що між робочим інструментом та ручкою може виступити невелика кількість мастила. Це нормально.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Перед тим, як розпочати будь-які дії з технічного обслуговування, регулювання або ремонту слід від'єднати пристрій від джерел живлення!

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Молоток найкраще чистити за допомогою м'якої щітки або струменем стиснутого повітря під низьким тиском.
- Для чищення молотка заборонено використовувати воду або хімічні засоби для чищення.
- Слід утримувати в стані прохідності вентиляційні отвори двигуна.
- У випадку надмірного іскріння на комутаторі, слід звернутися до кваліфікованого працівника з проханням про перевірку стану вуглецевих щіток.
- Заміну кабеля живлення або інший ремонт повинна виконувати лише авторизована сервісна служба.
- Молоток слід зберігати в сухому, недоступному для дітей місці.

ЗМАЩУВАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Якщо інструмент пропрацював понад 60 годин, його слід змастити. Слід відкрутити кришку отвору для змащування ключем, який входить в комплект, а потім зняти використане мастило рушником. Для змащування електроінструменту використовуйте 30 грам спеціально призначеного для змащування молотків мастила. Кришку слід дотягувати не докладаючи надмірних зусиль, щоб не пошкодити різьби кришки.

Операції із заміни вуглецевих щіток повинен здійснювати виключно кваліфікований працівник із застосуванням оригінальних деталей. Усі дефекти повинні бути усунені авторизованим сервісним центром виробника.



Пристрій із електричним живленням не можна викидати разом з побутовими відходами, їх слід віддати для утилізації у відповідний заклад. Інформацію на тему утилізації надає продавець виробу або місцева влада. Використані електричні та електронні пристрої містять містять речовини, які не є нейтральними для природного середовища. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

„Група Торех Товариство з обмеженою відповідальністю“ Комерційне товариство, розташоване у Варшаві за адресою: вул. Попранічна 2/4(далі: „Група Торех“) повідомляє, що усі авторські права на зміст цієї інструкції (далі: „Інструкція“), зокрема на її текст, розміщені фотографії, схеми, креслення, а також її композиція, належать виключно Grupа Торех і перебувають під законним захистом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (єдиний текст Дзєснїк Устав (Законодавчий вісник) від 2006 № 90 поз. 631 з пін. зм.). Копіювання, обробка, публікація та зміна з комерційною метою всієї Інструкції та окремих її елементів без письмової згоди Grupа Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

HU

EREDETI UTASÍTÁS (KEZELÉS) BONTÓKALAPÁCS 58GR877

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FÜRŐKALAPÁCCSAL / KALAPÁCCSAL TÖRTÉNO MUNKAVÉGZÉSRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

- **Használaton hallásvédőt!** A zajkitétség hallásvesztéshez vezethet.
- **A szerszámon a szerszámmal érkező további markolatokkal használni!** Irányítás elvesztése esetén az operátor megsérülhet.
- **Olyan munkák végzése közben, melyeknél a munkaeszköz rejtett villamos vezetőket vagy saját vezetőket érhet, a készüléket a markolat szigetelt felületénél fogja meg!** Az áramellátási hálózat vezetékével történő érintkezés következtében a készülék fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat.
- **Megfelelő eszközök használatával keresse meg a rejtett tápvezetőket!** Feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés tüzesveszélyes, továbbá áramütés veszélyével jár. Gázvezeték sérülése robbanásához vezethet. Vízvezetékbe történő beszivárgás áramütést okozhat, és nagy anyagi károkokat járhat.
- **Villamos készülékszám csatlakoztatása előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell a tápkábelt, és sérülés észlelése esetén ajánlott cserét kérni elismert műhelyben.**
- **A villamos készülékszámot munkavégzés során mindig két kézzel fogja meg, és tartsa stabil munkapozícióban!** A markolatokat tartsa tisztán! A két kézzel fogott villamos készülékszámok használata biztonságosabb.
- **Villamos készülékszám magában történő használata közben álljon stabil terpeszbe, és ellenőrizze, nem tartózkodik-e senki a közelben!**
- **A forgó elemeket ne érintse meg!** A villamos készülékszám forgó részének, különösen tartózekainak érintése sérülésveszéllyel jár.
- **A villamos készülékszám elrakása előtt várja meg, amíg a szerszám leáll!** A munkaeszköz zárolódhat, ami pedig a villamos készülékszám feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.
- **Működésben lévő villamos készülékszámot ne irányítson se másra, se magára!**
- **Munka közben viseljen pormaszkot a légutak biztosítása érdekében!**
- **Amennyiben cserélni kell az eredeti tápvezetőket, a gyártót vagy a gyártó képviselőjét bizza meg vele, a biztonsági előírások maradéktalan betartása mellett!**

FIGYELEM! A berendezés beltéri munkavégzésre alkalmas.

Bár a szerkezet alkalmazása eleve biztonságos, továbbá biztonsági és kiegészítő védelmi eszközök alkalmaztak, mindig van fennálló maradékkockázat, aminek a következtében munkavégzés közben személyi sérülés történhet.



- FIGYELEM! Tartsa be a különleges óvintézkedéseket!
- Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást, tartsa be a benne foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
- Használjon személyi védőeszközöket (védőszemüveget, hallásvédőt, pormaszkot)!
- Kezelési és javítási műveletek előtt csatlakoztassa le a tápvezetékét!
- Használjon védőruházatot!
- Óvja a gépet nedvségtől!
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől!
- Védelmi osztály: II.

NÉVLEGES ADATOK

| Bontókalapács 58G877 | |
|---|-------------|
| Paraméter | Érték |
| Tápfeszültség | 230V VAC |
| Energiaellátás-frekvencia: | 50 Hz |
| Névleges teljesítmény | 1300 W |
| Útési frekvencia | 2400 perc-1 |
| Útési energia | 20J |
| Markolat típusa | SDS Max |
| Érintésvédelmi osztály | II |
| Tömeg (kiegészítők nélkül) | 7,6 kg |
| Gyártás éve | |
| 58G877 – a gép típusát és meghatározását jelöli | |

ZAJRA ÉS REZGÉSEKRE VONATKOZÓ ADATOK

| | |
|------------------------|--|
| Hangnyomásszint | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Hangteljesítményszint | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Rezgésgyorsulás értéke | $a_n = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Zajra és rezgésre vonatkozó információk

A gép által kibocsátott zajszintet L_{PA} hangnyomásszint és L_{WA} hangteljesítményszint írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a_n rezgésgyorsulás érték jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen utasításban megadott L_{PA} hangnyomásszint, L_{WA} hangteljesítményszint és a_n rezgésgyorsulás értékek mérése az EN 62841-2-6 szabvány szerint történt. A megadott a_n rezgésszint felhasználható gépek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a berendezés alapvető alkalmazásaira nézve reprezentatív. Ha a gépet más célokra vagy eltérő munkavégző eszközökkel használják, akkor a rezgésszint eltérő lehet. A gép elégtelen vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgésszintet okozhat. A fenti okok miatt a munkaidő egésze alatt nagyobb lehet a rezgésnek való kitettség.

A rezgésnek való kitettség pontos becslése céljából figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát. Az összes ténylező pontos becslése után kiderülhet, hogy az összesített kitettség jóval alacsonyabb.

A kezelőnek a rezgések következményeivel szembeni védelem céljából járulékos biztonsági intézkedéseket kell bevezetnie, mint pl. a gép és a munkavégző eszközök rendszeres karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének és biztosítása és megfelelő munkaszervezés.

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTESTÉS

A kovacsolókalapács II. osztályú szigeteléssel ellátott villamos kéziszerszám. A berendezést egyfázisú kommutátoros motor hajtja meg, melynek fordulatszámát fogaskerék csökkenti. Az ilyen típusú elektromos kéziszerszámok széles körben használatosak betonban, téglában és származékos anyagokban való munkavégzésben. Felújítási és építési munkák kivételével a szerszám felhasználási területe.

Tilos a villamos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérően használni.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás az utasítás grafikus oldalain ábrázolt berendezés elemeire vonatkozik.

- Porvédő burkolat
- Zárógyűrű
- Vésőpozíció zárolása
- Kapcsolózárlat gombja
- Kapcsoló
- Segédmarkolat

* A rajz és a termék különbözhetnek egymástól.

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Segédmarkolat - 1 db.
- Pont véső - 1 db.
- Porvédő burkolat - 1 db.
- Szállítótaska - 1 db.
- Kenőnyílás fedél kulcsa - 1 db.

ELŐKÉSZÍTÉS MUNKAVEGZÉSRE

SEGÉDMARKOLAT BEÁLLÍTÁSA

A kalapács kezelése során a biztonságos használat érdekében mindig használja a segédmarkolatot!

A segédmarkolat tetszőlegesen helyezhető el a kalapács burkolatának a kerületén.

- A markolat (6) elforgatásával lazítsa ki a markolatot!
- Fordítsa a segédmarkolatot (6) a kalapács burkolatának a kerületén a munkavégzési feltételeknek legmegfelelőbb pozícióba!
- Csavarja be a markolatot (6)!

MUNKAESZKÖZÖK ÖSSZESZERELÉSE ÉS CSERÉJE

A kalapács SDS Max fogantyúkkal rendelkező munkaeszközökkel való munkavégzésre van tervezve. A munkavégzés megkezdése előtt tisztítsa meg a kalapácsot és a munkaeszkőt! Kenőanyag felhasználásával vigyen fel egy vékony réteg kenőanyagot a munkaeszköz szárára! Ez a művelet növeli a berendezés tartósságát.

A szerszám behelyezése során ügyeljen rá, hogy ne sértse meg a porvédő burkolatot! Sérült porvédő burkolatot azonnal cserélni kell!

A burkolat cseréjét hivatalos márkaszervizben ajánljuk végezteni.

FIGYELEM: Karbantartási műveletek végzése vagy a munkaeszköz cseréje előtt a villamos kéziszerszámot mindig le kell csatlakoztatni az áramforrásról!

- Tegye a kalapácsot a munkapadra!
- Ellenőrizze, hogy a munkaeszköz nem szennyezett! Kizárólag tiszta és megkett munkaeszközöt szereljen össze!
- A munkaeszköz kalapácsshüvelybe helyezéséhez a munkaeszköz fordítsa el, és enyhén nyomja be! Megfelelő pozícióban a munkaeszköz mélyebbre csúszik a kalapácsshüvelyben.
- A csatlakozás ellenőrzése céljából húzza meg a munkaeszkőt!

A kalapács magas hatékonysága csak éles és ép munkaeszközökkel garantált.

A MUNKAESZKÖZ SZÉTSZERELÉSE

A munkavégzés befejezésekor a munkaeszköz forró lehet. Ne érjen hozzá közvetlenül, használjon megfelelő védőkesztyűt! A munkaeszközöt kivétel után tisztítsa meg!

- Tegye a kalapácsot a munkapadra!
- Húzza hátra a retesz zárgyűrűjét (2), és húzza ki a munkaeszkőt!

VÉSŐ BEÁLLÍTÁSA

A munkaeszköz megfelelő pozícióba állításához összeszerelése után húzza ki a vésőpozíció reteszt (3), tekerje a vésőt a megfelelő pozícióba, és engedje fel a vésőpozíció reteszt, amely így visszaáll a kezdőpozícióba!

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültséget meg kell felelnie a kalapács adattábláján megadott feszültségértéknek.

A villamos kéziszerszám elindításához nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsolás/kikapcsolás gombot (5)!

A benyomott bekapcsolás/kikapcsolás (5) gomb zárolásához nyomja meg a zárolás gombot (4)!

Zárolt kapcsoló kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsolás/kikapcsolás gombot (5), és engedje fel!

Tilos a kalapácsot sérült kapcsolóval használni!

MUNKAVEGZÉS A KALAPÁCSAL, BONTÁS

Fogja meg a kalapácsot stabilan két kézzel, és indítsa be! A legjobb hatékonyság elérése érdekében a kalapácsra állandó, mérsékelt (nem túl nagy) nyomást kell kifejteni, mivel túl nagy nyomás következtében csökkenne a munka hatékonysága. A kalapács megfelelő kenését a gyártó elvégezte, a kalapács használatra kész. Szilárd kenőanyaggal töltött kalapács melegezéséhez a környezeti hőmérséklettel függően időre van szükség. Ha a kalapácsot hosszabb időre félreteszi (nem használja), vagy ha alacsony hőmérsékleten használja, hagyani kell, hogy 2-3 percig terhelés nélkül dolgozzon.

Élvezet munkaeszközével nagyobb a munka hatékonysága. Ha a szellőzőnyílások nem szennyezettek, csökken a motor túlhevülésének a veszélye.

Működés közben kis mennyiségben kenőanyag jelenhet meg a munkaeszköz és a markolat között. Ez normális jelenség.

KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Bármilyen állítási, kezelési vagy javítási művelet megkezdése előtt a készüléket le kell csatlakoztatni az áramforrásról!

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A kalapácsot puha kefével vagy alacsony nyomású sűrített levegő sugárral a legjobban tisztítani.
- A kalapács tisztításához tilos vizet vagy vegyi tisztítószereket alkalmazni!
- Biztosítani kell a motor szellőzőnyílásainak átjárhatóságát!
- A kommutátorban fellépő túl nagy szikrázás esetén megfelelő képesítéssel rendelkező személyt kell megbízni a motor szénkéféinek állapotellenőrzésével.
- A tápkábel cseréjét és egyéb javításokat kizárólag hivatalos márkaszervizben szabad végezteni.
- A kalapács mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tartandó.

A VILAMOS KÉZISZERSZÁM KENÉSE

Ha a szerszám több mint 60 órát dolgozott, kenni kell. Nyissal ki a kenőnyílás fedelét a mellékelt kulccsal, ezt követően törölje le a használt kenőanyagot törülközővel! A villamos kéziszerszám kenéséhez 30 gramm, kalapácsok kenéséhez való kenőanyagot használjon! A fedelet mérsékelten kell becsavarni, hogy ne sérüljön a menete!

A szénkéfék cseréjét kizárólag megfelelő képzéssel rendelkező személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. Mindenemű hiba elhárításával a hivatalos márkaszervizt kell megbízni.



Elektromos termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, le kell őket adni ártalmatlanításra a megfelelő gyűjtőponton. Az ártalmatlanításra vonatkozóan a termék eladója vagy a helyi hatóságok adnak információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészségére nézve.

A „TopeX Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság („Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”), székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „TopeX Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmaz kapcsolatos mindenemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakításra vonatkozókat, kizárólagosan a TopeX Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény 2006. évi 90 sz., 631. tétel, későbbi módosításokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek a másolása, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a TopeX Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO

MANUAL ORIGINAL (SERVICIU) MARTOR DE DEMOLARE 58G877

ATENȚIE: ÎNAINTE SĂ UTILIZAȚI SISTEMUL DE ALIMENTARE, CITIȚI ACEST MANUAL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ DETALIATE

PRECAUȚII PENTRU UTILIZAREA MARTELULUI ROTATIV

- Purtați protecție pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- Utilizați mâner (e) auxiliar, dacă sunt furnizate împreună cu instrumentul.** Slăbiciunile de control pot provoca vătămări corporale.
- Țineți scula electrică de suprafețe de prindere izolate, atunci când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate contacta cablurile ascunse sau propriul cablu.** Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot face părțile metalice expuse ale sculei electrice „sub tensiune” și ar putea oferi operatorului un șoc electric.
- Utilizați echipament adecvat pentru a localiza liniile electrice ascunse.** Contactul cu fire sub tensiune poate provoca incendiu sau electrocutare. Deteriorarea conductei de instalare a gazului poate provoca explozii. Intrarea în conducta de apă poate provoca electrocutare și poate provoca daune materiale importante.
- De fiecare dată înainte de a conecta uneltele electrice, verificați cablul de alimentare, în caz de deteriorare, predați la atelierul autorizat pentru înlocuire.**
- Când acționați uneltele electrice, țineți-o în ambele mâini, menținând în același timp poziția corpului stabilă. Păstrați**

mănerul curate. Instrumentul electric este mai sigur atunci când este ținut cu două mâini.

- Când acționați uneltele electrice ridicate, stați ferm pe sol și asigurați-vă că nu există persoane din jur.**
- Evitați atingerea pieselor rotative.** Atingerea pieselor rotative ale uneltei electrice, în special a echipamentului, poate cauza rănierea corpului.
- Așteptați până când uneltele electrice se opresc complet înainte de a le pune.** Unealta de lucru se poate bloca și poate cauza pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Nu direcționați scula electrică de funcționare către alte persoane sau către dumneavoastră.**
- Folosii mască anti praf în timpul funcționării pentru a proteja sistemul respirator.**

ATENȚIE: Acest dispozitiv este proiectat să funcționeze în interior. Se presupune că proiectarea este sigură, se utilizează măsuri de protecție și sisteme de siguranță suplimentare, totuși există întotdeauna un risc mic de accidentare la locul de muncă.



- ATENȚIE! Luați măsuri speciale de precauție!
- Citiți manualul de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta!
- Folosii echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf).
- Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe lucrările de întreținere sau reparații
- Folosii îmbrăcăminte de protecție.
- Protejați dispozitivul împotriva umezelii.
- Țineți copiii departe de instrument.
- A doua clasă de protecție

DATE EVALUATE

| Ciocan de demolare 58G877 | |
|--|---------------|
| Parametru | Valoare |
| Tensiunea de alimentare | 230 VAC |
| Frecvența de putere | 50 Hz |
| Putere nominală | 1.300 de wați |
| Frecvența accidentului vascular cerebral | 2400 min-1 |
| Impactul energiei | 20J |
| Tipul mânerului | SDS Max |
| Clasa de protecție | II |
| Greutate (fără accesoriile) | 7,6 kg |
| Anul producției | |
| 58G877 reprezintă atât tipul, cât și denumirea mașinii | |

DATE DESPRE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

| | |
|-----------------------------------|--|
| Nivelul de presiune al sunetului | $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Nivelul puterii sonore | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Valoarea accelerației vibrațiilor | $a_n = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informații despre zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii sonore L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_n (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelurile de presiune sonoră L_{pA} , nivelul de putere sonoră L_{WA} și accelerația vibrațiilor emise în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-2-6. Nivelul de vibrație declarat ah poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ numai pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu instrumente de lucru diferite, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de întreținerea inadecvată sau prea rar a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui implementate măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protecția temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corectă a muncii.

CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Ciocanul de cioplit este un instrument electric portabil cu izolație de clasa II. Dispozitivul este acționat de un motor comutator monofazat, a cărui viteză de rotație este redusă printr-o transmisie cu transmisie. Aceste tipuri de scule electrice sunt utilizate pe scară largă pentru lucrul în beton, cărămidă și materiale concrete. Domeniile de utilizare ale acestuia includ efectuarea lucrărilor de renovare și construcție.

Nu utilizați instrumentul electric în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat.

DESCRIEREA LATELOR GRAFICE

Numărarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului așiate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Capac de praf
2. Inel de blocare
3. Blocarea poziției daltei
4. Butonul de blocare a comutatorului
5. Întrerupător
6. Mâner auxiliar

* Pot exista diferențe între desen și produs.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- | | |
|--|-------------|
| 1. Mâner auxiliar | - 1 bucată. |
| 2. Punctul dalta - | - 1 bucată |
| 3. Capac de praf | - 1 bucată. |
| 4. Caz de transport | - 1 bucată. |
| 5. Cheia capacului orificiului de ungere | - 1 bucată. |

PREGĂTIREA LUCRĂRII

REGLAREA MÂNERULUI AUXILIAR

Din motive de siguranță, folosiți întotdeauna mânerul auxiliar la manipularea ciocanului.

Mânerul auxiliar poate fi fixat în orice poziție pe circumferința carcasei ciocanului.

- Slabiți mânerul (6) deșurubând mânerul.
- Rotiți mânerul auxiliar (6) în jurul perimetrului carcasei ciocanului în poziția cea mai convenabilă pentru condițiile de lucru.
- Strângeți mânerul (6)

ADUNAREA ȘI SCHIMBAREA UNELTELOR DE LUCRU

Ciocanul este adaptat pentru a lucra cu scule de lucru cu țije SDS Max. Înainte de a începe lucrul, curățați ciocanul și instrumentele de lucru. Folosind grăsimi, aplicați un strat subțire de grăsime pe tija instrumentului de lucru. Această operație va crește durata de viață a mașinii.

La introducerea sculei, aveți grijă să nu deteriorați capacul de praf (1). Un capac de praf deteriorat trebuie înlocuit imediat. Vă recomandăm ca capacul să fie înlocuit de un centru de service autorizat.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna scula electrică de la sursa de alimentare înainte de a efectua întreținerea sau de a schimba scula de lucru!

- Așezați ciocanul pe bancul de lucru.
- Asigurați-vă că nu există murdărie pe unealta de lucru, instalați numai unelte de lucru curate și lubrificate.
- Așezați instrumentul de lucru în bucașa întrerupătorului, răscind și aplicând o presiune ușoară asupra instrumentului de lucru. Instrumentul de lucru corect va aluneca mai departe în manșonul ciocanului atunci când se află în poziția corectă.
- Trageți instrumentul de lucru pentru a verifica conexiunea.

Eficiența ridicată a ciocanului se realizează numai atunci când sunt utilizate unelte de lucru ascuțite și nedeteriorate.

ÎNLĂTURAREA UNELUI DE LUCRU

Instrumentele de lucru pot fi fierbinți imediat după terminarea lucrului. Evitați contactul direct cu acestea și folosiți mănuși de protecție adecvate. Unelte de lucru trebuie curățate după îndepărtare.

- Așezați ciocanul pe bancul de lucru.
- Trageți inelul de blocare (2) înapoi și scoateți instrumentul de lucru.

REGLARE DALTA

Pentru a seta instrumentul de lucru într-o poziție convenabilă, după instalare, trageți înapoi dispozitivul de blocare a poziției daltei (3), rotiți dalta într-o poziție convenabilă, eliberați dispozitivul de blocare a poziției daltei (3), care va reveni la poziția inițială.

FUNCTIONARE / SETĂRI

PORNIT / OPRIȚ

Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii specificate pe placa de identificare a ciocanului.

Țineți apăsat butonul de pornire / oprire (5) pentru a porni unealta electrică. Pentru a bloca comutatorul de pornire / oprire apăsat (5), apăsați butonul de blocare (4).

Pentru a opri comutatorul blocat, apăsați comutatorul de pornire / oprire (5) și eliberați-l.

Ciocanul nu trebuie utilizat dacă întrerupătorul este deteriorat.

LUCRU DE MARTOR, DEMOLARE

Țineți ciocanul ferm cu ambele mâini și porniți-l. Pentru o performanță optimă, ar trebui exercitată o anumită cantitate de presiune moderată constantă (nu excesivă) asupra întrerupătorului, deoarece aceasta ar reduce eficiența muncii. Ciocanul a fost lubrifiat corespunzător de către producător și este gata de utilizare. Un ciocan umplut cu lubrifianți solid durează ceva timp pentru a se încălzi, în funcție de temperatura ambiantă. Dacă ciocanul este lăsat (nu este utilizat) pentru o lungă perioadă de timp sau este folosit pe timp rece, lăsați-l să ruleze 2-3 minute fără sarcină.

Instrumentele de lucru ascuțite sporesc eficiența muncii. Gurile de aerisire necurățate reduc riscul supraîncălzirii motorului.

În timpul funcționării, este posibil ca o cantitate mică de grăsime să scape între unealta de lucru și mâner. Asta este normal.

ÎNGRUIRE ȘI ÎNȚEȚINERE

ATENȚIE! Înainte de a începe orice activitate de reglare, întreținere sau reparații, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare!

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Ciocanul este cel mai bine curățat cu o perie moale sau un flux de aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți produse de curățat cu apă sau produse chimice pentru a curăța ciocanul.
- Fantele de ventilație ale motorului trebuie păstrate neobstrucționate.
- În caz de scântei excesive la comutator, verificați starea perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Înlucirea cablului de alimentare sau alte reparații trebuie efectuate numai de un atelier de service autorizat.
- Depozitați întotdeauna ciocanul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor

LUBRIFICAREA UNELTELOR DE PUTERE

Când unealta a fost în funcțiune mai mult de 60 de ore, ungeți-o. Deșurubați capacul găurii de grăsime cu cheia furnizată, apoi spălați grăsimi folosită cu un prosop. Utilizați 30 de grame de grăsime pentru ciocan pentru a lubrifia unealta electrică. Strângeți capacul doar moderat pentru a nu deteriora firele capacului.

Înlucirea perilor de carbon trebuie să fie încredințată numai unei persoane calificate, folosind piese originale. Toate tipurile de defecte trebuie eliminate de către service-ul autorizat al producătorului.



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci aruncate în instalațiile corespunzătoare. Informațiile privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: "Manualul"), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și pozițiile sale aparțin exclusiv grupului Topex și sunt sub rezerva protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea și modificarea în scopuri comerciale a Întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa Topex, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

CZ

ORIGINÁLNÍ MANUÁL (SERVIS)
DEMOLIČNÍ KLADIVO
58G877

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM NAPÁJÉČHO NÁSTROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UCHOVÁVEJTE SI PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

**PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ ROTACÍHO KLADIVA**

- Používejte chrániče sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- **Používejte pomocné rukojeti, pokud jsou dodávány s nářadím.** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- **Při provádění operací, při nichž se řezací příslušenství může dotýkat skrytého vedení nebo vlastního kabelu, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací povrchy.** Řezné příslušenství, které by se dostalo do kontaktu s „živým“ vodičem, by mohlo způsobit odhalení kovových částí elektrického nářadí „pod napětím“ a mohlo by vést k úrazu elektrickým proudem.
- **K vyhledání skrytých elektrických vedení použijte vhodné vybavení.** Kontakt s vodiči pod napětím může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynového instalčního potrubí může způsobit výbuch. Vniknutí do vodovodního potrubí může způsobit úraz elektrickým proudem a způsobit velké škody na majetku.
- **Před každým připojením elektrického nářadí zkontrolujte napájecí kabel, v případě poškození předejte autorizovanému servisovi k výměně.**
- **Při používání držte elektrické nářadí oběma rukama a udržujte stabilní polohu těla. Udržujte rukojeti čisté.** Elektrické nářadí je bezpečnější, pokud ho držíte dvěma rukama.
- **Když pracujete s elektrickým nářadím drženým vysoko, postavte se pevně na zem a zajistěte, aby dole nebyli žádní kolemdijoucí.**
- **Nedotýkejte se rotujících částí.** Dotyk rotujících částí elektrického nářadí, zejména zařízení, může způsobit poranění těla.
- **Než nářadí odložíte, počkejte, až se zcela zastaví.** Pracovní nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Nesměřujte elektrické nářadí na jiné osoby ani na sebe.**
- **Během provozu používejte protiprachovou masku k ochraně dýchacího systému.**

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení je určeno k provozu uvnitř budov. Předpokládá se, že konstrukce je bezpečná, používají se ochranná opatření a doplňkové bezpečnostní systémy, nicméně při práci je vždy malé riziko zranění.



1. POZORNOST! Provedte zvláštní opatření!
2. Přečtete si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená varování a bezpečnostní podmínky!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochrana sluchu, maska proti prachu).
4. Před zahájením údržby nebo oprav odpojte napájecí kabel
5. Používejte ochranný oděv.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí.
7. Udržujte děti mimo dosah nářadí.
8. Druhá třída ochrany

HODNOCENÉ ÚDAJE

| Demoliční kladivo 58G877 | |
|---|------------|
| Parametr | Hodnota |
| Napájecí napětí | 230 V stř |
| Frekvence napájení | 50 Hz |
| Jmenovitý výkon | 1300 wattů |
| Frekvence zvihů | 2400 min-1 |
| Energie nárazu | 20J |
| Typ rukojeti | SDS Max |
| Třída ochrany | II |
| Hmotnost (bez příslušenství) | 7,6 kg |
| Rok výroby | |
| 58G877 je zkratka pro typ a označení stroje | |

DATA O HLUKU A VIBRACÍCH

| | |
|----------------------------|--|
| Hladina akustického tlaku | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Hodnota zrychlení vibrací | $a_{h1} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informace o hluku a vibracích

Úroveň hluku vyznačovaného zařízením je popsána: hladinou emitovaného akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je

nejistota měření). Vibrace vyznačované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K je nejistota měření).

Úrovně emitovaného akustického tlaku L_{PA} , hladiny akustického výkonu L_{WA} a zrychlení vibrací a_h uvedené v této příručce byly měřeny v souladu s EN 62841-2-6. Uvedenou úroveň vibrací a_h lze použít pro srovnání zařízení a pro počáteční posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je stroj používán pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatkem nebo příliš zřídka údržbou zařízení. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšené vystavení vibracím po celou dobu provozu.

Chcete-li přesně odhadnout expozici vibracím, zvažte období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívané. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Za účelem ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako například: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

KONSTRUKCE A ÚČEL

Štípací kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorem motorem, jehož otáčky se snižují pomocí ozubeného převodu. Tyto typy elektrického nářadí jsou široce používány pro práci v betonu, cihlách a podobných materiálech. Mezi oblastí jeho použití patří provádění rekonstrukčních a stavebních prací.

Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno.

POPIS GRAFICKÝCH STRAN

Niže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Protiprachový kryt
 2. Pojistný kroužek
 3. Zajištění polohy dláta
 4. Tlačítko zámku zámku
 5. Přepínač
 6. Pomocná rukojeť
- * Mezi výkresem a produktem mohou být rozdíly.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Pomocná rukojeť - 1 kus.
2. Bodové dláto - 1 kus.
3. Protiprachový kryt - 1 kus.
4. Přepřavní kufr - 1 kus.
5. Klíč krytu mazacího otvoru - 1 kus.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

SEŘÍZENÍ POMOČNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů používejte při manipulaci s kladivem vždy pomocnou rukojeť.

Pomocnou rukojeť lze nastavit v jakékoli poloze na obvodu pouzdra kladiva.

- Povolte rukojeť (6) odšroubováním rukojeti.
- Otočte pomocnou rukojeť (6) po obvodu skříňné kladiva do nevhodnější polohy pro pracovní podmínky.
- Utáhněte rukojeť (6)

MONTÁŽ A ZMĚNA PRACOVNÍCH NÁŘADÍ

Kladivo je připřisobeno pro práci s pracovními nástroji se stopkami SDS Max. Před zahájením práce očistěte kladivo a pracovní nástroje. Pomocí maziva naneste tenkou vrstvu maziva na stopku pracovního nástroje. Tato operace prodlouží životnost stroje.

Při vkládání nástroje dávejte pozor, abyste nepoškodili protiprachový kryt (1). Poškozený protiprachový kryt je nutné okamžitě vyměnit. Výměnu ruky doporučujeme provést v autorizovaném servisním středisku.

POZOR: Před prováděním údržby nebo výměnou pracovního nástroje vždy odpojte elektrické nářadí od napájení!

- Opřete kladivo o pracovní stůl.
- Ujistěte se, že na pracovním nástroji nejsou žádné nečistoty, instalujte pouze čisté a namazané pracovní nástroje.
- Umístěte pracovní nástroj do pouzdra jističe kroucením a jemným tlakem na pracovní nástroj. Správný pracovní nástroj se ve správné poloze zasune dále do pouzdra kladiva.
- Zatažením za pracovní nástroj zkontrolujte připojení.

Vysoká účinnost kladiva je dosažena pouze při použití ostrých a nepoškozených pracovních nástrojů.

DEMONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁŘADÍ

Pracovní nástroje mohou být horké hned po dokončení práce. Vyhnete se přímému kontaktu s nimi a používejte vhodné ochranné rukavice. Pracovní nástroje musí být po vyjmutí vyčištěny.

- Opřete kladivo o pracovní stůl.
- Stáhněte pojistný kroužek (2) zpět a vytáhněte pracovní nástroj.

SEŘÍZENÍ SEKAČE

Chcete -li pracovní nástroj nastavit do výhodné polohy, po instalaci zatáhněte zpět zámek polohy sekače (3), otočte sekač do pohodlné polohy, uvolníte zámek polohy sekače (3), který se vrátí do původní polohy.

PROVOZ/ NASTAVENÍ

ZAPNUTO VYPNUTO

Siťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na výkonovém štítku kladiva.

Elektrické nářadí spusťte stisknutím a podržením vypínače (5).

Chcete -li zablokovanou vypínač (5) zablokovat, stiskněte tlačítko zámku (4).

Blokovaný spínač vypnete stisknutím vypínače (5) a jeho uvolněním.

Pokud je spínač poškozený, nesmí být kladivo používáno.

KLADIVO, DEMOLICE

Držte kladivo pevně oběma rukama a spusťte ho. Pro dosažení nejlepšího výkonu by mělo být na jistič vyvíjeno určité množství konstantního mírného tlaku (ne nadměrného), protože by to snížilo účinnost práce. Kladivo bylo výrobcem řádně namazáno a je připraveno k použití. V závislosti na okolní teplotě trvá kladivo naplněné tuhým mazivem určitou dobu. Pokud kladivo necháte (nepoužíváte) delší dobu nebo ho používáte v chladném počasí, nechte jej běžet 2–3 minuty bez zatížení.

Nabroušené pracovní nástroje zvyšují efektivitu práce. Nečistěné větrací otvory snižují riziko přehřátí motoru.

Během provozu může mezi pracovním nástrojem a držadlem unikat malé množství tuku. To je normální.

PÉČE A ÚDRŽBA

POZORNOST! Před zahájením jakékoli úpravy, údržby nebo opravy odpojte zařízení od napájení!

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Kladivo se nejlépe čistí měkkým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu při nízkém tlaku.
- K čištění kladiva nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Větrací štěrby motoru by měly zůstat volné.
- V případě nadměrného jiskření na komutátoru nechte stav uhlíkových kartáčů motoru zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- Výměnu napájecího kabelu nebo jiné opravy by měla provádět pouze autorizovaná servisní dílna.
- Kladivo vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí

MAZÁNÍ Nářadí

Pokud je nástroj v provozu déle než 60 hodin, namažte jej. Pomocí dodaného klíče odsroubujte kryt otvoru pro mazací tuk a poté použijte tuk omyté ručnickem. K mazání elektrického nářadí použijte 30 gramů mazacího tuku. Kryt utahujte pouze mírně, aby nedošlo k poškození závitů krytu.

Výměna uhlíkových kartáčů by měla být svěřena pouze kvalifikované osobě s použitím originálních dílů. Všechny druhy poruch by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.



Elektrický poháněný výrobky by neměly být vyhazovány do domovního odpadu, ale měly by být likvidovány ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat od prodejce produktu nebo místních úřadů. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou pro přírodní prostředí neutrální. Nerecyklovatelná zařízení jsou potenciální hrozbou pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „Grupa Topex“) informuje, že všechna autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejích kompozic, patří výhradně společnosti Grupa Topex a jsou podléhá právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech souvisejících (tj. věstník zákonů z roku 2006 č. 90, bod 631, v platném znění). Kopírování, zpracování, publikování a úpravy celého manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

SK

ORIGINALNÝ MANUÁL (SLUŽBA) DEMOLIČNÉ KLADIVO 58G877

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM NAPÁJACIEHO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A UCHOVÁVAJTE SI BUDOUCNÚ REFERENCIU.

PODROBNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA NA POUŽITIE ROTAČNÉHO KLADIVA

- Noste chrániče sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Použite pomocnú rukoväť (y), ak je dodaná s nástrojom. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osôb.
- Pri vykonávaní operácie, pri ktorej sa rezné príslušenstvo môže dotýkať skrytého vedenia alebo vlastného kábla, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie povrchy. Rezacie príslušenstvo, ktoré sa dotýka „živého“ drôtu, môže spôsobiť, že odhalené kovové časti elektrického náradia budú „živé“ a môžu spôsobiť obsluhu elektrický šok.
- Na nájdenie skrytých elektrických vedení použite vhodné vybavenie. Kontakt s vodičmi pod napätím môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového inštaláčného potrubia môže spôsobiť výbuch. Vniknutie do vodovodného potrubia môže spôsobiť elektrický šok a spôsobiť veľké škody na majetku.
- Pred každým zapojením elektrického náradia skontrolujte napájací kábel. V prípade poškodenia odovzdajte autorizovaný servis na výmenu.
- Náradie držte pri obsluhu oboma rukami v stabilnej polohe tela. Držte držadlá čisté. Elektrické náradie je bezpečnejšie, ak ho držite dvoma rukami.
- Pri obsluhu elektrického náradia držte ho pevne na zemi a zaistite, aby sa v jeho blízkosti nenachádzali žiadni okoliadáci.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí. Dotyk rotujúcich častí elektrického náradia, najmä zariadenia, môže spôsobiť zranenie tela.
- Pred uložením elektrického náradia počkajte, kým sa úplne nezastaví. Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- Nesmerujte elektrické náradie na iné osoby alebo na seba.
- Na ochranu dýchacieho systému počas prevádzky používajte ochranný masku.

UPOZORNENIE: Toto zariadenie je navrhnuté na prevádzku v interiéri.

Predpokladá sa, že konštrukcia je bezpečná, používajú sa ochranné opatrenia a dodatočné bezpečnostné systémy, napriek tomu vždy existuje malé riziko zranení pri práci.



1. POZOR! Vykonajte špeciálne opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržujte v ňom uvedené varovania a bezpečnostné podmienky!
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, maska proti prachu).
4. Pred začatím údržby alebo opravy odpojte napájací kábel
5. Používajte ochranný odev.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
7. Udržujte dle mimu dosahu náradia.
8. Druhá trieda ochrany

HODNOTENÉ ÚDAJE

| Búrace kladivo 58G877 | |
|-----------------------|--------------|
| Parameter | Hodnota |
| Napájacie napätie | 230 V stried |
| Frekvencia napájania | 50 Hz |
| Menovitý výkon | 1 300 wattov |
| Frekvencia zdvihu | 2400 min-1 |
| Nárazová energia | 20J |
| Typ držadla | SDS max |
| Trieda ochrany | II |

| | |
|---------------------------------------|--------|
| Hmotnosť (bez príslušenstva) | 7,6 kg |
| Rok výroby | |
| 58G877 znamená typ a označenie stroja | |

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

| | |
|-----------------------------|--|
| Hladina akustického tlaku | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Hodnota zrýchlenia vibrácií | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informácie o hluku a vibráciách

Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: úrovňou emitovaného akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie emitované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania). Úroveň emitovaného akustického tlaku L_{PA} , hladiny akustického výkonu L_{WA} a zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tejto príručke boli merané v súlade s EN 62841-2-6. Uvedenú úroveň vibrácií a_h je možné použiť na porovnanie zariadení a na počiatočné posúdenie expozície vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre základné použité zariadenia. Ak sa stroj používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatčnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Vyššie uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšené vystavenie vibráciám počas celej doby prevádzky.

AK CHCETE PRESNE ODHADNÚť EXPOZÍCIU VIBRÁCIÍ, VZMITE DO ÚVAHY OBDOBIA, keď je zariadenie vypnuté alebo zapnuté, ale nepoužívané. Po starostlivom vyhodnotení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.

Na ochranu užívateľa pred účinkami vibrácií by sa mali implementovať ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Štiepacie kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sa znižujú pomocou prevodového stupňa. Tieto typy elektrického náradia sa široko používajú na prácu v betóne, tehľach a príbuzných materiáloch. Medzi oblasť jeho použitia patrí vykonávanie rekonštrukčných a stavebných prác.

Náradie nepoužívajte na iné účely, než na ktoré bolo určené.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Následujúce číslovanie sa týka komponentov zariadenia uvedených na grafických stránkach tejto príručky.

1. Protiprachový kryt
2. Uzamykací krúžok
3. Aretáčna poloha sekáča
4. Prepínacie tlačidlo zámku
5. Prepnúť
6. Prídavná rukoväť

* Medzi výkresom a výrobkom môžu byť rozdiely.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Prídavná rukoväť - 1 kus.
2. Bodové dláto - 1 kus
3. Rúrka s tukom - 1 kus.
4. Protiprachový kryt - 1 kus.
5. Prepravný kufor - 1 kus.
6. Kľúč krytu mazacieho otvoru - 1 kus.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

ÚPRAVA POMOČNEJ RÚČKY

Z bezpečnostných dôvodov používajte pri manipulácii s kladivom vždy pomocnú rukoväť.

Prídavnú rukoväť je možné nastaviť v ľubovoľnej polohe na obvode puzdra kladiva.

- Uvoľnite rukoväť (6) odskrutkovaním rukoväte.
- Otočte pomocnú rukoväť (6) po obvode puzdra kladiva do najvhodnejšej polohy pre pracovné podmienky.
- Utiahnite rukoväť (6)

MONTÁŽ A ZMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Kladivo je prispôbené na prácu s pracovnými nástrojmi so stopkami SDS Max. Pred začatím práce vyčistite kladivo a pracovné nástroje. Pomocou tuku naneste tenkú vrstvu tuku na stopku pracovného nástroja. Táto operácia zvyší životnosť stroja.

Pri vkladaní nástroja dávajte pozor, aby ste nepoškodili protiprachový kryt (1). Poškodený protiprachový kryt je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby ste kryt vymenili v autorizovanom servisnom stredisku.

POZOR: Pred údržbou alebo výmenou pracovného nástroja vždy odpojte elektrické náradie od zdroja napájania!

- Kladivo položte na pracovný stôl.
- Uistite sa, že na pracovnom nástroji nie sú žiadne nečistoty, inštalujte iba čisté a namazané pracovné nástroje.
- Umiestnite pracovný nástroj do puzdra ističa skrútením a jemným tlakom na pracovný nástroj. Správny pracovný nástroj sa v správnej polohe posunie ďalej do puzdra kladiva.
- Potiahnutím pracovného nástroja skontrolujte pripojenie.

Vysoká účinnosť kladiva je dosiahnútá iba vtedy, ak sú použité ostré a nepoškodené pracovné nástroje.

DEMONTÁŽ PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Pracovné nástroje môžu byť horúce bezprostredne po ukončení práce. Vyhnite sa priamemu kontaktu s nimi a používajte vhodné ochranné rukavice. Pracovné nástroje je potrebné po vybratí vyčistiť.

- Kladivo položte na pracovný stôl.
- Potiahnite poistný krúžok (2) dozadu a vytiahnite pracovný nástroj.

ÚPRAVA SEKAČA

AK CHCETE pracovný nástroj nastaviť do vhodnej polohy, po inštalácii potiahnite zaistenie polohy sekáča (3), otočte sekáčom do pohodlnej polohy, uvoľnite zaistenie polohy sekáča (3), ktoré sa vráti do pôvodnej polohy.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ON / OFF

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na výkonovom štítku kladiva.

Elektrické náradie spustíte stlačením a podržaním vypínača (5). Ak chcete zablokovaný vypínač (5) zablokovat', stlačte tlačidlo zámku (4). Blokovany spínač vypnete stlačením vypínača (5) a uvoľnením.

AK JE SPÍNAČ POŠKODENÝ, KLADIVO SA NESMIE POUŽÍVAŤ.

KLADIVO, DEMOLÍCIA

Držte kladivo pevne oboma rukami a spustite ho. Na dosiahnutie najlepšieho výkonu je potrebné na istič vyvíjať určité množstvo konštantného mierneho tlaku (nie nadmerného), pretože by sa tým znížila účinnosť práce. Kladivo bolo výrobcom riadne namazané a je pripravené na použitie. Kladivu naplnenému tuhým mazivom trvať určitý čas, kým sa zahreje, v závislosti od teploty okolia. AK kladivo necháte (nepoužívate) dlhší čas alebo ho použijete v chladnom počasí, nechajte ho bežať 2-3 minúty bez zaťaženia.

Naostrené pracovné nástroje zvyšujú efektivitu práce. Nevyčistené prieduchy znižujú riziko prehriatia motora.

Počas prevádzky môže medzi pracovným nástrojom a rukoväťou unikat' malé množstvo tuku. Toto je normálne.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

POZOR! Pred začatím akýchkoľvek úprav, údržby alebo opráv odpojte zariadenie od napájania!

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Kladivo sa najlepšie čistí mäkkou kefkou alebo prúdom stlačeného vzduchu pri nízkom tlaku.
- Na čistenie kladiva nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Vetracie otvory motora by mali byť voľné.
- V prípade nadmerného iskrenia na komutátore nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiiek motora kvalifikovanou osobou.
- Výmennú napájacieho kábla alebo inej opravy by mal vykonávať iba autorizovaný servis.
- Kladivo vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí

MAZANIE NÁSTROJOV

Keď je nástroj v prevádzke viac ako 60 hodín, namažte ho. Odskrutkujte kryt otvoru na tuk dodaným kľúčom a potom použijte tuk umyte úterákom. Na namazanie elektrického náradia použite 30 gramov kladivového tuku. Kryt utiahnite iba mieme, aby ste nepoškodili závitový kryt.

Výmenu uhlíkových kefiiek by mal zverit' iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov. Všetky druhy chýb by mal odstrániť autorizovaný servis výrobcu.



Elektricky poháňané výrobky by nemali byť likvidované s domovým odpadom, ale mali by byť zlikvidované v vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo od miestnych úradov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre prírodné prostredie. Nerecyklované zariadenia sú potenciálnou hrozbou pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pogoniarzcka 2/4 (ďalej len „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva na obsah tohto manuálu (ďalej len „manuál“), vrátane jeho textu, fotografií, diagramov, kresieb a kompozícií patria výlučne Grupa Topex a sú podliehajú právnej ochrane

v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorskom práve a príbuzných právach (tj. Vestník zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v platnom znení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie a úpravy celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občiansku a trestnú zodpovednosť.

| | |
|------------------------------------|---------|
| Udarna energija | 20J |
| Vrsta ročaja | SDS Max |
| Zaščitní razred | II |
| Teža (brez dodatkov) | 7,6 kg |
| Leto proizvodnje | |
| 58G877 pomení tip in oznaka stroja | |

SL

IZVORNI PRIROČNIK (STORITEV) MLADILU ZA DEMOLICIJO 58G877

POZOR: PRED UPORABO MOČNEGA ORODJA PREBERITE TAJ PRIROČNIK POZOR IN Hranite ga za príhodno referencu.

PODROBNÍ VARNOSTNÍ UREDBI

PREVIDNOSTNÍ UKREPI ZA UPORABO ROTAJALNEGA MLADILA

- **Nosite ščitnike za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite pomožne ročaje, če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate operacije, pri katerih se lahko rezalni pripomoček dotakne skrite napeljave ali lastnega kabela.** Če rezalni pripomoček pride v stik z "napeto" žico, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko upravljavca električno udari.
- **Za iskanje skritih daljnovodov uporabite ustrezno opremo.** Stik z žicami pod napetostjo lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodba cevi za namestitev plina lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovod lahko povzroči električni udar in povzroči veliko materialno škodo.
- **Vsakič, preden priključite električno orodje, preverite napajalni kabl, v primeru poškodb ga predajte pooblaščenim delavnicam za zamenjavo.**
- **Ko uporabljate električno orodje, ga držite v obeh rokah in ohranite stabilen položaj telesa.** Ročaji naj bodo čisti. Električno orodje je varnejše, če ga držite z dvema rokama.
- **Ko uporabljate električno orodje visoko, stojte trdno na tleh in se pripravite, da spodaj ni opazovalcev.**
- **Izogibajte se dotikanju vrtljivih delov.** Dotik vrtljivih delov električnega orodja, zlasti opreme, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Počakajte, da se električno orodje popolnoma ustavi, preden ga odločite.** Delovno orodje se lahko zagodzi in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- **Delovnega orodja ne usmerjajte na druge osebe ali nase.**
- **Za zaščito dihal uporabljajte masko proti prahu.**

POZOR: Ta naprava je zasnovana za uporabo v zaprtih prostorih. Zasnova naj bi bila varna, uporabljajo se zaščitni ukrepi in dodatni varnostni sistemi, kljub temu pa vedno obstaja majhno tveganje poškodb pri delu.



1. POZOR! Upošteвайте posebne previdnostne ukrepe!
2. Preberite priročnik za uporabo, upošteвайте opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebuje!
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh, masko proti prahu).
4. Pred začetkom vzdrževalnih ali popravil odklopite napajalni kabl
5. Uporabljajte zaščitna oblačila.
6. Napravo zaščitite pred vlago.
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Drugi razred zaščite

OCENJENI PODATKI

| Kladivo za rušenje 58G877 | |
|---------------------------|------------------------|
| Parameter | Vrednost |
| Napajalna napetost | 230 V AC |
| Frekvenca napajanja | 50 Hz |
| Nazivna moč | 1.300 vatov |
| Pogostost kapi | 2400 min ⁻¹ |

PODATKI O HUKU IN VIBRACIJAH

| | |
|----------------------------|--|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Raven zvočne moči | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Vrednost pospeška vibracij | $a_n = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, opisujeta: raven oddanega zvočnega tlaka L_{PA} in raven zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_n (kjer je K merilna negotovost).

Ravni oddanega zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in pospešek vibracij a_n , navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-2-6. Navedena raven vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo naprav in za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se stroj uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo neustrezno ali redko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar je ne uporabljate. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko celotna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Zaradi zaščite uporabnika pred učinki vibracij je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

KONSTRUKCIJA IN NAMEN

Kladivo za sekanje je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Napravo poganja enofazni komutatorni motor, katerega hitrost vrtenja se zmanjša prek zobniškega menjalnika. Te vrste električnih orodij se pogosto uporabljajo za delo v betonu, opeki in sorodnih materialih. Področja njegove uporabe vključujejo izvedbo obnovitvenih in gradbenih del.

Električnega orodja ne uporabljajte za druge namene, kot so bili namenjeni.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Pokrov za prah
2. Zaklepni obroček
3. Zaklepanje položaja dleta
4. Gumb za zaklepanje stikala
5. Preklopite
6. Pomožni ročaj

* Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

OPREMA IN PRIBOR

1. Pomožni ročaj - 1 kos.
2. Točkovno hleto - 1 kos.
3. Čev z mastjo - 1 kos.
4. Pokrov za prah - 1 kos.
5. Transportni kovček - 1 kos.
6. Ključ za pokrov odprtna za mazanje - 1 kos.

PRIPRAVA NA DELO

NASTAVITEV POMOŽNEGA ROČAJA

Iz varnostnih razlogov pri rokovanju s kladivom vedno uporabite pomožni ročaj.

Pomožni ročaj lahko nastavite v katerem koli položaju na obodu ohišja kladiva.

- Odvijte ročaj (6), tako da odvijete ročaj.
- Pomožni ročaj (6) zavrtite po obodu ohišja kladiva v najbolj primeren položaj za delovne pogoje.
- Privijte ročaj (6)

MONTAŽA IN SPREMEMBA DELOVNIH ORODJI

Kladivo je prilagojeno za delo z delovnimi orodji s stebri SDS Max. Pred začetkom dela očistite kladivo in delovno orodje. Z mazivom na ročaj delovnega orodja nanosite tank plast masti. Ta postopek bo podaljšal življenjsko dobo stroja.

Pri vstavljanju orodja pazite, da ne poškodujete pokrova za prah (1). Poškodovan pokrov za prah je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da pokrov zamenja pooblaščen servisni center.

POZOR: Pred vzdrževanjem ali menjavo delovnega orodja vedno odklopite električno orodje!

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Prepričajte se, da na delovnem orodju ni umazanije, namestite samo čista in mazana delovna orodja.
- Delovno orodje vstavite v pušo odklopnika tako, da ga zasukate in rahlo pritisnete na delovno orodje. Pravilno delovno orodje bo v pravilnem položaju drsilo še dlje v rokov kladiva.
- Povlecite delovno orodje, da preverite povezavo.

Visoka učinkovitost kladiva je dosežena le, če se uporabljajo ostra in nepoškodovana delovna orodja.

ODSTRANJEVANJE DELA

Delovno orodje je lahko vroče takoj po končanem delu. Izogibajte se neposrednemu stiku z njimi in uporabite ustrezne zaščitne rokavice. Delovno orodje je treba po odstranitvi očistiti.

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Zaporni obroč (2) povlecite nazaj in izvlecite delovno orodje.

NASTAVITEV DELETA

Če želite delovno orodje postaviti v primeren položaj, po namestitvi izvlecite ključavnico položaja deleta (3), zavrtite dleto v primeren položaj, spustite ključavnico položaja deleta (3), ki se bo vrnila v prvotni položaj.

DELOVANJE / NASTAVITVE

PRIZGI UGASNI

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, ki je navedena na tablici kladiva.

Pritisnite in držite stikalo za vklop / izklop (5), da zaženete električno orodje.

Pritisnite stikalo za vklop / izklop (5), da pritisnete gumb za zaklepanje (4). Blokirano stikalo izklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop / izklop (5) in ga spustite.

Kladiva ne smete uporabljati, če je stikalo poškodovano.

KLADIČNO DELO, DELOVANJE

Kladivo močno držite z obema rokama in ga zaženite. Za najboljšo zmogljivost je treba na odklopnik izvajati določeno količino stalnega zmernega pritiska (ne pretiranega), saj bi to zmanjšalo učinkovitost dela. Kladivo je proizvajalec ustrezno namazal in je pripravljen za uporabo. Kladivo, napolnjeno s trdim mazivom, traja nekaj časa, da se segreje, odvisno od temperature okolice. Če kladivo dalj časa pustite (ne uporabljate) ali ga uporabljate v hladnem vremenu, ga pustite delovati 2-3 minute brez obremenitve.

Naostrena delovna orodja povečajo delovno učinkovitost. Nečiste značilne zmanjšujejo tveganje pregrevanja motorja.

Med delovanjem lahko med delovnim orodjem in ročajem uha majhna količina maščobe. To je normalno.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

POZOR! Preden začnete s kakršnimi koli nastavitvami, vzdrževanjem ali popravilom, odklopite napravo iz električnega omrežja!

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Kladivo je najbolje očistiti z mehko krtačo ali curkom stisnjene zraka pri nizkem tlaku.
- Za čiščenje kladiva ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil.
- Prezračevalne reze motorja naj bodo neovirane.
- V primeru pretiranega iskrenja na komutatorju naj pregleda stanje ogiljkovih ščetk motorja usposobljena oseba.
- Zamenjavo napajalnega kabla ali druga popravila lahko izvaja le pooblaščen servisna delavnica.
- Kladivo vedno shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok

MAZANJE ORODJA

Ko je orodje v uporabi več kot 60 ur, ga namažite. Odvijte pokrov odprtine za maščobo s priloženim ključem, nato pa uporabljeno mast sperite z brisačo. Za mazanje električnega orodja uporabite 30 gramov masti za kladivo. Pokrov zategnite le zmerno, da ne poškodujete niti na pokrovu. Zamenjavo ogiljkovih ščetk lahko zaupate le usposobljeni osebi z uporabo originalnih delov. Vse vrste napak mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.



Izdelkov za električnim pogonom ne smete zavreči med gospodinjске odpadke, ampak jih zavrzite v ustreznih prostorih. Podatke o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso nevtralne za naravno okolje. Oprema, ki ni reciklirana, je potencialna grožnja za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega

priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), vključno z njegovimi besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in njegovimi sestavki, pripadajo izključno Grupi Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (tj. časopis za zakone iz leta 2006, št. 90, točka 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja Grupe Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

LT

ORIGINALUS VADOVAS (PASLAUGOS)

Griaunamasis plaktukas
58GR877

ATSARGIAI: Prieš NAUDOTI MAITINIMO ĮRANKĮ, ATSARGIAI perskaitykite šį vadovą ir saugokite jį ateičiai.

ISSAMIOS SAUGOS NUOSTATOS

ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOTI ROTARINĮ KAMERA

- **Dėvėkite ausų apsaugos priemonės.** Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbinę (-as) rankenėlę (-es), jei tiekiami kartu su įrankiu.** Silpnas valdymas gali sužeisti.
- **Atlikdami operaciją, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais ar savo laidu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų griebimo paviršių.** Pjovimo reikmenys, liečiantys „įtemptą“ laidą, gali sukelti „įtemptas“ elektrines įrankio metalines dalis ir sukelti elektros smūgį.
- **Paslėptoms elektros linijoms surasti naudokite tinkamą įrangą.** Susilietimas su įtemptais laidais gali sukelti gaisrą arba elektros smūgį. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogamas. Patekimas į vandens liniją gali sukelti elektros smūgį ir padaryti didelę žalą turtui.
- **Kiekvieną kartą prieš prijungdami elektrinį įrankį patikrinkite maitinimo laidą, jei jis yra pažeistas, perduokite jį įgaliotoms dirbtuvėms.**
- **Dirbami su elektriniu įrankiu, laikykite jį abiem rankomis, išlaikydami stabilią kūno padėtį. Laikykite rankenas švarias.** Elektrinis įrankis yra saugesnis, kai laikomas dviem rankomis.
- **Naudodami elektrinį įrankį aukštai, tvirtai stovėkite ant žemės ir įsitikinkite, kad žemiau nėra pašalinių žmonių.**
- **Venkite liesti besisukančių dalių.** Palietus besisukančias elektrinių įrankių dalis, ypač įrangą, galite susižaloti.
- **Prieš išmesdami elektrinius įrankius, palaukite, kol jie visiškai sustos.** Darbinis įrankis gali užstrigti ir prarasti elektrinį įrankį.
- **Nenukreipkite elektrinio įrankio į kitus asmenis ar į save.**
- **Darbo metu naudokite kaukę nuo dulkių, kad apsaugotumėte kvėpavimo sistemą.**

ĮSPĖJIMAS: Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Manoma, kad dizainas yra saugus, naudojamos apsaugos priemonės ir papildomos saugos sistemos, tačiau visada yra nedidelė traumų rizika darbe.



1. **DĖMESIO!** Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinus, klausos apsaugą, kaukę nuo dulkių).
4. Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą
5. Naudokite apsauginius drabužius.
6. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
7. Saugokite vaikus nuo įrankio.
8. Antroji apsaugos klasė

ĮVERTINTI DUOMENYS

| Griovimo plaktukas 58G877 | |
|---|------------|
| Parametras | Vertė |
| Maitinimo įtampa | 230 VAC |
| Maitinimo dažnis | 50 Hz |
| Vardinė galia | 1300 vatų |
| Insulto dažnis | 2400 min-1 |
| Smūgio energija | 20J |
| Rankenos tipas | Maks. SDS |
| Apsaugos klasė | II |
| Svoris (be priedų) | 7,6 kg |
| Gamybos metai | |
| 58G877 reiškia mašinos tipą ir pavadinimą | |

DUOMENYS APIE triukšmą ir vibracijas

| | |
|----------------------------|--|
| Garso slėgio lygis | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Garso galios lygis | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Vibracijos pagreičio vertė | $a_n = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio L_{PA} lygis ir garso galios lygis L_{WA} (kur K yra matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio a_n reikšme (kur K yra matavimo neapibrėžtis).

Šiame vadove nurodyti skleidžiamo garso slėgio L_{PA} , garso galios lygio L_{WA} ir vibracijos pagreičio a_n lygiai buvo išmatuoti pagal EN 62841-2-6. Nurodytas vibracijos lygis a_n gali būti naudojamas prietaisų palyginimui ir pradiniam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipiškas tik pagrindiniam prietaiso naudojimui. Jei mašina naudojama įvairioms reikmėms arba naudojant skirtingus darbo įrankius, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės netinkama arba per retai įrenginio priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą eksploataavimo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, apsvastykite laikotarpus, kai įranga yra išjungta arba kai ji įjungiamą, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, tokių kaip: periodinė prietaiso ir darbo įrankių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros apsauga ir tinkamas darbo organizavimas.

STATYBA IR TIKSLAS

Skaldymo plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Prietaisą vartoja renkant komutatoriaus variklį, kurio sukimosi greitis sumažinamas pavaru dėže. Šio tipo elektriniai įrankiai yra plačiai naudojami betono, plytų ir susijusių medžiagų darbamams. Jo naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbus atlikimą. Nenaudokite elektrinio įrankio kitems tikslams, nei numatyta.

Grąfinių pusių aprašymas

Žemiau esanti numeracija reiškia prietaiso komponentus, nurodytus šios instrukcijos grąfiniuose puslapiuose.

1. Padengtas dulkelėmis
2. Užrakto žiedas
3. Užfiksuojanti peilio padėtis
4. Perjungti užrakto mygtuką
5. Perjungti
6. Pagalbinė rankena

* Gali būti skirtumų tarp piešinio ir gaminio.

ĮRANGA IR PRIEDAI

1. Pagalbinė rankena - 1 gabalėlis.
2. Taškinis kaltas - 1 gabalas .
3. Padengtas dulkelėmis - 1 gabalėlis.
4. Transporto dėklas - 1 gabalėlis.
5. Tepimo angos dangtelio raktas - 1 gabalėlis.

PARUŠIMAS DARBU

PAGALBINĖS RANKENĖLĖS REGULIAVIMAS

Saugos sumetimais, dirbdami su plaktuku, visada naudokite pagalbinę rankeną.

Pagalbinę rankeną galima nustatyti bet kurioje plaktuko korpuso perimetru padėtyje.

- Atsukite rankeną (6), atsukdami rankeną.
- Pasukite pagalbinę rankeną (6) aplink plaktuko korpuso perimetrą į patogiausią padėtį darbo sąlygoms.
- Priveržkite rankeną (6)

DARBO ĮRANKIŲ SURINKIMAS IR PAKĖITIMAS

Plaktukas pritaikytas darbu su įrankiais su „SDS Max“ koteliais. Prieš pradėdami dirbti, nuvalykite plaktuką ir darbo įrankius. Naudodami tepalą,

ploną tepalo sluoksnį tepkite ant darbinio įrankio koto. Ši operacija padidins mašinos tarnavimo laiką.

Įdėdami įrankį būkite atsargūs, kad nepažeistumėte dulkių gaubto (1). Pažeistą dulkių dangtelį reikia nedelsiant pakeisti. Rekomenduojame dangtelį pakeisti įgalintame techninės priežiūros centre.

DĖMESIO: Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar keisdami darbo įrankį, visada atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo!

- Plaktuką padėkite ant darbastalo.
- Įsitinkite, kad ant darbo įrankio nėra nešvarumų, sumontuokite tik švarius ir suteptus darbo įrankius.
- Įdėkite darbinį įrankį į pertraukiklio įvorę, sukdami ir švelniai spausdami darbo įrankį. Tinkamas darbo įrankis slaysa toliau į plaktuko įvorę, kai yra teisingoje padėtyje.
- Norėdami patikrinti ryšį, traukite darbinį įrankį.

Didelis plaktuko efektyvumas pasiekiamas tik naudojant aštrius ir nepažeistus darbo įrankius.

DARBO ĮRANKIO MONTAVIMAS

Baigę darbą, darbo įrankiai gali būti įkaitę. Venkite tiesioginio kontakto su jais ir mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines. Po darbo įrankiai turi būti nuvalyti.

- Plaktuką padėkite ant darbastalo.
- Patraukite fiksavimo žiedą (2) atgal ir ištraukite darbinį įrankį.

KALTŲ REGULIAVIMAS

Norėdami nustatyti darbinį įrankį patogioje padėtyje, jį sumontavę patraukite atgal kalto padėties fiksatorių (3), pasukite kaltą į patogią padėtį, atleiskite kalto padėties fiksatorių (3), kuris grįš į pradinę padėtį.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

IJUNGTI / IŠJUNGTI

Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą plaktuko duomenų lentelėje.

Norėdami įjungti elektrinį įrankį, paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo jungiklį (5).

Norėdami užrakinti nuspaustą įjungimo / išjungimo jungiklį (5), paspauskite fiksavimo mygtuką (4).

Norėdami išjungti užblokuotą jungiklį, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (5) ir atleiskite.

Plaktuko negalima naudoti, jei pažeistas jungiklis.

Plaktuko darbai, demontavimas

Tvirtai laikykite plaktuką abiem rankomis ir paleiskite. Siekiant geriausio našumo, pertraukikliui turėtų būti daromas tam tikras pastovus vidutinis slėgis (ne per didelis), nes tai sumažintų darbo efektyvumą. Plaktuką gamintojas tinkamai sutepė ir yra paruoštas naudoti. Plaktukas, pripildytas kieto tepalo, įkaista tiek laiko, priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Jei plaktukas paliekamas (nenaudojamas) ilgą laiką arba naudojamas šaltu oru, leiskite jam veikti 2-3 minutes be apkrovos. Pagalvoti darbo įrankiai padidina darbo efektyvumą. Nevalytos angos sumažina variklio perkaitimo riziką.

Eksploatacijos metu tarp darbinio įrankio ir rankenos gali išeiti nedidelis riebalų kiekis. Tai normalu.

PRIEŽIŪRA IR PRIEŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradėdami bet kokius reguliavimo, priežiūros ar remonto darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio!

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Plaktuką geriausia valyti minkštu šepetėliu arba suslėgto oro srove esant žemam slėgiui.
- Plaktukui valyti nenaudokite vandens ar cheminių valiklių.
- Variklio ventilacijos angos turi būti laisvos.
- Jei ant komutatoriaus atsiranda daug kibirkščių, patikrinkite kvalifikuoto asmens variklio anglies šepetėlių būklę.
- Maitinimo laido keitimą ar kitus remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas servisas.
- Visada laikykite plaktuką sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje

MAITINIMO ĮRANGIO TEPIMAS

Kai įrankis buvo eksploatuojamas ilgiau nei 60 valandų, suteptikite jį. Atsukite tepalą angos dangtelį su pridėtu veržiarakčiu, tada nuvalykite panaudotą tepalą rankšluosčiu. Elektrinį įrankį suteptikite 30 gramų plaktuko tepalo. Priveržkite dangtelį tik saikingai, kad nepažeistumėte dangtelio sriegių.

Anglies šepetėlių keitimas turėtų būti patikėtas tik kvalifikuotam asmeniui, naudojant originalias dalis. Visų rūšių gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas servisas.



Elektra varomų gaminių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, bet reikia išmesti į atitinkamas patalpas. Informacijos apie utilizavimą galite gauti iš gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra natūraliai aplinkai

| | |
|--|---|
| | neutrālī medžiagu. Neperdirbta įranga yra potenciali grėsmė aplinkai ir žmonių sveikatai. |
|--|---|

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. „Pograniczna 2/4“ (toliau: „Grupa Topex“) informuoja, kad visos šio vadovo (toliau - „Vadovas“) turinio autorių teisės, įskaitant jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir kompozicijas, priklauso tik „Grupa Topex“ ir yra varasario 4 d. įstatymą dėl autorių teisių ir gretinųjų teisių (ty 2006 m. leidinio Nr. 90 Nr. 631 su pakeitimais). Be vadovo „Grupa Topex“ rašiško sutikimo kopijuoti, apdoroti, publikuoti ir keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir jo atskirus elementus yra griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

LV

ORIŪINĀLĀ ROKASGRĀMATA (APKALPOŠANA)

**Demontāžas āmurs
58G877**

UZMANĪBU: PIRMS STRĀVAS INSTRUMENTA LIETOŠANAS, RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TURPMĀKĀS UZZINĀI.

SĪKĀKI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI ROTARĀ AMURĀ LIETOŠANAI

- Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- Izmantojiet papildu rokturi (-us), ja tas tiek piegādāts kopā ar instrumentu. Vāja kontrole var izraisīt miesas bojājumus.
- Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, veicot darbību, kurā griešanas piederums var saskarties ar slēpto vadu vai savu vadu. Griešanas piederums, kas saskaras ar "dzīvu" vadu, elektroinstrumenta atklātās metāla daļas var padarīt "dzīvas" un lietotājam radīt elektriskās strāvas triecienu.
- Izmantojiet atbilstošu aprīkojumu, lai atrastu slēptās elektroinlīnjas. Saskaroties ar dzīviem vadiem, var izraisīt ugunsgrēku vai elektriskās strāvas triecienu. Gāzes instalācijas caurules bojājumi var izraisīt eksploziju. Iekļūšana ūdensvadā var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un nopietnus īpašuma bojājumus.
- Katru reizi pirms elektroinstrumenta pievienošanas pārbaudiet strāvas vadu, bojājumu gadījumā nododiet to pilnvarotai darbnīcai nomainīt.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet to abās rokās, vienlaikus saglabājot stabilu ķermeņa stāvokli. Turiet rokturus tīrus. Elektroinstrumenti ir drošāks, ja to tur ar divām rokām.
- Strādājot ar augstu paceltu elektroinstrumentu, stingri stāviet uz zemes un pārliecinieties, ka apakšā nav neviena blakus esoša cilvēka.
- Izvairieties pieskarties rotējošām detaļām. Pieskaroties rotējošām elektroinstrumenta daļām, jo īpaši iekārtām, var gūt ķermeņa traumas.
- Pirms nolikt elektroinstrumentus, pagaidiet, līdz tie pilnībā apstājas. Darbarīks var iestrēgt un zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- Nenovietojiet elektroinstrumentu pret citiem cilvēkiem vai uz sevi.
- Darbības laikā izmantojiet pretputekļu masku, lai aizsargātu elpošanas sistēmu.

UZMANĪBU! Šī ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Tiek uzskatīts, ka dizains ir drošs, tiek izmantoti aizsardzības pasākumi un papildu drošības sistēmas, tomēr vienmēr pastāv neliels savainojumu risks darbā.



1. UZMANĪBU! Ievērojiet īpašus piesardzības pasākumus!

2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus, putekļu masku).
4. Pirms apkopes vai remonta darbu uzsākšanas atvienojiet strāvas vadu
5. Valkājiet aizsargapgērbus.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. Sargājiet bērnus no instrumenta.
8. Otrā aizsardzības klase

NOVĒRTĒTIE DATI

| Demolition Hammer 58G877 | |
|--|------------|
| Parametrs | Vērtība |
| Barošanas spriegums | 230 VAC |
| Strāvas frekvence | 50 Hz |
| Nominālā jauda | 1300 vati |
| Insulta biežums | 2400 min-1 |
| Trieciena enerģija | 20J |
| Roktura veids | SDS maks |
| Aizsardzības klase | II |
| Svars (bez piederumiem) | 7,6 kg |
| Ražošanas gads | |
| 58G877 apzīmē gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu | |

DATI PAR TROKŠNI UN VIBRĀCIJĀM

| | |
|---------------------------------|--|
| Skaņas spiediena līmenis | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Skaņas jaudas līmenis | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K = 1.61 \text{ dB(A)}$ |
| Vibrācijas paātrinājuma vērtība | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informācija par trokšni un vibrāciju

Ierīces radītā trokšņa līmeni raksturo šādi: izstarotā skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces izstarotās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma a_h vērtība (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādītie izstarotā skaņas spiediena L_{PA} , skaņas jaudas līmeņa L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma līmeņi ir izmērīti saskaņā ar EN 62841-2-6. Norādītais vibrācijas līmeņi ah var izmantot ierīču salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītās vibrācijas līmeņi ir raksturīgs tikai ierīces pamata lietošanai. Ja mašīna tiek izmantota dažādiem lietojumiem vai ar dažādiem darba instrumentiem, vibrācijas līmeņi var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeņu ietekmēs nepareiza vai pārāk reti veikta ierīces apkope. Iepriekš minēto iemeslu dēļ var palielināties vibrācijas iedarbība visā darbības laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vērā periodus, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota. Pēc visu faktoru rūpīgas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jālieto papildu drošības pasākumi, piemēram: periodiska ierīces un darba instrumentu apkope, atbilstošas roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

CELTNIECIĒBA UN MĒRĶĪS

Šķembu āmurs ir rokas elektroinstrumenti ar II klases izolāciju. Ierīci darbina vienfāzes komutatora motors, kura rotācijas ātrumu samazina, izmantojot pāresumkārbu. Šāda veida elektroinstrumenti tiek plaši izmantoti darbam ar betonu, ķieģeļiem un saistītiem materiāliem. Tās izmantošanas jomas ietver renovācijas un celtniecības darbu veikšanu. Neļietojiet elektroinstrumentu citiem mērķiem, nevis tiem, kam tas bija paredzēts.

Grafisko maļu apraksts

Tālāk esošā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lappusēs.

1. Putekļu kārta
2. Slēdzenes gredzens
3. Blokēšanas kalta stāvoklis
4. Slēdža blokēšanas poga
5. Slēdzis
6. Papildu rokturis

* Var būt atšķirības starp zīmējumu un izstrādājumu.

IEKĀRTAS UN PIEDERUMI

1. Papildu rokturis - 1 gabals.
2. Punktu kalns - 1 gabals.
3. Putekļu kārta - 1 gabals.
4. Transporta futrālis - 1 gabals.
5. Elpošanas atveres vāka atslēga - 1 gabals.

GATAVOŠANAS DARBAM

PALĪDZĪBAS ROKURA PIELĀGOŠANA

Drošības apsvērumu dēļ, strādājot ar āmuru, vienmēr izmantojiet papildu rokturi.

Papildu rokturi var iestatīt jebkurā pozīcijā uz āmura korpusa apkārtmēra.

- Atskrūvējiet rokturi (6), atskrūvējiet rokturi.
- Pagrieziet papīru rokturi (6) pa āmura korpusa perimetru līdz darba apstākļiem ērtākajai pozīcijai.
- Pievelciet rokturi (6)

DARBA RĪKU SALIKŠANA UN MAINĪBA

Āmurs ir pielāgots darbam ar darba instrumentiem ar SDS Max kātiem. Pirms darba uzsākšanas nolīdzi āmuru un darba instrumentus. Izmantojot smērvielu, uzklājiet plānu smērvielu uz darba instrumenta kāta. Šī darbība palielinās mašīnas kalpošanas laiku.

Ievietojiet instrumentu, uzmanieties, lai nesabojātu putekļu pārsegu (1). Bojāts putekļu pārsegs ir nekavējoties jānomaina. Mēs iesakām pārsegu nomainīt pilnvarotā servisa centrā.

UZMANĪBU! Pirms apkopes vai darba instrumenta nomainīšanas vienmēr atvienojiet elektroinstrumentu no elektrotīkla!

- Novietojiet āmuru uz darbagalda.
- Pārīcinieties, ka uz darba instrumenta nav netīrumu, uzstādiēt tikai tīrus un ieeļotus darba instrumentus.
- Novietojiet darba instrumentu slēdža buksē, pagriežot un viegli piespiežot darba instrumentu. Pareizais darba instruments ieslīdēs tālāk āmura uzmavā, kad tas būs pareizajā stāvoklī.
- Pavelciet darba instrumentu, lai pārbaudītu savienojumu.

Āmura augstā efektivitāte tiek sasniegta tikai tad, ja tiek izmantoti asi un nebojāti darba instrumenti.

DARBA RĪKU NOŅEMŠANA

Darba instrumenti var būt karsti uzreiz pēc darba pabeigšanas. Izvairieties no tieša kontakta ar virsmām un izmantojiet piemērotus aizsargcimdus. Darba instrumenti pēc noņemšanas ir jātīra.

- Novietojiet āmuru uz darbagalda.
- Pavelciet bloķēšanas gredzenu (2) atpakaļ un izvelciet darba instrumentu.

KALTU PIELĀGOŠANA

Lai iestātu darba instrumentu ērtā stāvoklī, pēc tā uzstādīšanas pavelciet atpakaļ kalta pozīcijas fiksatoru (3), pagrieziet kalta ērtā stāvoklī, atlaižiet kalta pozīcijas fiksatoru (3), kas atgriezīsies sākotnējā stāvoklī.

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGTS IZSLĒGTS

Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz āmura datu plāksnītes.

Lai iedarbinātu elektroinstrumentu, nospiediet un turiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5).

Lai bloķētu nospiedo ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5), nospiediet bloķēšanas pogu (4).

Lai izslēgtu bloķēto slēdzi, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) un atlaižiet to.

Āmuru nedrīkst izmantot, ja slēdzis ir bojāts.

ĀMURA DARBS, NOJAUKŠANA

Stingri turiet āmuru ar abām rokām un sāciet to. Lai sasniegtu vislabāko sniegumu, uz slēdzi jāizdara noteikts pastāvīgs mērens spiediens (ne pārsmērģis), jo tas samazina darba efektivitāti. Ražotājs ir pareizi ieeļojis āmuru un ir gatavs lietošanai. Āmurs, kas pildīts ar cietu smērvielu, sasilst, atkarībā no apkārtējās vides temperatūras. Ja āmurs tiek atstāts (netiek lietots) ilgu laiku vai tiek lietots aukstā laikā, ļaujiet tam darboties 2-3 minūtes bez slodzes.

Asinātie darba rīki palielina darba efektivitāti. Netīritas ventilācijas atveres samazina motora pārkaršanas risku.

Darbības laikā starp darba instrumentu un rokturi var izplūst neliels daudzums tauku. Tas ir normāli.

APRŪPE UN APKOPE

UZMANĪBU! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbību uzsākšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota!

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Āmuru vislabāk tīrīt ar mīkstu suku vai saspiesta gaisa plūsmu zemā spiedienā.
- Neizmantojiet āmuru tīrīšanai ūdeni vai ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.
- Motora ventilācijas atveres jāuztur bez šķēršļiem.
- Ja uz komutatora rodas pārsmērģa dzirksteļošana, lūdziet kvalificētai personai pārbaudīt motora oglekļa suku stāvokli.
- Strāvas vada nomainīšanu vai citus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarota servisa darbnīcā.
- Vienmēr uzglabājiet āmuru sausā vietā, kas nav pieejama bērniem

JAUDAS RĪKU EĻĻOŠANA

Kad instruments ir bijis ekspluatācijā vairāk nekā 60 stundas, ieeļojiet to. Atskrūvējiet smērvielu atveres vāku ar komplektā esošo uzgriežņu atslēgu un pēc tam nomazgājiet izmantoto smērvielu ar dvieļi. Elektroinstrumenta eļļošanai izmantojiet 30 gramus āmura smērvielas. Pievelciet vāku tikai mēreni, lai nesabojātu vāka vītnes.

Oglekļa suku nomainīšanu jāuztic tikai kvalificētai personai, izmantojot oriģinālās detaļas. Ražotāja pilnvarotajam servisam jānovērš visa veida defekti.



Ar elektrību darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie ir jāizmet atbilstošās vietās. Informāciju par utilizāciju var iegūt pie produkta izplatītāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus ir vielas, kas nav neitrālas dabiskajai videi. Nepārstrādātas iekārtas ir potenciāls drauds videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk "Grupa Topex") informē, ka visas autoritētas uz šīs rokagrāmatas saturu (turpmāk tekstā - "Rokagrāmata"), ieskaitot tās tekstu, fotoattēlus, diagrammas, zīmējumus un kompozīcijas, pieder tikai Grupai Topex un ir uz kuriem attiecas tiesiskā aizsardzība saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritētas īpašību un blakus tiesībām (tī, 2006. gada Vēstnesis Nr. 90 Nr. 631., ar grozījumiem). Visas rokagrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, atpazīšana, publicēšana un pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesiskus un krimināltiesiskus.

EE

ORIGINAALNE KĀSIRAAMAT (TEENUS) LAHUTUSVASAR 58G877

ETTEVAATUST: ENNE TOITETÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEVAT HOOLIKALT JÄLGI JA JÄTKE JÄRGMISEKS.

ÜKSIKASJALIKUD OHUTUSESKIRJAD

ETTEVAATUSABINÕUD PÕRDVÄSARI KASUTAMISEKS

- **Kandke kõrvakaitsmeid.** Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmislangust.
- **Kasutage abikäpeid, kui see on tööriistaga kaasas.** Juhtimisvõime vähenemine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Hoidke elektrilist tööriista isoleeritud haardepindadest, kui teete toiminguid, kas lõiketera võib kokku puutada peidetud juhtmestiku või oma juhtmega.** Lõiketarviku kokkupuutel pingestatud juhtmega võib elektritööriista lahtised metallosad pingestada ja põhjustada operaatorile elektrilöögi.
- **Kasutage varjatud elektriliinide leidmiseks sobivat varustust.** Kokkupuude pingestatud juhtmetega võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi. Gaasipaigaldustoru kahjustamine võib põhjustada plahvatuse. Veetorusse sattumine võib põhjustada elektrilöögi ja põhjustada suuri varalisi kahjustusi.
- **Kontrollige iga kord enne elektritööriista ühendamist toitejuhet, kahjustuste korral viige see asendamiseks volitatud töökotta.**
- **Elektritööriista kasutamisel hoidke seda mõlemast käest, hoides samal ajal stabiilset kehaasendit. Hoidke käepidemed puhtad.** Elektritööriist on kahe käega hoides ohtum.
- **Kui kasutate elektritööriista kõrgel hoides, seiske kindlalt maapinnal ja veenduge, et alpool poleks kõrvalisi inimesi.**
- **Vältige pöörlevate osade puudutamist.** Pöörlevate elektriliste tööriistade osade, eriti seadmete puudutamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Oodake, kuni elektritööriistad peatuvad, enne kui need ära panete.** Töötav tööriist võib ummistuda ja kaotada kontrolli tööriista üle.
- **Ärge suunake töötavat tööriista teiste inimeste ega enda poole.**
- **Hingamissüsteemi kaitsmiseks kasutage töötamise ajal tolmuvastast maski.**

ETTEVAATUST: See seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Ehitust peetakse ohtuks, kasutatakse kaitsemeid ja täiendavaid turvasüsteeme, kuid töö on alati väike vigastuste oht.



1. TÄHELEPANU! Võtke ettevaatusabinõusid!
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!

- Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumask).
- Enne hooldus- või remonditööde alustamist ühendage toitejuhe lahti
- Kasutage kaitseriistet.
- Kaitske seadet niiskuse eest.
- Hoidke lapsed tööriistast eemal.
- Teine kaitseklass

HINNATUD ANDMED

| Lammutushaamer 58G877 | |
|--|------------------------|
| Parameeter | Väärtus |
| Toitepinge | 230 VAC |
| Võimsuse sagedus | 50 Hz |
| Hinnatud jõud | 1300 vatti |
| Löögi sagedus | 2400 min ⁻¹ |
| Löögienergia | 20J |
| Käepideme tüüp | SDS max |
| Kaitseklass | II |
| Kaal (ilma lisatarvikuteta) | 7,6 kg |
| Tootmisaasta | |
| 58G877 tähistab nii masina tüüpi kui ka tähist | |

ANDMED MÜRA JA VIBRATSIOONIDE KOHTA

| | |
|-------------------------------|--|
| Helirõhu tase | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Helivõimsuse tase | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Vibratsiooni kiirendusväärtus | $a_{11} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme poolt tekitatava müra taset kirjeldatakse järgmiselt: kiirgava helirõhu tase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõõtemääramatus). Seadme poolt tekitatavaid vibratsioone kirjeldab vibratsiooni kiirenduse ah väärtus (kus K on mõõtemääramatus).

Selles kasutusjuhendis esitatud helirõhu L_{PA} , helivõimsuse taseme L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse ah tasemed on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-2-6. Määratud vibratsioonisaset ah saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Määratud vibratsioonisaset on tüüpiline ainult seadme põhikasutuseks. Kui masinat kasutatakse erinevates rakendustes või erinevate tööriistadega, võib vibratsiooni tase muutuda. Kõrgemat vibratsioonisaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Ülaltoodud põhjused võivad põhjustada suuremat kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööperioodi vältel.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks võtke arvesse perioode, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid mitte kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib üldine vibratsiooniga kokkupuude olla oluliselt väiksem.

Kasutaja kaitsemiseks vibratsiooni eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, sobiva käte temperatuuri säilitamine ja töö õige korraldamine.

EHTUS JA EESMÄRK

Hakkhaamer on käeshoitatav elektriline tööriist, millel on II klassi isolatsioon. Seadet juhib ühefaasiline kommutaatormootor, mille pöörlemiskiirust vähendatakse käiguaksti kaudu. Seda tüüpi elektritööriistu kasutatakse laialdaselt betoonist, tellistest ja nendega seotud materjalidest töötamiseks. Selle kasutusvaldkonnad hõlmavad renoveerimis- ja ehitustööde teostamist.

Ärge kasutage elektritööriista muuks otstarbeks, kui see oli ette nähtud.

Graafiliste külgede kirjeldus

Allolev numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on toodud käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehtedel.

- Tolmukate
- Lukustusrõngas
- Peitli lukustusasend
- Lüliti lukustusnupp
- Lüliti
- Abikäepide

* Joonisel ja tootel võib olla erinevus.

SEADMED JA TARVIKUD

- Abikäepide - 1 tükk.
- Punkt peitel - 1 tükk.
- Toru määrdega - 1 tükk.
- Tolmukate - 1 tükk.
- Transpordikott - 1 tükk.
- Määrimisava katte võti - 1 tükk.

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

LISAKÄEPIDE REGULEERIMINE

Ohutuse huvides kasutage haamri käsitsemisel alati lisikäepidet.

Abikäepideme saab haamri korpuse ümbermöödule seada mis tahes asendisse.

- Keerake käepide (6) lahti, keerates käepideme lahti.
- Pöörake abikäepide (6) haamri korpuse ümbermöödule töötingimuste jaoks kõige mugavamasse asendisse.
- Pingutage käepidet (6)

TÖÖVAHENDITE KOKKUVÕTMINE JA MUUTMINE

Haamer on kohandatud töötamiseks SDS Max varrastega töövahenditega. Enne töö alustamist puhastage haamer ja töövahendid. Määri abil määrige töövahendi varrele õhuke kiht rasva. See toiming pikendab masina kasutusiga.

Tööriista sisetamisel olge ettevaatlik, et mitte kahjustada tolmuakat (1). Kahjustatud tolmuakate tuleb viivitamatult välja vahetada. Soovitame katte asendada volitatud teeninduskeskusega.

TÄHELEPANU: Enne hooldustööd või töövahendi vahetamist ühendage elektriline tööriist alati vooluvõrgust lahti!

- Toeta haamer töölauale.
- Veenuduge, et töövahendil pole mustust, paigaldage ainult puhtad ja määratud tööriistad.
- Asetage töövahend kaitseülilti puksisse, keerates seda ja surudes seda tööriistale õrnalt. Õige töövahend libiseb õiges asendis haamrihülssisse.
- Ühenduse kontrollimiseks tõmmake tööriista.

Haamri kõrge efektiivsus saavutamaks ainult teravate ja vigastusteta töövahendite kasutamisel.

TÖÖVAHENDI EEMALDAMINE

Tööriistad võivad kohe pärast töö lõpetamist olla kuumad. Vältige otsest kokkupuudet nendega ja kasutage sobivaid kaitsekindaid. Tööriistad tuleb pärast eemaldamist puhastada.

- Toeta haamer töölauale.
- Tõmmake lukustusrõngas (2) tagasi ja tõmmake töövahend välja.

MEISTI REGULEERIMINE

Tööriista sobivasse asendisse seadmiseks tõmmake pärast selle paigaldamist peitli asendilukk (3) tagasi, keerake peitel sobivasse asendisse, vabastage peitli asendilukk (3), mis naaseb algsele asendisse.

KASUTAMINE / SEADISTUSED

SISSE VÄLJA

Võrgupinge peab vastama haamri andmesildil märgitud pingele.

Elektritööriista käivitamiseks vajutage ja hoidke all toitelüliti (5).

Vajutud sisse / välja lüliti (5) lukustamiseks vajutage lukustusnuppu (4). Blokeeritud lüliti väljalülitamiseks vajutage sisse / välja lüliti (5) ja vabastage see.

Haamrit ei tohi kasutada, kui lüliti on kahjustatud.

VASARATÖÖD, LAHUTAMINE

Hoidke haamerit mõlema käega kindlalt ja käivitage. Parima töö tagamiseks tuleks kaitseüliltille avaldada teatud kogust püsivat mõõdukalt survet (mitte üleäärast), kuna see vähendaks töö efektiivsust. Toetja on haamri korralikult määrinud ja kasutusvalmis. Tahke määrdeainega täidetud haamri soojenemine võtab aega, sõltuvalt ümbritsevast temperatuurist. Kui haamer jääb (ei kasutata) pikaks ajaks või seda kasutatakse külma ilmaga, laske sellel 2-3 minutit ilma koormata töötada. Teritatud töövahendid suurendavad töö efektiivsust. Puhastamata ventilatsioonivad vähendavad mootori ülekuumenemise ohtu.

Töötamise ajal võib töövahendi ja käepideme vahele sattuda väike kogus rasva. See on normaalne.

HOOLDUS JA HOOLDUS

TÄHELEPANU! Enne reguleerimis-, hooldus- või remonditööde alustamist ühendage seade vooluvõrgust lahti!

HOOLDUS JA HOUSTAMINE

- Haamerit on kõige parem puhastada pehme harja või madalal rõhul suruõhuvooluga.
- Ärge kasutage haamri puhastamiseks vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Mootori ventilatsioonivad tuleb hoida takistusteta.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sädemid, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Toitejuhtme vahetamist või muud remonti tohib teha ainult volitatud hooldustöökoda.
- Hoidke haamrit alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas

VOOLITÖÖRIISTA MÄÄRAMINE

Kui tööriist on olnud kasutuses üle 60 tunni, määrige see. Keerake rasvaava kate kaasoleva ülevõtmelõmega lahti ja peske seajärjel kasutatud rätik rätikuga maha. Elektritööriista määrimiseks kasutage 30 grammi haamrimääret. Pingutage katet ainult mõõdukalt, et mitte kahjustada kaane niite.

Süsinikharjade vahetamine tuleks usaldada ainult kvalifitseeritud isikule, kasutades originaalosasid. Igasugused vead peaks kõrvaldama tootja volitatud teenindus.



Elektritoitega tooteid ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid need tuleb viia vastavatesse kohtadesse. Teavet utiliseerimise kohta saate toote edasimüüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole looduskeskkonna suhtes neutraalsed. Taaskasutamata seadmed on potentsiaalne oht keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varsšavis, ul. Pogranicznica 2/4 (edaspidi: "Grupa Topex") teatab, et kõik selle kasutusjuhendi (edaspidi: "Käsiraamat") sisu autoriõigused, sealhulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja kompositsioonid kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja kuuluvad õiguskaitsele vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste kohta (st 2006. aasta ajakiri nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu kasutusjuhendi ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine riistest eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете ръководството за експлоатация, спазвайте съдържатите се в него предупреждения и условия за безопасност!
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, защита на слуха, маска за прах).
4. Изключете захранващия кабел, преди да започнете поддръжка или ремонт
5. Използвайте защитно облекло.
6. Защитете устройството от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Вторият клас защита

BG

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО (ОБСЛУЖВАНЕ) ЧУКАЧ ЗА ДЕМОЛИЦИЯ 58G877

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА ЗА ЗАХРАНВАНЕ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА РОТАРЕН ЧУК

- Носете предпазни средства за уши. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте допълнителна (и) дръжка (и), ако са доставени с инструмента. Липсата на контрол може да причини телесни наранявания.
- Дръжте електроинструмента за изолирани захващащи повърхности, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да докосне скрито окабеляване или собствен кабел. Режещият аксесоар, контактуващ с „жив“ проводник, може да направи откритите метални части на електроинструмента „на живо“ и да причини токов удар на оператора.
- Използвайте подходящо оборудване, за да намерите скрити електропроводи. Контакт с жици под напрежение може да причини пожар или токов удар. Повреда на тръбата за инсталиране на газ може да причини експлозия. Влизането във водопровода може да причини токов удар и да причини големи материални щети.
- Всеки път, преди да свържете електрически инструмент, проверявайте захранващия кабел, в случай на повреда го предайте на оторизиран сервиз за подмяна.
- Когато работите с електроинструмента, дръжте го с двете си ръце, като запазвате стабилно положение на тялото. Дръжте дръжките чисти. Електрическият инструмент е по-безопасен, когато се държи с две ръце.
- Когато работите с електрически инструмент, държан високо, застанете здраво на земята и се уверете, че няма наблюдатели отдало.
- Избягвайте да докосвате въртящи се части. Докосването на въртящи се части на електроинструмента, по-специално на оборудването, може да причини телесни наранявания.
- Изчакайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го приберете. Работният инструмент може да заседне и да причини загуба на контрол върху електроинструмента.
- Не насочвайте работещия електроинструмент към други лица или към себе си.
- Използвайте маска против прах по време на работа, за да защитите дихателната система.

ВНИМАНИЕ: Това устройство е предназначено за работа на закрито.

Предполага се, че дизайнът е безопасен, се използват мерки за защита и допълнителни системи за безопасност, въпреки това винаги има малък риск от нараняване при работа.

ОЦЕНЕНИ ДАННИ

Чук за разрушаване 58G877

| Параметър | Стойност |
|--|------------|
| Захранващо напрежение | 230 VAC |
| Честота на захранване | 50 Hz |
| Оценена сила | 1300 вата |
| Честота на ударите | 2400 мин-1 |
| Енергия на удара | 20J |
| Тип дръжка | SDS макс |
| Клас на защита | II |
| Тегло (без аксесоари) | 7,6 кг |
| Година на производство | |
| 58G877 означава както типа, така и обозначението на машината | |

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

| | |
|---------------------------------------|--|
| Ниво на звуково налягане | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Ниво на звукова мощност | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K = 1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Стойност на ускорението на вибрациите | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва с: нивото на излъчаното звуково налягане L_{PA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K е несигурността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K е несигурността на измерването).

Нивата на излъчаното звуково налягане L_{PA} , нивото на звукова мощност L_{WA} и ускорението на вибрациите a_h , дадени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-2-6. Посоченото ниво на вибрация a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за първоначална оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрация е представително само за основното използване на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от неадекватна или твърде явява поддръжка на устройството. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишена експозиция на вибрации през целия период на работа.

За да оцените точно експозицията на вибрации, помислете за периоди, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателно оценяване на всички фактори обиска експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се защити потребителят от въздействието на вибрации, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например: периодична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на подложката температура на ръцете и правилна организация на работата.

СТРОИТЕЛСТВО И ЦЕЛ

Чупещият чук е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Устройството се задвижва от еднофазен комутатор, чиято скорост на въртене се намалява чрез предавка. Тези видове електроинструменти се използват широко за работа в бетон, тухли и сродни материали. Областите на неговото използване включват извършване на ремонтни и строителни работи.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИ

Номерацията по -долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Капак за прах
2. Заключващ пръстен
3. Заключващо положение на длетото
4. Бутон за заключване на превключателя
5. Превключване
6. Спوماгателна дръжка

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

- | | |
|--|------------|
| 1. Спوماгателна дръжка | - 1 парче. |
| 2. Точково длето - | - 1 брой. |
| 3. Тръба с грес | - 1 парче. |
| 4. Капак за прах | - 1 парче. |
| 5. Транспортна кутия | - 1 парче. |
| 6. Ключ за капак на отвора за смазване | - 1 парче. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОМОЩНАТА ДРЪЖКА

От съображения за безопасност, винаги използвайте спوماгателната дръжка, когато боравите с чука.

Допълнителната дръжка може да бъде поставена във всяко положение по обиколката на корпуса на чука.

- Разклатете дръжката (6), като развийте дръжката.
- Завъртете спوماгателната дръжка (6) по периметъра на корпуса на чука до най -удобното положение за условията на работа.
- Затегнете дръжката (6)

МОНТАЖ И ПРОМЯНА НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Чукът е пригоден за работа с работни инструменти с дръжки SDS Max. Преди да започнете работа, почистете чука и работните инструменти. С помощта на грес нанесете тънък слой грес върху дръжката на работния инструмент. Тази операция ще увеличи експлоатационния живот на машината.

Когато поставяте инструмента, внимавайте да не повредите капака за прах (1). Повреденият прахов капак трябва незабавно да се смени. Препоръчваме капакът да бъде сменен от оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента от захранването преди извършване на поддръжка или смяна на работния инструмент!

- Поставете чука върху работната маса.
- Уверете се, че върху работния инструмент няма замърсявания, инсталирайте само чисти и смазани работни инструменти.
- Поставете работния инструмент в втулката на прекъсвача, като го завъртите и приложите лек натиск върху работния инструмент. Правилният работен инструмент ще се плъзне по -нататък в втулката на чука, когато е в правилната позиция.
- Издърпайте работния инструмент, за да проверите връзката.

Високата ефективност на чука се постига само когато се използват остри и неповредени работни инструменти.

ИЗВАЖДАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА РАБОТА

Работните инструменти може да са горещи веднага след приключване на работата. Избягвайте директен контакт с тях и използвайте подходящи защитни ръкавици. Работните инструменти трябва да се почистят след отстраняване.

- Поставете чука върху работната маса.
- Издърпайте заключващия пръстен (2) назад и издърпайте работния инструмент.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЛЕТО

За да поставите работния инструмент в удобно положение, след като го монтирате, дръпнете бравата за положение на длетото (3), завъртете длетото в удобно положение, освободете ключалката за положение на длетото (3), която ще се върне в първоначалното си положение.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛ. / ИЗКЛ

Напрежението в мрежата трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с чук.

Натиснете и задръжте превключателя за включване / изключване (5), за да стартирате електроинструмента.

За да заключите натиснатия превключател за включване / изключване (5), натиснете бутона за заключване (4).

За да изключите блокирания превключател, натиснете превключателя за включване / изключване (5) и го освободете.

Чукът не трябва да се използва, ако превключателят е повреден.

ЧУКОВА РАБОТА, ДЕМОЛИЦИЯ

Дръжте чука здраво с две ръце и го стартирайте. За най -добро представяне на прекъсвача трябва да се упражни определено количество постоянен умерен натиск (не прекомерен), тъй като това би намалило ефективността на работата. Чукът е смазан правилно от производителя и е готов за употреба. Чукът, напълнен с твърда смазка, отнема известно време да се затопли, в зависимост от температурата на околната среда. Ако чукут е оставен (не се използва) за дълго време или се използва в студено време, оставете го да работи 2-3 минути без товар.

Заточените работни инструменти повишават ефективността на работа. Непочистените вентилационни отвори намаляват риска от прегряване на двигателя.

По време на работа е възможно да излезе малко количество мазнина между работния инструмент и дръжката. Това е нормално.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете каквито и да било дейности по настройка, поддръжка или ремонт, изключете устройството от захранването!

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Чукът се почиства най -добре с мека четка или струя състен въздух при ниско налягане.
- Не използвайте вода или химически почистващи препарати за почистване на чука.
- Вентилационните отвори на двигателя трябва да се пазят без препятствия.
- В случай на прекомерно искрене на комутатора, проверете състоянието на въглородните четки на двигателя от квалифицирано лице.
- Подмяната на захранващия кабел или други ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Винаги съхранявайте чука на сухо място, недостъпно за деца

СМАЗВАНЕ НА МОЩНИ ИНСТРУМЕНТИ

Когато инструментът е в експлоатация повече от 60 часа, смажете го. Развийте капака на отвора за грес с предоставения гаечен ключ и след това изплакнете използваната грес с кърпа. Използвайте 30 грама смазка за чук за смазване на електроинструмента. Затегнете капака само умерено, за да не повредите нишките на капака.

Смяната на въглородните четки трябва да се повери само на квалифицирано лице, като се използват оригинални части. Всички видове неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сервиз на производителя.



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се изхвърлят за битови отпадъци, а трябва да се изхвърлят в подходящи съоръжения. Информация за изхвърлянето може да бъде получена от дилъра на продукта или от местните власти. Отпадъчното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за природната среда. Нерециклираното оборудване е потенциална заплаха за околната среда и здравето на хората.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по -долу: "Grupa Torhex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (по -долу: "Ръководство"), включително неговия текст, снимки, диаграми, чертежи и неговите композиции принадлежат изключително на Grupa Torhex и са подлежащи на правна защита в съответствие с Закона от 4 февруари 1994 г. относно авторското право и сродните му права (т.е. Вестник на законите от 2006 г. № 90, т. 631, с измененията). Копирането, обработването, публикуването и модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и отделните му елементи, без писменото съгласие на Grupa Torhex, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

**ORIGINALNI PRIRUČNIK (SERVIS)
ČEKIĆ ZA DEMOLICIJU
58G877**

OPREZ: PRE UPOTREBE ALATA ZA SNAGU, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU REFERENCJU.

DETALJNI PROPISI O SIGURNOSTI

MJERE OPREZA ZA UPOTREBU ROTAJALNOG ČEKIĆA

- Nosite štitnike za uši. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Upotrijebite pomoćne (-e) ručke (e) ako su isporučene s alatom. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje, pri izvođenju radnji u kojima pribor za rezanje može doći u dodir sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabeom. Ako pribor za rezanje dođe u dodir s žicom pod naponom, izloženi metalni dijelovi električnog alata mogu postati "pod naponom", a operateru može doći do strujnog udara.
- Koristite odgovarajuću opremu za lociranje skrivenih dalekovidova. Kontakt sa žicom pod naponom može uzrokovati požar ili strujni udar. Oštećenje plinske instalacijske cijevi može uzrokovati eksploziju. Ulazak u vodovod može uzrokovati električni udar i uzrokovati veliku materijalnu štetu.
- Svaki put prije priključivanja električnog alata provjerite kabel za napajanje, u slučaju oštećenja predajte ga ovlaštenoj radionici radi zamjene.
- Prilikom rada s električnim alatom držite ga u obje ruke, zadržavajući stabilan položaj tijela. Držite ručke čistima. Električni alat je siguran ako se drži s dvije ruke.
- Kada rukujete električnim alatom visoko podignutim, čvrsto stojte na tlu i pazite da dolje nema promatrača.
- Izbjegavajte dodirivanje rotirajućih dijelova. Dodirivanje rotirajućih dijelova električnog alata, posebno opreme, može uzrokovati ozljede tijela.
- Pričekajte da se električni alati potpuno zaustave prije nego ga odložite. Radni alat može se zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- Ne usmjeravajte radni električni alat na druge osobe ili na sebe.
- Tijekom rada koristite masku protiv prašine kako biste zaštitili dišni sustav.

OPREZ: Ovaj uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Pretpostavlja se da je dizajn siguran, koriste se zaštitne mjere i dodatni sigurnosni sustavi, no uvijek postoji mali rizik od ozljeda na radu.



1



2



3



4



5



6



7



8

- PAŽNJA! Poduzmite posebne mjere opreza!
- Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njemu!
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku za zaštitu od prašine).
- Odspojite kabel za napajanje prije početka radova na održavanju ili popravcima
- Koristite zaštitnu odjeću.
- Zaštitite uređaj od vlage.
- Djecu držite podalje od alata.
- Druga klasa zaštite

OCJENJENI PODACI

| Čekić za rušenje 58G877 | |
|-------------------------|------------|
| Parametar | Vrijednost |
| Napon napajanja | 230 VAC |
| Frekvencija napajanja | 50 Hz |
| Nazivna snaga | 1.300 vati |
| Učestalost udara | 2400 min-1 |

| | |
|-------------------------------------|----------|
| Energija udara | 20J |
| Vrsta ručke | SDS maks |
| Klasa zaštite | II |
| Težina (bez pribora) | 7,6 kg |
| Godina proizvodnje | |
| 58G877 označava tip i oznaku stroja | |

PODACI O BUKI I VIBRACIJAMA

| | |
|-------------------------------|--|
| Razina zvučnog tlaka | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Razina zvučne snage | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Vrijednost ubrzanja vibracija | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Podaci o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka L_{PA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracije a_h (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razine emitiranog zvučnog tlaka L_{PA} , razine zvučne snage L_{WA} i ubrzanja vibracija a_h navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s EN 62841-2-6. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija se može promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će neodgovarajuće ili prijetljivo održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, razmislite o razdobljima kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što su svi čimbenici pažljivo procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

GRADNJE I SVRHA

Čekić za usitnjavanje ručni je električni alat s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor čija se brzina vrtnje smanjuje putem prijenosnika. Ove vrste električnih alata naširoko se koriste za rad u betonu, cigli i srodnim materijalima. Područja njegove uporabe uključuju izvođenje radova na obnovi i izgradnji. Nemojte koristiti električni alat za druge svrhe osim za koje je namijenjen.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Donje numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

- Poklopac za prašinu
- Prsten za zaključavanje
- Zaključavanje položaja dijelata
- Gumb za zaključavanje prekidača
- Sklopka
- Pomoćna ručka

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

OPREMA I PRIBOR

- Pomoćna ručka - 1 komad.
- Točkasti dijelot - 1 komad.
- Cijev s mašću - 1 komad.
- Poklopac za prašinu - 1 komad.
- Transportna kutija - 1 komad.
- Ključ poklopca otvora za podmazivanje - 1 komad.

PRIPREMA ZA RAD

PODEŠAVANJE POMOĆNE RUČKE

Iz sigurnosnih razloga pri rukovanju čekićem uvijek koristite pomoćnu ručku.

Pomoćna ručka može se postaviti u bilo koji položaj po obodu kućišta čekića.

- Otpustite ručku (6) odvrtnjem ručke.
- Okrećite pomoćnu ručku (6) po obodu kućišta čekića u najprikladniji položaj za radne uvjete.
- Pritegnite ručku (6)

MONTIRANJE I PROMJENA RADNIH ALATA

Čekić je prilagođen za rad s radnim alatima sa SDS Max drškom. Prije početka rada očistite čekić i radne alate. Pomoću masti nanesite tanki sloj masti na dršku radnog alata. Ova radnja produžiti će vijek trajanja stroja.

Prilikom umetanja alata pazite da ne oštetite poklopac za prašinu (1). Oštećeni poklopac za prašinu mora se odmah zamijeniti. Preporučujemo da pokrov zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.

PAŽNJA: Prije održavanja ili zamjene radnog alata uvijek isključite električni alat iz električne mreže!

- Čekić naslonite na radni sto.
- Pazite da na radnom alatu nema prljavštine, instalirajte nove čiste i podmazane radne alate.
- Radni alat postavite u čahuru prekidača okretanjem i laganim pritiskom na radni alat. Ispravni radni alat klizit će dalje u čahuru čekića u ispravnom položaju.
- Povucite radni alat kako biste provjerili vezu.

Visoka učinkovitost čekića postiže se samo ako se koriste oštri i neoštećeni radni alati.

UKLANJANJE RADNOG ALATA

Radni alati mogu biti vrući odmah nakon završetka rada. Izbjegavajte izravan kontakt s njima i koristite odgovarajuće zaštitne rukavice. Radni alati moraju se očistiti nakon uklanjanja.

- Čekić naslonite na radni sto.
- Povucite sigurnosni prsten (2) unatrag i izvucite radni alat.

PODEŠAVANJE Dlijeta

Da biste radni alat postavili u prikladan položaj, nakon ugradnje povucite bravu položaja dlijeta (3), okrenite dlijetu u prikladan položaj, otpustite bravu položaja dlijeta (3) koja će se vratiti u prvobitni položaj.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČENO, ISKLJUČENO

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici čekića.

Pritisnite i držite prekidač za uključivanje / isključivanje (5) za pokretanje električnog alata.

Za zaključavanje pritisnutog prekidača za uključivanje / isključivanje (5) pritisnite gumb za zaključavanje (4).

Za isključivanje blokiranog prekidača pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (5) i otpustite ga.

Čekić se ne smije koristiti ako je prekidač oštećen.

MLADIČKI RAD, RAZBIJANJE

Čvrsto držite čekić objema rukama i pokrenite ga. Za najbolje performanse, na prekidač treba izvršiti određenu količinu stalnog umjerenog pritiska (ne prekomjernog) jer bi to smanjilo učinkovitost rada. Čekić je pravilno podmazan od strane proizvođača i spreman je za uporabu. Čekiću napunjenom čvrstim mazivom potrebno je neko vrijeme da se zagrije, ovisno o temperaturi okoline. Ako je čekić ostavljen (ne koristi se) duže vrijeme ili se koristi po hladnom vremenu, pustite ga da radi 2-3 minute bez opterećenja.

Naoštreni radni alati povećavaju učinkovitost rada. Neočišćeni otvori smanjuju rizik od pregrijavanja motora.

Tijekom rada moguće je da mala količina masti izađe između radnog alata i ručke. Ovo je normalno.

NJEGA I ODRŽAVANJE

PAŽNJA! Prije početka bilo kakvih aktivnosti podešavanja, održavanja ili popravka, isključite uređaj iz napajanja!

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Čekić je najbolje očistiti mekom četkom ili mlazom komprimiranog zraka pri niskom tlaku.
- Za čišćenje čekića nemojte koristiti vodu ili kemijska sredstva za čišćenje.
- Otvori za prozračivanje motora moraju biti neometani.
- U slučaju prekomjernog iskrjenja na komutatoru, neka provjeri stanje ugljičnih četkica motora kvalificirana osoba.
- Zamjenu kabela za napajanje ili druge popravke smije izvesti samo ovlaštena servisna radionica.
- Čekić uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece

PODMAZIVANJE ALATA

Podmažite ga ako je alat u službi više od 60 sati. Odmrinite poklopac otvora za mast isporučeniom ključem, a zatim isperite iskorisťenu mast ručnikom. Za podmazivanje električnog alata upotrijebite 30 grama masti za čekiće. Zategnite poklopac samo umjerenom kako ne biste oštetili niti poklopca.

Zamjenu ugljičnih četkica treba povjeriti samo kvalificiranoj osobi, koristeći originalne dijelove. Sve vrste grešaka treba otkloniti ovlaštenim proizvođačem.



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odlagati u odgovarajuće objekte. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvođača ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu neutralne za prirodni okoliš. Oprema koja se ne reciklira potencijalna je prijetnja okolišu i zdravlju ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući njegov tekst,

fotografije, dijagrame, crteže i njegove sastave pripadaju isključivo Grupi Topex i podložna pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom i srodnim pravima (tj. časopis za zakone iz 2006. br. 90, točka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje i mijenjanje u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez pismenog pristanka Grupe Topex, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR

ОРИГИНАЛНИ ПРИРУЧНИК (СЕРВИС) ДЕМОЛИТИОН ХАММЕР 587877

ОПРЕЗ: ПРЕ УПОТРЕБЕ АЛАТА ЗА СНАГУ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

ДЕТАЉНИ СИГУРНОСНИ ПРОПИСИ МЕРЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ КОРИШЋЕЊА РОТАЈАЛНОГ ЧЕКИЋА

- Носите штитнице за уши. Излагање буци може узроковати губитак слуха.
- Користите помоћне ручке ако су испоручене са алатом. Губитак контроле може изазвати личне повреде.
- Електрични алат држите за изолиране површине за хватање, када изводите радње где прибор за резање може додирнути скривено оживење или властите кабел. Ако прибор за резање дође у контакт са жицом под напонам, изложени метални дијелови електричног алата могу постати „под напонам“, а оператеру може доћи до струјног удара.
- Користите одговарајућу опрему за лоцирање скривених деловода. Контакт са жицама под напонам може изазвати пожар или електрични удар. Оштећење цеви за инсталацију гаса може изазвати експлозију. Улазак у водовод може изазвати електрични удар и проузроковати велику материјалну штету.
- Сваки пут пре прикључивања електричног алата проверите кабл за напајање, у случају оштећења предајте га овлашћеној радионици ради замене.
- Приликом рада са електричним алатом држите га у обе руке, задржавајући стабилан положај тела. Држите ручке чистима. Електрични алат је сигурнији ако се држи са две руке.
- Када рукujete електричним алатом високо држите се чврсто на земљи и уверите се да испод нема пролазника.
- Избегавајте додиривање ротирајућих делова. Додиривање ротирајућих делова електричног алата, посебно опреме, може изазвати телесне повреде.
- Сачекајте да се електрични алати потпуно зауставе пре него што их одложите. Радни алат се може заглавити и узроковати губитак контроле над електричним алатом.
- Не усмеравајте радни електрични алат на друге особе или на себе.
- Током рада користите маску против прашине како бисте заштитили респираторни систем.

ОПРЕЗ: Овај уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.

Претпоставља се да је дизајн сигуран, користе се заштитне мјере и додатни сигурносни системи, међутим увијек постоји мали ризик од озледа на раду.



1

2

3

4



5

6

7

8

1. ПАЖЊА! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутство за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се налазе у њему!
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за слух, маску за заштиту од прашине).
4. Одспојите кабл за напајање пре почетка одржавања или поправки

- Користите заштитну одећу.
- Заштитите уређај од влаге.
- Држите децу даље од алата.
- Друга класа заштите

ОЦЕЊЕНИ ПОДАЦИ

| Чекић за рушење 58Г877 | |
|-------------------------------------|-------------|
| Параметер | Вредност |
| Напон | 230 ВАЦ |
| Фреквенција напајања | 50 Хз |
| Оцењена моћ | 1.300 вати |
| Учесталост удара | 2400 минн-1 |
| Енергија удара | 20Ј |
| Тип ручке | СДС Мак |
| класа заштите | ИИ |
| Тежина (без додатне опреме) | 7,6 кг |
| Година производње | |
| 58Г877 означава тип и ознаку машине | |

ПОДАЦИ О БУКИ И ВИБРАЦИЈАМА

| | |
|----------------------------|--|
| Ниво звучног притиска | $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Ниво звучне снаге | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1.61 \text{ dB(A)}$ |
| Вредност убрзања вибрација | $a_{h1} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке коју емитује уређај описују: ниво емитованог звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} (где је K мерна несигурност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрације a_h (где је K мерна несигурност).

Нивои емитованог звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и убрзање вибрација a_h дати у овом приручнику измерени су у складу са ЕН 60745-1. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за поређење уређаја и за почетну процену изложености вибрацијама. Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основну употребу уређаја. Ако се машина користи за различите примене или са различитим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На већи ниво вибрација ће утицати неадекватно или ретко одржавање уређаја. Горе наведени разлози могу довести до повећане изложености вибрацијама током читавог периода рада.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је опрема искључена или када је укључена, али се не користи. Након што су сви фактори пажљиво процињени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, треба применити додатне мере безбедности, као што су: периодично одржавање уређаја и радних алата, заштита одговарајуће температуре руке и правилна организација рада.

ИЗГРАДЊА И СВРХА

Чекић за рушење је ручни електрични алат са изолацијом класе ИИ. Уређај покреће једнофазни комутаторски мотор чија се брзина ротације смањује преко зупчастог преноса. Ове врсте електричних алата се широко користе за рад у бетону, цигли и сродним материјалима. Подручја његове употребе укључују извођење радова на обнови и изградњи.

Не користите електрични алат за друге сврхе осим за које је намењен.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНА

Нумерисање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

- Прекивач за праšину
- Прстен за закључавање
- Закључавање положаја длета
- Дугме за закључавање прекидача
- Свитцх
- Помоћна ручка

* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

ОПРЕМА И ПРИБОР

- Помоћна ручка - 1 комад.
- Тачка длето - 1 комад.
- Цев са машћу - 1 комад.
- Прекивач за праšину - 1 комад.
- Транспортна кутија - 1 комад.
- Кључ поклопаца отвора за подмазивање - 1 комад.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ПОДЕШАВАЊЕ ПОМОЋНЕ РУЧКЕ

Из сигурносних разлога при руковању чекићем увијек користите помоћну ручку.

Помоћна ручка се може поставити у било који положај по ободу кућишта чекића.

- Отпустите ручицу (6) одвртањем ручке.
- Окрећите помоћну ручку (6) по ободу кућишта чекића у најпогоднији положај за радне услове.
- Притегните ручку (6)

МОНТИРАЊЕ И ПРОМЕНА РАДНИХ АЛАТА

Чекић је прилагођен за рад са радним алатом са СДС Мак дршком. Пре почетка рада очистите чекић и радне алате. Користећи маст, нанесите танак слој масти на дршку радног алата. Ова операција ће продужити радни век машине.

Приликом уметања алата газите да не оштетите поклопац за праšину (1). Оштећени поклопац за праšину мора се одмах заменити. Препоручујемо да поклопац замени овлашћени сервисни центар.

ПАЖЊА: Увијек искључите електрични алат из електричне мреже прије одржавања или замене радног алата!

- Чекић поставите на радни сто.
- Уверите се да на радном алату нема прљавштине, инсталирајте само чисте и подмазане радне алате.
- Радни алат поставите у чахуру прекидача окретањем и благим притиском на радни алат. Исправан радни алат ће клизити даље у чахуру када је у исправном положају.
- Повуците радни алат да бисте проверили вежу.

Висока ефикасност чекића постиже се само када се користе оштри и неоштећени радни алати.

УКЉАЊАЊЕ РАДНОГ АЛАТА

Радни алати могу бити врло одмах након завршетка рада. Избегавајте директан контакт са њима и користите одговарајуће заштитне рукавице. Радни алат се након чишћења мора очистити.

- Чекић поставите на радни сто.
- Повуците сигурносни прстен (2) уназад и извучите радни алат.

ПОДЕШАВАЊЕ ДЛЕТА

Да бисте радни алат поставили у прикладан положај, након уградње повуците браву положаја длета (3), окрените длето у одговарајући положај, отпустите браву положаја длета (3) која ће се вратити у впробитни положај.

РАД / ПОДЕШАВАЊА

ОН / ОФФ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на типској плочици чекића.

Притисните и држите прекидач за укључивање / искључивање (5) да бисте покренули електрични алат.

Да бисте закључали притиснути прекидач за укључивање / искључивање (5), притисните дугме за закључавање (4).

Да бисте искључили блокирани прекидач, притисните прекидач за укључивање / искључивање (5) и отпустите га.

Чекић се не сме користити ако је прекидач оштећен.

МЛАДИЧКИ РАД, РАЗБИЈАЊЕ

Чврсто држите чекић са обе руке и покрените га. За најбоље перформансе, на прекидач треба извршити одређену количину сталног умереног притиска (не прекомерно) јер би то смањило ефикасност рада. Чекић је прилагођен подмазан од стране произвођача и спреман је за употребу. Чекићу напуњеном чврстим мазилом потребно је неко време да се загреје, у зависности од температуре околине. Ако је чекић остављен (не користи се) дуже време или се користи по хладном времену, оставите га да ради 2-3 минута без оптерећења.

Наоштрени радни алати повећавају ефикасност рада. Неочишћени отвори за вентилацију смањују ризик од прегревања мотора.

Током рада могуће је да мала количина масти изађе између радног алата и ручке. То је нормално.

НЕГА И ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА! Пре почетка било каквих активности подешавања, одржавања или правке, искључите уређај из електричне мреже!

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Чекић је најбоље очистити меком четком или млазом компримованог ваздуха при ниском притиску.
- Не користите воду или хемијска средства за чишћење за чишћење чекића.
- Отвори за вентилацију мотора треба да буду неометани.
- У случају прекомерног искрења на комутатору, нека квалификовано лице провери стање угљеничних четкица мотора.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμοστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Το σφυρί κοπής είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κλάσης II. Η συσκευή κινείται από έναν μονοφασικό κινητήρα μεταγωγής, η ταχύτητα περιστροφής του οποίου μειώνεται μέσω ενός κιβωτίου ταχυτήτων. Αυτοί οι τύποι ηλεκτρικών εργαλείων χρησιμοποιούνται ευρέως για εργασίες σε σκυρόδεμα, τούβλα και συναφή υλικά. Οι τομείς χρήσης του περιλαμβάνουν την εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΠΛΕΥΡΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Κάλυμμα για τη σκόνη
2. Κλειδαριά δαχτυλίδι
3. Κλειδώμα θέσης σμίλης
4. Κομπι κλειδώματος διακόπτη
5. Διακόπτης
6. Βοηθητική λαβή

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- | | |
|---------------------------------|-------------|
| 1. Βοηθητική λαβή | - 1 τεμάχιο |
| 2. Σμίλη | -1 σμείου |
| 3. Σωλήνας με γράσο | - 1 τεμάχιο |
| 4. Κάλυμμα για τη σκόνη | - 1 τεμάχιο |
| 5. Θήκη μεταφοράς | - 1 τεμάχιο |
| 6. Κλειδί κάλυψης οπής λίπανσης | - 1 τεμάχιο |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΡΥΘΙΣΗ ΤΟΥ ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΥ ΧΕΡΟΥ

Για λόγους ασφαλείας, χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική λαβή όταν χειρίζεστε το σφυρί.

Η βοηθητική λαβή μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε θέση στην περιφέρεια του περιβλήματος του σφυριού.

- Χαλαρώστε τη λαβή (6) ξεβιδώνοντας τη λαβή.
- Περιστρέψτε τη βοηθητική λαβή (6) περιμετρικά του περιβλήματος του σφυριού στην πιο βολική θέση για τις συνθήκες εργασίας.
- Σφίξτε τη λαβή (6)

ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το σφυρί είναι προαρμοσμένο για να λειτουργεί με εργαλεία εργασίας με κορμούς SDS Max. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, καθαρίστε το σφυρί και τα εργαλεία εργασίας. Χρησιμοποιώντας γράσο, απλώστε ένα λεπτό στρώμα λίπους στο στέλεχος του εργαλείου εργασίας. Αυτή η λειτουργία θα αυξήσει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Κατά την εισαγωγή του εργαλείου, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο κάλυμμα σκόνης (1). Ένα χαλασμένο κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Σας συνιστούμε να αντικαταστήσετε το κάλυμμα από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο από το τροφοδοτικό πριν εκτελέσετε συντήρηση ή αλλάξετε το εργαλείο εργασίας!

- Ακουμπήστε το σφυρί στον πάγκο εργασίας.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει βρωμιά στο εργαλείο εργασίας, εγκαταστήστε μόνο καθαρά και λιπαντικά εργαλεία εργασίας.
 - Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας στον δακτύλιο του διακόπτη περιστρέφοντας και εφαρμόζοντας ήπια πίεση στο εργαλείο εργασίας. Το σωστό εργαλείο εργασίας θα γλιστρήσει περαιτέρω στο χιτώνιο του σφυριού όταν βρίσκεται στη σωστή θέση.
 - Τραβήξτε το εργαλείο εργασίας για να ελέγξετε τη σύνδεση.
- Η υψηλή απόδοση του σφυριού επιτυγχάνεται μόνο όταν χρησιμοποιούνται αιχμηρά και άθικτα εργαλεία εργασίας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα εργαλεία εργασίας μπορεί να είναι ζεστά αμέσως μετά το τέλος της εργασίας. Αποφύγετε την άμεση επαφή μαζί τους και χρησιμοποιήστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Τα εργαλεία εργασίας πρέπει να καθαρίζονται μετά την αφαίρεση.

- Ακουμπήστε το σφυρί στον πάγκο εργασίας.
- Τραβήξτε το δακτύλιο ασφάλισης (2) προς τα πίσω και τραβήξτε έξω το εργαλείο εργασίας.

ΡΥΘΙΣΗ ΣΕΛΙΔΑΣ

Για να ρυθμίσετε το εργαλείο εργασίας σε βολική θέση, αφού το εγκαταστήσετε, τραβήξτε προς τα πίσω την κλειδαριά θέσης σμίλης (3),

γυρίστε τη σμίλη σε βολική θέση, αφήστε την κλειδαριά θέσης σμίλης (3), η οποία θα επιστρέψει στην αρχική της θέση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΙΣΕΙΣ

ON / OFF

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που καθορίζεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του σφυριού.

Πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (5) για να ξεκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Για να κλειδώσετε τον πατημένο διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (5), πατήστε το κομπι κλειδώματος (4).

Για να απενεργοποιήσετε τον μηλκαρισμένο διακόπτη, πατήστε το διακόπτη on / off (5) και αφήστε τον.

Το σφυρί δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν ο διακόπτης είναι κατεστραμμένος.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΚΑΚΟΥ, ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κρατήστε το σφυρί σταθερά και με τα δύο χέρια και ξεκινήστε το. Για βέλτιστη απόδοση, θα πρέπει να ασκηθεί μια συγκεκριμένη ποσότητα σταθερής μέτριας πίεσης (όχι υπερβολικής) στον διακόπτη καθώς αυτό θα μείνουν την αποδοτικότητα της εργασίας. Το σφυρί έχει λιπαντή σωστά από τον κατασκευαστή και είναι έτοιμο για χρήση. Ένα σφυρί γεμάτο με στερεό λιπαντικό χρειάζεται λίγο χρόνο για να ζεσταθεί, ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Εάν το σφυρί παραμείνει (δεν χρησιμοποιείται) για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται σε κρύο καιρό, αφήστε το να λειτουργήσει για 2-3 λεπτά χωρίς φορτίο.

Τα αιχμηρά εργαλεία εργασίας αυξάνουν την αποδοτικότητα της εργασίας. Ο ακάθαρτοι αεραγωγοί μειώνουν τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα.

Κατά τη λειτουργία, είναι πιθανό μια μικρή ποσότητα λίπους να διαφύγει μεταξύ του εργαλείου εργασίας και της λαβής. Αυτό είναι φυσιολογικό.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, συντήρηση ή επισκευή, αποσυνδέστε τη συσκευή από το τροφοδοτικό!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το σφυρί καθαρίζεται καλύτερα με μια μαλακή βούρτσα ή ένα ρεύμα πεπιεσμένου αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το σφυρί.
- Οι σχισμές εξερισμού του κινητήρα πρέπει να διατηρούνται ανεμπόδιστες.
- Σε περίπτωση υπερβολικής σπινθήρας στον μεταγωγό, ελέγξτε την κατάσταση των πινέλων άνθρακα του κινητήρα από εξειδικευμένο άτομο.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ή άλλες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.
- Φυλάσσετε πάντα το σφυρί σε ξηρό μέρος μακριά από παιδιά

ΛΙΠΑΝΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Όταν το εργαλείο είναι σε λειτουργία για περισσότερες από 60 ώρες, λιπάνετε το. Ξεβιδώστε το κάλυμμα της τρύπας λίπους με το παρεχόμενο κλειδί και, στη συνέχεια, ξεπιλύνετε το χρησιμοποιημένο λίπος με μια πετσέτα. Χρησιμοποιήστε 30 γραμμάρια γράσο σφυριού για να λιπάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Σφίξτε το κάλυμμα μόνο μέτρια για να μην καταστρέψετε τα σπειρώματα του καλύμματος.

Η αντικατάσταση πινέλων άνθρακα πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εξειδικευμένο άτομο, χρησιμοποιώντας γνήσια αναλλακτικά. Όλα τα είδη βλαβών πρέπει να εξαλειφθούν από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία του κατασκευαστή.



Τα προϊόντα με ηλεκτρική ενέργεια δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση μπορούν να ληφθούν από τον αντιπρόσωπο του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί δυνητική απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torpex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με την έδρα της στη Βαρσοβία, ul. To Pograniczna 2/4 (στο ελξή: "Grupa Torpex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα στο περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου (εφεξής: το "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένου του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και των συνθέσεων του ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torpex και είναι υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με την πράξη της 4ης Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με τα πνευματικά δικαιώματα και τα συγγενικά δικαιώματα (δηλαδή Εφημερίδα των Νόμων του 2006 Αρ. 90 Θέση 631, όπως τροποποιήθηκε). Η

αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση και τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη συγκατάθεση της Γλυπα Torrex που εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα αστική και ποινική ευθύνη.

ES

**MANUAL ORIGINAL (SERVICIO)
MARTILLO DE DEMOLICIÓN
58G877**

PRECAUCIÓN: ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

PRECAUCIONES PARA EL USO DEL MARTILLO ROTATIVO

- **Use protectores para los oídos.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice mangos auxiliares, si se suministran con la herramienta.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El accesorio de corte que entra en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "energizadas" y podría provocar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice el equipo adecuado para localizar líneas eléctricas ocultas.** El contacto con cables con corriente puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. El daño de la tubería de instalación de gas puede causar una explosión. La entrada a la línea de agua puede causar descargas eléctricas y daños importantes a la propiedad.
- **Cada vez que conecte la herramienta eléctrica, compruebe el cable de alimentación; en caso de daños, entréguelo a un taller autorizado para su sustitución.**
- **Cuando utilice la herramienta eléctrica, sosténgala con ambas manos mientras mantiene una posición corporal estable. Mantenga limpias las asas.** La herramienta eléctrica es más segura cuando se sostiene con las dos manos.
- **Cuando opere la herramienta eléctrica en alto, párese firmemente en el suelo y asegúrese de que no haya transeúntes debajo.**
- **Evite tocar las piezas giratorias.** Tocar las piezas giratorias de las herramientas eléctricas, en particular el equipo, puede provocar lesiones corporales.
- **Espera hasta que las herramientas eléctricas se detengan por completo antes de guardarlas.** La herramienta de trabajo puede atascarse y provocar la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- **No dirija el funcionamiento de la herramienta eléctrica a otras personas ni a usted mismo.**
- **Utilice una máscara antipolvo durante la operación para proteger el sistema respiratorio.**

PRECAUCIÓN: Este dispositivo está diseñado para funcionar en interiores.

Se asume que el diseño es seguro, se utilizan medidas de protección y sistemas de seguridad adicionales, sin embargo, siempre existe un pequeño riesgo de lesiones en el trabajo.



1. ¡ATENCIÓN! ¡Toma precauciones especiales!
2. ¡Lea el manual de operación, observe las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en él!

3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de comenzar los trabajos de mantenimiento o reparación.
5. Use ropa protectora.
6. Proteja el dispositivo contra la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. La segunda clase de protección

DATOS CLASIFICADOS

| Martillo demoledor 58G877 | |
|--|------------------------|
| Parámetro | Valor |
| Tensión de alimentación | 230 VCA |
| Frecuencia de poder | 50 Hz |
| Potencia nominal | 1.300 vatios |
| Frecuencia de carrera | 2400 min ⁻¹ |
| Energía de impacto | 20J |
| Tipo de mango | SDS Max |
| clase de protección | II |
| Peso (sin accesorios) | 7,6 kilogramos |
| Año de producción | |
| 58G877 significa tanto el tipo como la designación de la máquina | |

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

| | |
|--------------------------------------|---|
| Nivel de presión de sonido | L _{PA} = 95 dB(A) K=3 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica | L _{WA} = 103,22 dB(A) K=1.61 dB(A) |
| Valor de aceleración de la vibración | a _h = 40,6 m/s ² K=1,5 m/s ² |

Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de la vibración ah (donde K es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora emitida L_{PA}, nivel de potencia acústica L_{WA} y aceleración de vibraciones ah que se indican en este manual se han medido de acuerdo con EN 62841-2-6. El nivel de vibración especificado ah se puede utilizar para comparar dispositivos y para la evaluación inicial de la exposición a vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo solo para el uso básico del dispositivo. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas, el nivel de vibración puede cambiar. El nivel de vibración más alto se verá afectado por un mantenimiento inadecuado o muy poco frecuente del dispositivo. Las razones dadas anteriormente pueden resultar en una mayor exposición a vibraciones durante todo el período de operación.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, considere los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no está en uso. Una vez que se hayan evaluado cuidadosamente todos los factores, la exposición general a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento periódico del dispositivo y herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de las manos y organización adecuada del trabajo.

CONSTRUCCIÓN Y OBJETO

El martillo cincelador es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de Clase II. El dispositivo es accionado por un motor conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se reduce mediante una transmisión de engranajes. Estos tipos de herramientas eléctricas se utilizan ampliamente para trabajar en hormigón, ladrillo y materiales relacionados. Las áreas de su uso incluyen la realización de obras de rehabilitación y construcción.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.

DESCRIPCIÓN DE LOS LADOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Guardapolvo
2. Anillo de cierre
3. Posición del cincel de bloqueo
4. Botón de bloqueo del interruptor
5. Cambiar
6. Mango auxiliar

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

EQUIPOS Y ACCESORIOS

1. Mango auxiliar - 1 pieza.
2. Cincel de punto - 1 pieza.

3. Tubo con grasa - 1 pieza.
4. Guardapolvo - 1 pieza.
5. Malletín de transporte - 1 pieza.
6. Llave de la tapa del orificio de lubricación - 1 pieza.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

AJUSTE DE LA MANIJA AUXILIAR

Por razones de seguridad, utilice siempre el mango auxiliar cuando manipule el martillo.

El mango auxiliar se puede colocar en cualquier posición en la circunferencia de la carcasa del martillo.

- Afloje la empuñadura (6) desenroscando la empuñadura.
- Gire el mango auxiliar (6) alrededor del perímetro de la carcasa del martillo a la posición más conveniente para las condiciones de trabajo.
- Apretar el mango (6)

MONTAJE Y CAMBIO DE HERRAMIENTAS DE TRABAJO

El martillo está adaptado para trabajar con herramientas de trabajo con vástagos SDS Max. Antes de comenzar a trabajar, limpie el martillo y las herramientas de trabajo. Con grasa, aplique una fina capa de grasa al mango de la herramienta de trabajo. Esta operación aumentará la vida útil de la máquina.

Al insertar la herramienta, tenga cuidado de no dañar la cubierta antipolvo (1). Una cubierta antipolvo dañada debe reemplazarse inmediatamente. Recomendamos que la cubierta sea reemplazada por un centro de servicio autorizado.

ATENCIÓN: ¡Desconecte siempre la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento o cambiar la herramienta de trabajo!

- Apoye el martillo en el banco de trabajo.
- Asegúrese de que no haya suciedad en la herramienta de trabajo, instale solo herramientas de trabajo limpias y lubricadas.
- Coloque la herramienta de trabajo en el buje del rompedor girando y aplicando una presión suave sobre la herramienta de trabajo. La herramienta de trabajo correcta se deslizará más hacia el interior del manguito del martillo cuando esté en la posición correcta.
- Tire de la herramienta de trabajo para comprobar la conexión.

La alta eficiencia del martillo solo se logra cuando se utilizan herramientas de trabajo afiladas y sin daños.

EXTRACCIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Las herramientas de trabajo pueden estar calientes inmediatamente después de terminar el trabajo. Evite el contacto directo con ellos y utilice guantes protectores adecuados. Las herramientas de trabajo deben limpiarse después de retirarlas.

- Apoye el martillo en el banco de trabajo.
- Tire del anillo de bloqueo (2) hacia atrás y extraiga la herramienta de trabajo.

AJUSTE DEL CINCEL

Para colocar la herramienta de trabajo en una posición conveniente, después de instalarla, tire hacia atrás del bloqueo de posición del cincel (3), gire el cincel a una posición conveniente y suelte el bloqueo de posición del cincel (3), que volverá a su posición original.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO APAGADO

El voltaje de la red debe corresponder al voltaje especificado en la placa de características del martillo.

Mantenga pulsado el interruptor de encendido / apagado (5) para iniciar la herramienta eléctrica.

Para bloquear el interruptor de encendido / apagado presionado (5), presione el botón de bloqueo (4).

Para apagar el interruptor bloqueado, presione el interruptor de encendido / apagado (5) y suéltelo.

El martillo no debe utilizarse si el interruptor está dañado.

TRABAJO DE MARTILLO, DEMOLICIÓN

Sostenga el martillo firmemente con ambas manos y enciéndalo. Para un mejor rendimiento, se debe ejercer una cierta cantidad de presión moderada constante (no excesiva) sobre el martillo, ya que esto reducirá la eficiencia del trabajo. El martillo ha sido debidamente lubricado por el fabricante y está listo para su uso. Un martillo lleno de lubricante sólido tarda un tiempo en calentarse, dependiendo de la temperatura ambiente. Si el martillo se deja (sin usar) durante mucho tiempo o se usa en clima frío, déjelo funcionar durante 2-3 minutos sin carga.

Las herramientas de trabajo afiladas aumentan la eficiencia del trabajo. Las rejillas de ventilación sin limpiar reducen el riesgo de sobrecalentamiento del motor.

Durante el funcionamiento, es posible que se escape una pequeña cantidad de grasa entre la herramienta de trabajo y el mango. Esto es normal.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Antes de comenzar cualquier actividad de ajuste, mantenimiento o reparación, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.!

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- El martillo se limpia mejor con un cepillo suave o con un chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice agua ni limpiadores químicos para limpiar el martillo.
- Las ranuras de ventilación del motor deben mantenerse despejadas.
- En caso de chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona calificada revise el estado de las escobillas de carbón del motor.
- El reemplazo del cable de alimentación u otras reparaciones deben ser realizadas únicamente por un taller de servicio autorizado.
- Guarde siempre el martillo en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

LUBRICACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Cuando la herramienta haya estado en servicio por más de 60 horas, lubríquela. Desenrosque la tapa del orificio de grasa con la llave suministrada y luego lave la grasa usada con una toalla. Utilice 30 gramos de grasa para martillos para lubricar la herramienta eléctrica. Apriete la tapa solo moderadamente para no dañar las roscas de la tapa.

La sustitución de las escobillas de carbón debe encomendarse únicamente a una persona calificada, utilizando piezas originales. Todo tipo de fallas deben ser eliminadas por el servicio autorizado del fabricante.



Los productos que funcionan con energía eléctrica no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben desecharse en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación se puede obtener del distribuidor del producto o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos de desecho contienen sustancias que no son neutrales para el medio ambiente natural. El equipo no reciclado es una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: el "Manual"), incluyendo su texto, fotos, diagramas, dibujos y sus composiciones pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y son sujeto a protección legal de acuerdo con la Ley de 4 de febrero de 1994, sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, Revista de Leyes de 2006 No. 90 Articulo 631, según enmendada). Copiar, procesar, publicar y modificar con fines comerciales la totalidad del Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento expreso por escrito de Grupa Topex, está estrictamente prohibido y puede resultar en responsabilidad civil y penal.

IT

MANUALE ORIGINALE (SERVIZIO) MARTELLINO DEMOLITORE 58G877

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO DEL MARTELLINO ROTATIVO

- **Indossare protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura o le impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che viene a contatto con un filo "in tensione" può rendere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e potrebbe provocare una scossa elettrica all'operatore.
- **Utilizzare l'attrezzatura adeguata per individuare le linee elettriche nascoste.** Il contatto con fili sotto tensione può causare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento del tubo di installazione del gas può causare esplosioni. L'ingresso nella linea di galleggiamento può causare scosse elettriche e causare gravi danni alla proprietà.
- **Ogni volta prima di collegare l'elettrotensile controllare il cavo di alimentazione, in caso di danneggiamento consegnare ad officina autorizzata per la sostituzione.**

- Quando si utilizza l'utensile elettrico, tenerlo con entrambe le mani mantenendo una posizione stabile del corpo. Mantieni pulite le maniglie. L'utensile elettrico è più sicuro se tenuto con due mani.
- Quando si utilizza l'utensile elettrico tenuto in alto, stare saldamente a terra e assicurarsi che non ci siano astanti al di sotto.
- Evitare di toccare le parti rotanti. Il contatto con le parti rotanti dell'utensile elettrico, in particolare l'attrezzatura, può causare lesioni al corpo.
- Attendere che l'elettrotensile si fermi completamente prima di riporlo. L'utensile di lavoro potrebbe incepparsi e causare la perdita di controllo sull'utensile elettrico.
- Non dirigere l'utensile elettrico in funzione su altre persone o su se stessi.
- Utilizzare una maschera antipolvere durante il funzionamento per proteggere il sistema respiratorio.

ATTENZIONE: questo dispositivo è progettato per funzionare in ambienti interni.

Si presume che il design sia sicuro, vengono utilizzate misure di protezione e sistemi di sicurezza aggiuntivi, tuttavia c'è sempre un piccolo rischio di lesioni sul lavoro.



1. ATTENZIONE! Prendi precauzioni speciali!
2. Leggere il manuale operativo, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezione dell'udito, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione
5. Utilizzare indumenti protettivi.
6. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dallo strumento.
8. La seconda classe di protezione

DATI NOMINALI

| Martello Demolitore 58G877 | |
|--|------------------------|
| Parametro | Valore |
| Tensione di alimentazione | 230 VAC |
| Frequenza di alimentazione | 50 Hz |
| Potenza nominale | 1.300 Watt |
| Frequenza della corsa | 2400 min ⁻¹ |
| Energia d'impatto | 20J |
| Tipo di maniglia | SDS Max |
| Classe di protezione | II |
| Peso (senza accessori) | 7,6 kg |
| Anno di produzione | |
| 58G877 indica sia il tipo che la designazione della macchina | |

DATI SUL RUMORE E LE VIBRAZIONI

| | |
|--|--|
| Livello di pressione sonora | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Livello di potenza sonora | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Valore di accelerazione della vibrazione | $a_n = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione a_n (dove K è l'incertezza di misura).

I livelli di pressione sonora emessa L_{PA} , livello di potenza sonora L_{WA} e accelerazione di vibrazione a_n riportati in questo manuale sono stati misurati secondo EN 62841-2-6. Il livello di vibrazione indicato può essere utilizzato per il confronto dei dispositivi e per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per l'uso di base del dispositivo. Se la macchina viene utilizzata per applicazioni diverse o con

strumenti di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Il livello di vibrazione più elevato sarà influenzato da una manutenzione inadeguata o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o quando è accesa ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione complessiva alle vibrazioni potrebbe essere significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, devono essere implementate ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione della temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

COSTRUZIONE E SCOPO

Il martello scalpellatore è un utensile elettrico portatile con isolamento di classe II. Il dispositivo è azionato da un motore a collettore monofase, la cui velocità di rotazione è ridotta tramite una trasmissione ad ingranaggi. Questi tipi di elettrotensili sono ampiamente utilizzati per lavori su calcestruzzo, mattoni e materiali correlati. Le aree del suo utilizzo includono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione. Non utilizzare l'elettrotensile per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.

DESCRIZIONE DEI LATI GRAFICI

La numerazione sottostante si riferisce ai componenti del dispositivo riportati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Copertura antipolvere
2. Anello di blocco
3. Bloccaggio posizione scalpello
4. Pulsante di blocco dell'interruttore
5. Interruttore
6. Maniglia ausiliaria

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

ATTREZZATURE E ACCESSORI

1. Maniglia ausiliaria - 1 pezzo.
2. Scalpello a punta - -1 pezzo.
3. Tubo con grasso - 1 pezzo.
4. Copertura antipolvere - 1 pezzo.
5. Valigetta di trasporto - 1 pezzo.
6. Chiave del coperchio del foro di lubrificazione - 1 pezzo.

PREPARAZIONE AL LAVORO

REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA AUSILIARIA

Per motivi di sicurezza, utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria quando si maneggia il martello.

L'impugnatura ausiliaria può essere regolata in qualsiasi posizione sulla circonferenza dell'alloggiamento del martello.

- Allentare la maniglia (6) svitando la maniglia.
- Ruotare l'impugnatura ausiliaria (6) lungo il perimetro dell'alloggiamento del martello nella posizione più comoda per le condizioni di lavoro.
- Stringere la maniglia (6)

MONTAGGIO E CAMBIO STRUMENTI DI LAVORO

Il martello è adatto per lavorare con utensili da lavoro con codoli SDS Max. Prima di iniziare il lavoro, pulire il martello e gli strumenti di lavoro. Usando grasso, applicare un sottile strato di grasso sul gambo dell'utensile di lavoro. Questa operazione aumenterà la durata della macchina.

Quando si inserisce lo strumento, fare attenzione a non danneggiare il parapolvere (1). Una copertura antipolvere danneggiata deve essere sostituita immediatamente. Si consiglia di far sostituire il coperchio da un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE: Scollegare sempre l'utensile elettrico dall'alimentazione prima di eseguire la manutenzione o sostituire l'utensile di lavoro!

- Appoggia il martello sul banco da lavoro.
- Assicurarsi che non vi sia sporco sull'utensile di lavoro, installare solo strumenti di lavoro puliti e lubrificati.
- Posizionare lo strumento di lavoro nella bocca del demolitore ruotando e applicando una leggera pressione sullo strumento di lavoro. Lo strumento di lavoro corretto scivolerà ulteriormente nel manico del martello quando sarà nella posizione corretta.
- Tirare lo strumento di lavoro per verificare la connessione.

L'elevata efficienza del martello si ottiene solo quando vengono utilizzati strumenti di lavoro affilati e non danneggiati.

RIMOZIONE DELL'ATTEZZO DI LAVORO

Gli strumenti di lavoro possono essere caldi subito dopo aver terminato il lavoro. Evitare il contatto diretto con essi e utilizzare

guanti protettivi idonei. Gli strumenti di lavoro devono essere puliti dopo la rimozione.

- Appoggia il martello sul banco da lavoro.
- Tirare indietro l'anello di bloccaggio (2) ed estrarre l'utensile di lavoro.

REGOLAZIONE SCALPELLO

Per posizionare l'utensile di lavoro in una posizione comoda, dopo averlo installato, tirare indietro il blocco della posizione dello scalpello (3), ruotare lo scalpello in una posizione comoda, rilasciare il blocco della posizione dello scalpello (3), che tornerà nella sua posizione originale.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCESSO SPENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta del martello.

Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento (5) per avviare l'utensile elettrico.

Per bloccare l'interruttore acceso/spento (5), premere il pulsante di blocco (4).

Per spegnere l'interruttore bloccato, premere l'interruttore di accensione/spengimento (5) e rilasciarlo.

Il martello non deve essere utilizzato se l'interruttore è danneggiato.

LAVORO A MARTELLO, DEMOLIZIONE

Tieni saldamente il martello con entrambe le mani e avvialo. Per ottenere le migliori prestazioni, sul demolitore dovrebbe essere esercitata una certa quantità di pressione moderata costante (non eccessiva) in quanto ciò ridurrebbe l'efficienza del lavoro. Il martello è stato adeguatamente lubrificato dal produttore ed è pronto per l'uso. Un martello riempito di lubrificante solido impiega del tempo per riscaldarsi, a seconda della temperatura ambiente. Se il martello viene lasciato (non in uso) per lungo tempo o viene utilizzato con tempo freddo, lasciarlo funzionare per 2-3 minuti senza carico.

Gli strumenti di lavoro affilati aumentano l'efficienza del lavoro. Le prese d'aria non pulite riducono il rischio di surriscaldamento del motore.

Durante il funzionamento è possibile che tra l'utensile di lavoro e l'impugnatura fuoriesca una piccola quantità di grasso. È normale.

CURA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di iniziare qualsiasi attività di regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare il dispositivo dall'alimentazione!

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- È meglio pulire il martello con una spazzola morbida o un flusso di aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare acqua o detersivi chimici per pulire il martello.
- Le fessure di ventilazione del motore non devono essere ostruite.
- In caso di scintille eccessive sul collettore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- La sostituzione del cavo di alimentazione o altre riparazioni devono essere eseguite solo da un'officina di assistenza autorizzata.
- Conservare sempre il martello in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini

LUBRIFICAZIONE UTENSILI ELETTRICI

Quando l'utensile è in servizio da più di 60 ore, lubrificarlo. Svitare il coperchio del foro del grasso con la chiave in dotazione, quindi lavare via il grasso usato con un asciugamano. Utilizzare 30 grammi di grasso per martelli per lubrificare l'utensile elettrico. Stringere il coperchio solo moderatamente per non danneggiare i filetti del coperchio.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere affidata solo a una persona qualificata, utilizzando parti originali. Tutti i tipi di guasti devono essere rimossi dal servizio autorizzato del produttore.



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture adeguate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze non neutre per l'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pogorzelska 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto di questo manuale (di seguito: il "Manuale"), inclusi i testi, le foto, gli schemi, i disegni e le composizioni appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ie Gazzetta delle leggi del 2006 n. 90 articolo 631, e successive modifiche). Copiare, elaborare, pubblicare e modificare a fini commerciali l'intero Manuale e i suoi singoli elementi, senza il consenso espresso per iscritto di Grupa Topex, è severamente vietato e può comportare responsabilità civile e penale.

NL

ORIGINELE HANDLEIDING (ONDERHOUD)

SLOOPHAMER

58G877

LET OP: ALVORENS HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN, LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG REFERENTIE.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN ROTERENDE HAMER

- **Draag orbeschermers.** Blootstelling aan lawaai kan gehoerverlies veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgreep(pen), indien meegeleverd met het gereedschap.** Losse controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Houd elektrisch gereedschap vast aan geïsoleerde greepoppervlakken wanneer u een bewerking uitvoert waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen snoer.** Een snijaccessoire dat in contact komt met een "stroomvoerende" draad kan blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap "onder spanning brengen" en kan de bediener een elektrische schok geven.
- **Gebruik de juiste apparatuur om verborgen elektriciteitsleidingen te lokaliseren.** Contact met stroomvoerende draden kan brand of elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van de gasinstallatieleiding kan een explosie veroorzaken. Binndringen in de waterleiding kan elektrische schokken veroorzaken en grote materiële schade veroorzaken.
- **Telkens voordat u het elektrisch gereedschap aansluit, controleert u het netsnoer en geeft u het in geval van schade aan een geautoriseerde werkplaats voor vervanging.**
- **Houd het elektrisch gereedschap bij gebruik met beide handen vast terwijl u een stabiele lichaamshouding aanhoudt. Houd de handen schoon.** Elektrisch gereedschap is veiliger wanneer het met twee handen wordt vastgehouden.
- **Als u het elektrisch gereedschap hoog houdt, moet u stevig op de grond staan en ervoor zorgen dat er zich geen omstanders onder u bevinden.**
- **Vermijd het aanraken van draaiende delen.** Het aanraken van draaiende onderdelen van elektrisch gereedschap, in het bijzonder apparatuur, kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Wacht tot elektrisch gereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het opbergt.** Werkgereedschap kan vastlopen en verlies van controle over het elektrisch gereedschap veroorzaken.
- **Richt het bedienen van elektrisch gereedschap niet op andere personen of op uzelf.**
- **Gebruik een anti-stofmasker tijdens het gebruik om de luchtwegen te beschermen.**

LET OP: Dit apparaat is ontworpen om binnenshuis te werken.

Er wordt uitgegaan van een veilig ontwerp, er worden beschermingsmaatregelen en aanvullende veiligheidssystemen gebruikt, desalniettemin is er altijd een klein risico op letsel op het werk.



1. AANDACHT! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Gebruiksaanwijzing lezen, de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in acht nemen!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel het netsnoer los voordat u met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint
5. Gebruik beschermende kleding.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. De tweede klasse van bescherming

BEORDEELDE GEGEVENS:

| Sloophamer 58G877 | |
|-------------------|--------|
| Parameter | Waarde |

| | |
|---|------------------------|
| Voedingsspanning: | 230 VAC |
| Machtsfrequentie: | 50 Hz |
| Nominaal vermogen: | 1.300 Watt |
| slag frequentie: | 2400 min ⁻¹ |
| Energie van inslag | 20J |
| Type handvat: | SDS Max |
| Beschermingsklasse | II |
| Gewicht (zonder accessoires) | 7,6 kg |
| Productiejaar | |
| 58G877 staat voor zowel het type als de aanduiding van de machine | |

GEVEGENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

| | |
|-----------------------------|--|
| Geluidsdruk niveau | $L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Geluidsvermogeniveau | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1,61 \text{ dB(A)}$ |
| Trillingsversnellingswaarde | $a_{in} = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau van het apparaat wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk L_{PA} en het geluidsvermogeniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling a_{in} (waarbij K de meetonzekerheid is).

De niveaus van uitgezonden geluidsdruk L_{PA} , geluidsvermogeniveau L_{WA} en trillingsversnelling a_{in} die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-2-6. Het vermelde trillingsniveau a_{in} kan worden gebruikt voor de vergelijking van apparaten en voor de eerste beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als de machine voor verschillende toepassingen of met verschillende uitrustingsstukken wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau wordt beïnvloed door onvolgende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet u rekening houden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, dienen aanvullende veiligheidsmaatregelen te worden getroffen, zoals: periodiek onderhoud van het apparaat en gereedschap, bescherming van de juiste temperatuur van de handen en een goede organisatie van het werk.

BOUW EN DOEL

De hakhamer is een elektrisch handgereedschap met klasse II-isolatie. Het apparaat wordt aangedreven door een enkelfasige commutatormotor, waarvan de rotatiesnelheid wordt verminderd via een tandwieloverbrenging. Dit soort elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor werkzaamheden in beton, baksteen en aanverwante materialen. De toepassingsgebieden zijn onder meer de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden. Gebruik het elektrische gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ZIJDEN

De nummering hieronder verwijst naar de componenten van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Stofkap
2. Sluistring
3. Beitelpositie vergrendelen
4. Schakelaar vergrendelknop
5. Schakelaar
6. Hulphandgreep

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Hulphandgreep - 1 stuk.
2. Puntbeitel - 1 stuk.
3. Buis met vet - 1 stuk.
4. Stofkap - 1 stuk.
5. Transportkoffer - 1 stuk.
6. Sleutel voor smeergatdeksel - 1 stuk.

VOORBEREIDING OP HET WERK

AFSTELLING VAN DE HULPHANDGREEP

Gebruik om veiligheidsredenen altijd de extra handgreep bij het hanteren van de hamer.

De extra handgreep kan in elke positie op de omtrek van het hamerhuls worden ingesteld.

- Maak de hendel (6) los door de hendel los te draaien.

- Draai de extra handgreep (6) rond de omtrek van de hamerbehuizing naar de meest geschikte positie voor de werkomstandigheden.
- Draai de hendel vast (6)

MONTAGE EN WIJZIGING VAN WERKGEREEDSCHAP

De hamer is aangepast om te werken met werkgereedschappen met SDS Max-schachten. Reinig de hamer en het werkgereedschap voordat u met de werkzaamheden begint. Breng met vet een dunne laag vet aan op de schacht van het werkgereedschap. Deze handling zal de levensduur van de machine verlengen.

Let er bij het plaatsen van het gereedschap op dat u de stofkap (1) niet beschadigt. Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. We raden aan om de afdekking te laten vervangen door een erkend servicecentrum.

LET OP: Koppel het elektrisch werkgereedschap altijd los van de stroomtoevoer voordat u onderhoud uitvoert of het werkgereedschap vervangt!

- Laat de hamer op de werkbank rusten.
- Zorg ervoor dat er geen vuil op het werkgereedschap zit, installeer alleen schoon en gesmeerd werkgereedschap.
- Plaats het werkgereedschap in de bus van de sloophamer door het te draaien en lichte druk uit te oefenen op het werkgereedschap. Het juiste werkgereedschap zal in de juiste positie verder in de hamerhuls schuiven.
- Trek aan het werkgereedschap om de verbinding te controleren.

Het hoge rendement van de hamer wordt alleen bereikt wanneer scherpe en onbeschadigde werkgereedschappen worden gebruikt.

VERWIJDEREN VAN HET WERKGEREEDSCHAP

De werkgereedschappen kunnen direct na beëindiging van het werk heet zijn. Vermijd direct contact met hen en gebruik geschikte beschermende handschoenen. Werkgereedschappen moeten na verwijdering worden gereinigd.

- Laat de hamer op de werkbank rusten.
- Trek de borging (2) naar achteren en trek het werkgereedschap eruit.

BEITEL AANPASSING

Om het werkgereedschap in een geschikte positie te plaatsen, trekt u na installatie de beitelpositievergrendeling (3) terug, draait u de beitel in een geschikte positie, laat u de beitelpositievergrendeling (3) los, die terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie.

BEDIENING / INSTELLINGEN

AAN UIT

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die staat vermeld op het typeplaatje van de hamer.

Houd de aan/uit-schakelaar (5) ingedrukt om het elektrische gereedschap te starten.

Om de ingedrukte aan/uit-schakelaar (5) te vergrendelen, drukt u op de vergrendelknop (4).

Om de geblokkeerde schakelaar uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar (5) en laat u deze los.

De hamer mag niet worden gebruikt als de schakelaar is beschadigd.

HAMERWERK, SLOOP

Houd de hamer met beide handen stevig vast en start hem. Voor de beste prestaties moet een bepaalde hoeveelheid constante matige druk (niet overdreven) op de sloophamer worden uitgeoefend, omdat dit de efficiëntie van het werk zou verminderen. De hamer is door de fabrikant goed gesmeerd en klaar voor gebruik. Een hamer gevuld met vast smeermiddel heeft, afhankelijk van de omgevingstemperatuur, enige tijd nodig om op te warmen. Als de hamer lange tijd niet wordt gebruikt (niet in gebruik) of bij koud weer wordt gebruikt, laat hem dan 2-3 minuten onbelast draaien.

Geslepen werkgereedschappen verhogen de werkefficiëntie. Ongereinigde ventilatieopeningen verminderen het risico op oververhitting van de motor.

Tijdens het gebruik kan er een kleine hoeveelheid vet ontsnappen tussen het werkgereedschap en de handgreep. Dit is normaal.

VERZORGING EN ONDERHOUD

AANDACHT! Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet voordat u begint met afstel-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden!

ONDERHOUD EN OPSLAG

- De hamer kan het beste gereinigd worden met een zachte borstel of een stroom perslucht op lage druk.
- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen om de hamer schoon te maken.
- De ventilatiesluizen van de motor moeten vrij blijven.
- Laat bij overmatige vonkvorming op de collector de staat van de koalborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Vervanging van het netsnoer of andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde servicewerkplaats.

- Bewaar de hamer altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen

SMERING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Als het gereedschap meer dan 60 uur in gebruik is geweest, moet u het smeren. Draai het deksel van het vetgat los met de meegeleverde sleutel en was het gebruikte vet vervolgens af met een handdoek. Gebruik 30 gram hamervet om het elektrisch gereedschap te smeren. Draai het deksel slechts matig vast om de schroefdraad van het deksel niet te beschadigen.

Het vervangen van koolborstels mag alleen worden toevertrouwd aan een gekwalificeerd persoon die originele onderdelen gebruikt. Alle soorten fouten moeten worden verholpen door de geautoriseerde service van de fabrikant.



Elektrisch aangedreven producten mogen niet worden weggegooid met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in daarvoor bestemde voorzieningen. Informatie over verwijdering kan worden verkregen bij de dealer van het product of bij de plaatselijke autoriteiten. Agedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet neutraal zijn voor de natuurlijke omgeving. Niet-gerecycleerde apparatuur is een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met statutaire zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: de "Handleiding"), inclusief de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de composities, uitsluitend toebehoren aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994 op het auteursrecht en de naburige rechten (dzw Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

FR

MANUEL ORIGINAL (SERVICE) MARTEAU DE DEMOLITION 58G877

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DU MARTEAU ROTATIF

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si elles sont fournies avec l'outil.** Les pertes de contrôle peuvent causer des blessures.
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon.** Un accessoire de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peut rendre les pièces métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et provoquer un choc électrique pour l'opérateur.
- **Utilisez un équipement approprié pour localiser les lignes électriques cachées.** Le contact avec des fils sous tension peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement du tuyau d'installation de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans la conduite d'eau peut provoquer un choc électrique et causer des dommages matériels importants.
- **Avant de brancher l'outil électrique, vérifiez le cordon d'alimentation à chaque fois, en cas de dommage, remettez-le à un atelier agréé pour remplacement.**
- **Lorsque vous utilisez l'outil électrique, tenez-le à deux mains tout en gardant une position stable du corps. Gardez les poignées propres.** L'outil électrique est plus sûr lorsqu'il est tenu à deux mains.
- **Lorsque vous utilisez l'outil électrique en position haute, tenez-vous fermement au sol et assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs en dessous.**
- **Évitez de toucher les pièces rotatives.** Le contact avec les pièces rotatives de l'outil électrique, en particulier l'équipement, peut provoquer des blessures corporelles.

- **Attendez que les outils électriques s'arrêtent complètement avant de les ranger.** L'outil de travail peut se coincer et entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Ne dirigez pas l'outil électrique en fonctionnement vers d'autres personnes ou vers vous-même.**
- **Utilisez un masque anti-poussière pendant le fonctionnement pour protéger le système respiratoire.**

ATTENTION : Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

La conception est supposée sûre, des mesures de protection et des systèmes de sécurité supplémentaires sont utilisés, néanmoins il existe toujours un faible risque de blessures au travail.



1. ATTENTION! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le manuel d'utilisation, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. Utilisez des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation
5. Utilisez des vêtements de protection.
6. Protégez l'appareil contre l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. La deuxième classe de protection

DONNÉES ÉVALUÉES

| Marteau de démolition 58G877 | |
|---|-------------|
| Paramètre | Valeur |
| Tension d'alimentation | 230 VCA |
| Fréquence d'alimentation | 50 Hz |
| Puissance nominale | 1 300 watts |
| Fréquence de course | 2400 min-1 |
| Énergie d'impact | 20J |
| Type de poignée | FDS max. |
| classe de protection | II |
| Poids (sans accessoires) | 7,6 kg |
| Année de production | |
| 58G877 représente à la fois le type et la désignation de la machine | |

LES DONNÉES À PROPOS DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

| | |
|--------------------------------------|--|
| Niveau de pression acoustique | $L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$ |
| Niveau de puissance sonore | $L_{WA} = 103,22 \text{ dB(A)}$ $K=1.61 \text{ dB(A)}$ |
| Valeur d'accélération des vibrations | $a_h = 40,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ |

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire a_h (où K est l'incertitude de mesure).

Les niveaux de pression acoustique émis L_{pA} , de niveau de puissance acoustique L_{WA} et d'accélération des vibrations a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-2-6. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour la comparaison des appareils et pour l'évaluation initiale de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est représentatif uniquement pour l'utilisation de base de l'appareil. Si la machine est utilisée pour différentes applications ou avec différents outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Le niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien inadéquat ou trop rare de l'appareil. Les raisons données ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, prenez en compte les périodes pendant lesquelles l'équipement est éteint ou lorsqu'il est allumé mais pas utilisé. Une fois que tous les facteurs ont été soigneusement évalués, l'exposition globale aux vibrations peut être considérablement plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que :

l'entretien périodique de l'appareil et des outils de travail, la protection de la température appropriée des mains et une bonne organisation du travail.

CONSTRUCTION ET BUT

Le marteau burineur est un outil électrique portatif doté d'une isolation de classe II. L'appareil est entraîné par un moteur à collecteur monophasé dont la vitesse de rotation est réduite par une transmission à engrenages. Ces types d'outils électriques sont largement utilisés pour le travail dans le béton, la brique et les matériaux connexes. Les domaines d'utilisation comprennent la réalisation de travaux de rénovation et de construction. N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

DESCRIPTION DES COTES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Housse de protection
2. La bague de verrouillage
3. Verrouillage de la position du burin
4. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
5. Changeur
6. Poignée auxiliaire

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Poignée auxiliaire - 1 pièce.
2. Ciseau à pointe - 1 pièce
3. Housse de protection - 1 pièce.
4. Mallette de transport - 1 pièce.
5. Clé du couvercle du trou de lubrification - 1 pièce.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

RÉGLAGE DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Pour des raisons de sécurité, utilisez toujours la poignée auxiliaire lors de la manipulation du marteau.

La poignée auxiliaire peut être réglée dans n'importe quelle position sur la circonférence du boîtier du marteau.

- Desserrer la poignée (6) en dévissant la poignée.
- Tournez la poignée auxiliaire (6) autour du périmètre du boîtier du marteau jusqu'à la position la plus adaptée aux conditions de travail.
- Serrez la poignée (6)

MONTAGE ET CHANGEMENT DES OUTILS DE TRAVAIL

Le marteau est adapté pour travailler avec des outils de travail avec des queues SDS Max. Avant de commencer le travail, nettoyez le marteau et les outils de travail. À l'aide de graisse, appliquez une fine couche de graisse sur la tige de l'outil de travail. Cette opération augmentera la durée de vie de la machine.

Lors de l'insertion de l'outil, veillez à ne pas endommager le couvercle anti-poussière (1). Un pare-poussière endommagé doit être remplacé immédiatement. Nous vous recommandons de faire remplacer le couvercle par un centre de service agréé.

ATTENTION : Débranchez toujours l'outil électrique de l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien ou de changer l'outil de travail !

- Posez le marteau sur l'établi.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté sur l'outil de travail, n'installez que des outils de travail propres et lubrifiés.
- Placez l'outil de travail dans la douille du brise-roche en le tournant et en appliquant une légère pression sur l'outil de travail. L'outil de travail correct glissera plus loin dans le manchon du marteau lorsqu'il sera dans la bonne position.
- Tirez sur l'outil de travail pour vérifier la connexion.

La haute efficacité du marteau n'est atteinte que lorsque des outils de travail tranchants et non endommagés sont utilisés.

RETRAIT DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Les outils de travail peuvent être chauds juste après la fin du travail. Évitez tout contact direct avec eux et utilisez des gants de protection appropriés. Les outils de travail doivent être nettoyés après démontage.

- Posez le marteau sur l'établi.
- Tirez la bague de verrouillage (2) vers l'arrière et retirez l'outil de travail.

AJUSTEMENT DU BURIN

Pour placer l'outil de travail dans une position pratique, après l'avoir installé, retirez le verrou de position du burin (3), tournez le burin dans une position pratique, relâchez le verrou de position du burin (3), qui reviendra à sa position d'origine.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

ALLUMÉ ÉTEINT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du marteau.

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (5) et maintenez-le enfoncé pour démarrer l'outil électrique.

Pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt (5) enfoncé, appuyez sur le bouton de verrouillage (4).

Pour désactiver l'interrupteur bloqué, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (5) et relâchez-le.

Le marteau ne doit pas être utilisé si l'interrupteur est endommagé.

MARTEAU, DEMOLITION

Tenez fermement le marteau des deux mains et démarrez-le. Pour de meilleures performances, une certaine quantité de pression modérée constante (pas excessive) doit être exercée sur le brise-roche car cela réduirait l'efficacité du travail. Le marteau a été correctement lubrifié par le fabricant et est prêt à l'emploi. Un marteau rempli de lubrifiant solide met un certain temps à se réchauffer, en fonction de la température ambiante. Si le marteau est laissé (non utilisé) pendant une longue période ou est utilisé par temps froid, laissez-le fonctionner pendant 2-3 minutes sans charge.

Les outils de travail affûtés augmentent l'efficacité du travail. Les événements non nettoyés réduisent le risque de surchauffe du moteur.

Pendant le fonctionnement, il est possible qu'une petite quantité de graisse s'échappe entre l'outil de travail et le manche. C'est normal.

SOINS ET ENTRETIEN

ATTENTION! Avant de commencer toute activité de réglage, d'entretien ou de réparation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique!

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Le marteau est mieux nettoyé avec une brosse douce ou un jet d'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas d'eau ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer le marteau.
- Les fentes de ventilation du moteur ne doivent pas être obstruées.
- En cas d'étincelles excessives sur le collecteur, faire contrôler l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres réparations ne doivent être effectués que par un atelier de service agréé.
- Rangez toujours le marteau dans un endroit sec, hors de portée des enfants

LUBRIFICATION DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Lorsque l'outil a été utilisé pendant plus de 60 heures, lubrifiez-le. Dévissez le couvercle du trou de graissage avec la clé fournie, puis rincez la graisse usagée avec une serviette. Utilisez 30 grammes de graisse pour marteau pour lubrifier l'outil électrique. Ne serrez que modérément le couvercle afin de ne pas endommager les filetages du couvercle.

Le remplacement des balais de charbon doit être confié uniquement à une personne qualifiée, utilisant des pièces d'origine. Toutes sortes de défauts doivent être éliminés par le service agréé du fabricant.



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa avec son siège social à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : le « Manuel »), y compris ses textes, photos, schémas, dessins et ses compositions appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont soumis à une protection légale conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (le Journal of Laws de 2006 n° 90 article 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication et la modification à des fins commerciales de l'intégralité du manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.



Deklaracja Zdgodności WE
 /EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
 /ES vyhlášení o zhode// Prohlášení o shodě ES/
 /EO декларация за съответствие//Declaratia de conformitate CE/
 /EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

| | |
|---|--|
| Producent /Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce//Производитель/ /Producător//Hersteller//Produttore/ | Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa |
| Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produs/ /Produkt/ /Prodotto/ | Mot wyrzutowy /Electric chisel/ /Bontókalapács/ /Demolacné kladivo/ /Bouraci kladivo/ /Аук за разрушаване/ /Cioacan de demolare/ /Abbruchhammer/ /Martello demolitore/ |
| Model /Model//Modell//Model//Model//Moðen//Model//Modell//Modello/ | 58G877 |
| Nazwa handlowa /Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný názov//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nome comercial//Handelsname//Nome depositato/ | GRAPHITE |
| Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního čísla//Серийн номер// Număr de serie//Ordnungsnummer//Numero di serie/ | 00001 - 99999 |
| Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/ /Výššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty://Описаний по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:// Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/ | |
| Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директива за машините 2006/42/ЕО/ /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele/ /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Direktiva mašchine 2006/42 / CE/ | Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /EMC Smernice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direktiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/ |
| Dyrektywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Smernice RoHS 2011/65/EU pozmeněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/ЕС на RoHS, изменена с Директива 2015/863/ЕС/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direktiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/ | |
| oraz spĺnia wymagania norm: /and fulfills requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak//a spĺňa požiadavky//a splňuje požiadavky norm:// u отговаря на изискванията на стандартите//si indolinesce cerintele standardelor//und erfüllt die Anforderungen der Normen// e soddisfa i requisiti delle norme./ | |
| EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020-A11; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013-A1; EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017 | |

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyt hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végző felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na stroje v zariadení v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom.//Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroji zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.//Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, у изключва компоненти, които са добавени у / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisk i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentációt összeállítáásra felhatalmazott, a közösség területén lakóhelyi vagy székhelyi rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie// Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství//Име и адрес на пуноето, което пребуваа упу и е установено в ЕС, упуноложено да съставя техничкото доуе://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz und Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist.//Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico./

Podpisano w imieniu:
/Signed for and on behalf of/
/A társulmányt a következő névben és megbízásából írták alá/
/Podpisané v mene/
/Podpisáno jménem/
/Подписано от името на/
/Semnat în numele/
/Unterzeichnet im Namen von/
/Firmato per conto di/
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spřimocnenc Kvalita TOPEX GROUP/
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/
/Качествен представител на GRUPA TOPEX/
/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/
Warszawa, 2021-05-19